



გამოუკმა ეძღვნება  
ძვალთბულ წინაპართა  
ნათულ ხსოვნას



ქართული კულტურის ყველა მსახურს, საქართველოს ეკლესიას, ქართველ ხალხს ზულთცაჲ საგალთმელთა ამ კრებულის გამომცემას.

მასში პირველად იქნება სრულად თავმოყრილი საღა-გამმეზენი კილას მწიგნობრის, ცისკრის (თავისი ზჲა ხმის საგალთმელებით) და წიგნის (ბოგობტ მღვდლის, ისე სამეფოთ წიგნის) ცვიპიკონიკად დალაგებული საგალთმელები და ამდენად იგი იქნება ამ სახის პირველი გამომცემა ჩჲენი ისტორიის მანძილჲჲ.

მეიბლემა თამამად ითქვას, რომ მეფე ქართული გალთმა არის საეკლესიო ცტადიციის წმიდად დამცველი, მეორეველი, უმჯელესი და ამასთან შეასაუკუნეების მართლმადიდებელ ეკლესიათა საგალთმელებს მობრის ერთადერთი მზაჲლსმიანი, ანალთგიის აბმეღენე ჰლითუნია, რაც მის უნიკალუბრთმას განაპიბრთმებს: ამიციმაც ამ გამომცემას დიდი მნიშვნელთმა აქვს იმ თჲალსაზბრისითაც, რომ მსოთლით გაეცნოს ჩჲენს სიმათლეებს, ჩჲენს დიდებულ მეზვიდრეობას.

არ მეიბლემა არ აღინიშნოს ის უდიდესი ღჲაქლი, რაც XIX საუკუნეში და XX საუკუნის პირველ ნახეჲარში გასწიეს ბოგობტ სასულიერო, ისე საერო პირებმა: წმიდა გაბრიელ ეპისკოპოსმა (ქიქობე), წმიდა ალექსანდრე (დებოპიბი), წმიდა ილია მართალმა (ქაჲჲაჲაჲე), თლითმონ ქობიბე, ძმებმა კარბელამვილებმა, ილუმენმა ექვთიმე კრესელიბე, ღჲანლზმა რაჲდენ სუნდაბე, მღვდელმა ალექსანდრე მლლდინამვილმა, მღვდელმა გრიგოლ მღებრთმვილმა, ანცილ და დავით ღუმბაბებმა, მღვდელმონლზმონმა მელქისედეკ ნაჲაშიბე, მღვდელმა ნესციორ კონციბიბე, მღვდელმა არისცილელ ქოთათელაბე, მაქსიმე მარბე, არციე ერთლიმამვილმა, და სხვებმა, რომელთაც ეს უნიკალური მეზვიდრეობა მთამლმეჲლთმას შემოუნახეს.

მინდა აღვნიშნო ჩჲენი ახალგაზბრების მონდობეზაც; მათ ქლეების მანძილჲჲ დაულალაჲად იბრთმეს, რათა ჩანაწებები შეესწავლათ, დაეშეზაჲბინათ და გამომცემისათვის მლემზადებინათ.

ელველიჲჲ ეს დანციური იმისა, რომ ჩჲენი ქარსული ციცსლთმს და სულიერად გჲანაზბრელებს, რომ ქართული სული ღვივის და ჩჲენი თანამებდრეობმა უმჯელესი თესჲებინან კჲლაჲაც უხჲად საზბრეობს.

დიდება და მადლი ღებრთს ყველათბრისათვის.

სრულიად საქართველოს კათოლიკოს პატრიარქი



ქართული საეკლესიო გალობა

გელათის სკოლა

I ტომი

IV გამოცემა

მწუხრი - ტისკარი - წირვა

წმ. ექვთიმე აღმსარებლისა (კერესელიძე)

და დეკანოზ რაჟაყენ ხუნდაძის

ხელნაწერების მიხედვით



Georgian Church Chant

Gelati school

Vespers - Matins - Liturgy

თბილისი

2006

წინამდებარე გამოცემა წარმოადგენს ძველი ქართული პროფესიული მუსიკის ნიმუშების - ლამისთევის ლოცვისა და ლიტურგიის - საეკლესიო საგალობლების კრებულს. მასში შესულია გელათის საგალობო კილოს 255 საგალობელი, რომლებიც საღმრთისმსახურო წიგნების მიხედვით ტიპიკონურადაა გამართული. ეს არის საუკუნეთა მანძილზე ნევმირებული, უმეტესად კი ზეპირი ტრადიციით გადმოცემული და XIX-XX საუკუნეების მიჯნაზე ნოტებზე გადაღებული უძველესი საგალობლების მუსიკალური რედაქტირების პირველი ცდა, რომელიც განხორციელებულია ანჩისხატის ტაძრის გუნდის სამგალობლო პრაქტიკის გათვალისწინებით.

ახალი გამოცემა გარკვეული ცვლილებებით იმეორებს წინამორბედს. ეს ეხება ალტერაციის ზოგიერთ ნიმუშს; გარდა ამისა, თუ წინა გამოცემის მწუხრში საგალობლის - „აწ განუტევე“ - ჩვენს მიერ ხმაზე გაწყობილი სამი ვარიანტი იყო შემოთავაზებული (იმ ხანად „ბ“, „გ“ და „ე“ ხმის დედნები არ გაგვარჩნდა), წინამდებარე კრებულში გთავაზობთ აღნიშნული საგალობლის დედნისეულ ვარიანტებს. ამ გამოცემას თან ახლავს 24 საგალობლის ფონოჩანაწერი, რომელთაც ფოლკლორული ჯგუფი „ძველი კილოები“ ასრულებს.

წიგნის ხელახალი გამოცემა განაპირობა მასზე მგალობლებისა და მორწმუნე მრევლის დიდმა მოთხოვნილებამ. იგი განკუთვნილია მართლმადიდებლური ტაძრის გუნდებისა და სპეციალისტთა წრეებისათვის.

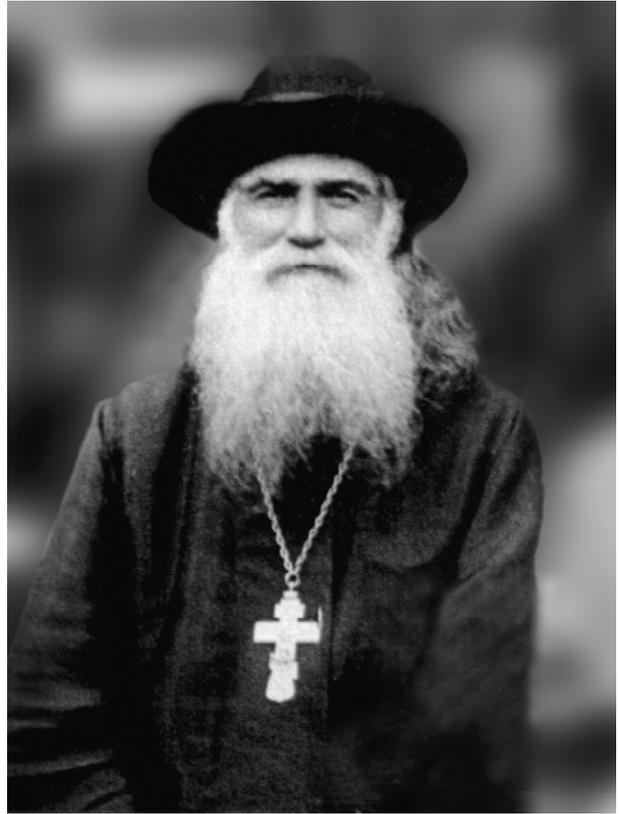
**The present edition is a collection of church canticles - old professional music models. It consists of 255 canticles of Gelati hymn mode, which are arranged according to the divine service series. It is the first attempt of musical editing of note records done on the brink of XIX-XX centuries and it has been fulfilled taking into account the experience of Anchiskhati choir.**

**The book is intended for choruses of orthodox churches and circle of the experts.**

კრებული შეადგინა და გამოსაცემად მოამზადა: მალხაზ ერქვანიძემ  
რედაქტორი: კომპოზიტორი ნოდარ მამისაშვილი

**The collection has collected to the education and has prepared: Malkhaz Erkvanidze  
The editor: The composer Nodar Mamisashvili**

© სტრუქტურულად საღმრთოთა საპატრიარქოს  
საეკლესიო გალობის ცენტრი



„გელათში დღე და ღამე სულ თავაყულებლად გადანერაში ვიყავი, თანაჲ ნანერეშს ვადარებდი, რომ შერთომას არ გამპარვოდა.

ამათ წერის დროს შემოდიოდნენ ჩემთან ხანდახან ბერები და მორჩილები და მეტყობდნენ: ვაი, რა ტყუყური ხარ! რატომ-მეთქი მე ვეტყვოდი. იმიტომ, რომ როჯა შემოვდივართ დღე და ღამე სულ კრახივით დაყრდნობილი ხარ მავიდაზე, სულ სნერ! უფულოდ ტყულოთ რათ უჯირვეშ შენს თავს! ხოლო მე პასუხს ვეტყვოდი: მე მავაზე არა ვფიქრობ, თუ უფასოდ რადა ვმუქარობ-მეთქი, რადგან მე ამაში ვპოულობ დიდ სიძლიდრეს, ეს თვითონ ფულია, თვითონ ძვირფასი განძია, ეს ოქრო-ვერუხლოზე და თვალ-მარგალიტზე უძვირფასესია, საყყუნო საყუნჯა! მე არ ნარმომიდგენია როგორუ მუქთა საქმე, არა, არამედ მე ნარმოდგენილი მქვს ჩემი თავი, როგორუ ოქრომჭედელი და თვალ-მარგალიტის დაშლავებელი! მე ხანდახან ვაკვირვემაში მოვდივარ, ვინ მოუძვა ჩემამდე ეს ძვირფასი სიძლიდრე, რომ მე უღირსი იმაში ხელს ურევ

წმ. ექვთიმე აღმსარებელი  
(კერესელიძე)

„ . . . დაინკებოდა ლოჯვა თუ არა, მოანუდებოდა ეკლესიას ლოჯვის მსმენელი, ასე, რომ ეკლესიაში ტევა ძლივს იყო. ამგვარ საღვთო მსახურების მოსმენით, სულით და გულით დამტკნარნი მლოურველები, სრულიად ვერ ამჩნევდენ გლოობის მიზეზით ლოჯვის სიგრძეს; ნშიდა, საღვთო აზრებით გატარებულნი, ეკლესიიდან გამოსვლის შემდეგ, ძლივს, ძლივს, სულ გვიან ურიგდებოდენ საამქვეყნო ზრუნვათა ფიქრს და მოქმედებას, რადგან სასოებით დამტკნართ, კვლავ გულიდან არ შორდებოდათ ეკლესიაში ნავრძნობი სულისა და გულის დამამშვიდებელი საღვთო სიტყვები და ყურთა სმენის დამტკნობი, ზურად გონების აღმავლელები ხმები. ამ დროს ქართული გლოობას „ოქროს ხანა“ უღვა ჩვენში და დიდებულთა ყვაოდა იგი . . . ამის შემდეგ ნელ-ნელა „დრონი იყვანონ“, ახალი სწავლა-განათლებლის სიომ დაშერა და ახალი, მოზარდი, თაობა მას დაენაფა. სიყრმიდან მუდამ დღე, მუდამ ნამში, უწხო ხმების ყურში ჩაბერვამ, ძალაუნებურათ შეაჩვია, შეუსისხლობორუა უწხო ხმები, ისე რომ ქართული ხმები ქართველის სულისა და გულის ძველებრივის მესაფათარ ველარ ათბომს . . . ”

დეკანოზი რაყლენ ხუნდაძე

## წინასიტყვაობა \*

უგალობლით უფალსა ყოველი თესლები  
და აქებდით მას ყოველი ერი.

ფსალმუნი 116,1

ქართული კანონიკური გალობის აღდგენის საქმეში დღესდღეობით მოკრძალებული ნაბიჯებია გადადგმული. მისი განახლება პირველად ანჩისხატის საკათედრო ტაძარში დაიწყო. ანჩისხატის უძველესი ტაძარი ყოველთვის განთქმული იყო საგანმანათლებლო და სამგალობლო ტრადიციებით. XIX–XX საუკუნეთა მიჯნაზე აქ მოღვაწეობდნენ ქართული გალობის აღმოსავლური სკოლის ერთ-ერთი შტოს – ე.წ. კარბელაანთ კილოს მგალობლები – ძმები (მღვდლები) კარბელაშვილები. ანჩისხატის ზარის უკანასკნელად დარეკვიდან დიდმა დრომ განვლო. მრავალწლიანმა ურწმუნობამ დალი დაასვა ერის ფსიქიკას, სულიერებასა და ზნეობას. წარსულისა და წინაპართა გამოცდილების უარყოფით, საუკეთესო ტრადიციებზე უარის თქმით, ჩვენ საფრთხე შევუქმენით საკუთარ მომავალს. ჭეშმარიტი იდეა, როგორც სარწმუნოებრივი, ისე ეროვნული თვალსაზრისით, ღმერთივით ერთია მუდამ. ჟამთა დინებაში მან შეიძლება გარეგნული ფორმა შეიცვალოს, მაგრამ თავისი არსით იგი უცვლელია: მართლმადიდებლური ქრისტიანობით იცხოვრა საქართველომ ათას შვიდასი წელი და მას ამ გზიდან არასოდეს გადაუხვევია, რადგან ესაა გზა ჭეშმარიტებისა, რომელსაც მარადიული ცხოვრებისაკენ მიყვავართ. ეკლესიური ცხოვრება ყოველთვის იყო, არის და იქნება ადამიანის ცხოვრების – სულიერი გადარჩენის საფუძველთა საფუძველი და ერთადერთი საშუალება.

ქართული საეკლესიო ხელოვნება, რომელიც პირველ რიგში, ეკლესიისა და ღმრთისმსახურებისათვის იქმნებოდა, თავიდანვე ეროვნული თვითმყოფადობის შენარჩუნებისა და გამოვლინების ერთ-ერთი საშუალებაც იყო. დღეს, როდესაც საქართველოში ფაქტობრივად მოშლილია ქართული ყოფა თავის ბუნებრივ პირობებში, ეკლესიამ უნდა იტვირთოს ქართული ცნობიერება-აზროვნების შენარჩუნებისა და დამკვიდრების ურთულესი მისია. ამ მხრივ კი ძალზე მნიშვნელოვანია ქართული კანონიკური გალობის აღდგენის საქმე. ის, რაც გაკეთებულია, მხოლოდ ზღვაში წვეთია. დასრულებულია მხოლოდ მოსამზადებელი სამუშაო, თუმცა თამამად შეიძლება ითქვას, რომ ეს ეტაპი გაცილებით რთულია, ვიდრე მომდევნო ეტაპები იქნება ალბათ.

ქართული გალობა შეიძლება წარმოვიდგინოთ, როგორც ქართველი კაცის შემოქმედების, მისი სულიერი მდგომარეობის გამოვლინება. ამის თქმის უფლებას გვაძლევს მისი ორი ძირითადი შემადგენელი: 1. სიტყვა ქართული, კანონიკური ტექსტი, გალობის მამოძრავებელი ძალა, რომელიც წარმოდგენილია ღმრთისა და უფლის წმინდანებისადმი სადიდებელ-სავედრებელი ლოცვის სახით. საგალობელში წარმოდგენილი სიტყვა ზედმიწევნით დახვეწილი სახისაა. სიტყვით შექმნა ღმერთმა ყოველი ხილული და უხილავი, ხოლო კაცისათვის სიტყვის უმთავრესი დანიშნულება და მიზანი ღვთის დიდება და ლოცვა-ვედრებაა; 2. ხმა – კანონიკური ჰანგი, სიტყვიდან გამომდინარე, რომელიც საკუთრივ ქართული მოვლენაა (ასეთი ხმები გალობა-სიმღერაში, ნიჭის გარდა, უპირველეს ყოვლისა, ნაყოფია საღმრთო მადლისა და ამისათვის უნდა ვმადლობდეთ უფალს). გალობა-სიმღერაში ხშირია შემთხვევები, როდესაც ჰანგი სიტყვიერი ტექსტის გარეშე სრულდება. ამ დროს იგი იმდენად მეტყველია, რომ უტექსტოდაც აღიქმება, როგორც ლოცვა-ვედრება ან განცდა ღმრთისა და მოყვასის სიყვარულისა. საგალობლის სიტყვა და ჰანგი, ერთმანეთთან ყოველად უჩვეულო სახით დაკავშირებული, ჩვენი აზრით, წარმოადგენს ქართული მრავალხმიანობის ჯერ კიდევ ამოუცნობი ფენომენის ერთ-ერთ გასაღებს. ქართულ ენაში დამარხული საიდუმლოთაგანი ქართული მრავალხმიანობაცაა – ქართველი კაცისათვის ღმრთისაგან ბოძებული უდიდესი მადლი.

\* იბეჭდება მცირედი ცვლილებებით.

საერთოდ, მრავალხმიანობის თემა მრავლისმომცველია. მრავალხმიანობა საქართველოში ქრისტიანობამდე აღმოცენდა, ამისათვის აქ სათანადო ნიადაგი და პირობები არსებობდა. ქართულ მრავალხმიანობას ჩვენ განვიხილავთ, როგორც ერის სულიერ სათნოებათა განხორციელებას მუსიკაში. ქრისტეს ნათელის, წმინდა სამების მაღლის მობრძანების შემდგომ კი ის გაცილებით მაღალ ხარისხში ავიდა. ჩვენი ღრმა რწმენით, მრავალხმიანობის იდეის დაბადება ადამიანთა სულიერმა ერთობამ და სიყვარულმა შვა და განახორციელა, იმ პიროვნებათა თავისუფალი ნების ერთობამ, რომლებიც, სახარების მიხედვით, „ვითარცა ქვეყანასა ზედა დავარდნილი მარცვალისაებრ“ ატარებენ გულში ღმრთის სიტყვას და ქმნიან შესაბამის გარემოს ყოველგვარი სიკეთის აღმოსაგენებლად.

ქართულ მუსიკაში მრავალხმიანობის იდეის თავდაპირველობაზე უბრალო, შვიდსაფეხურიან კილოებზე აგებული ნიმუშების გარდა, უმარტივესი ტეტრაქორდული მაგალითებიც მეტყველებს. უაღრესად საინტერესოა, თუ რა აიღო ქრისტიანულმა გალობამ მანამდე არსებული წარმართული გალობა-სიმღერისაგან, შემდეგ კი საერო სიმღერამ – გალობისაგან; როგორ მოხდა გალობა-სიმღერის გამშვენება სამივე ხმაში ერთდროულად და ა.შ.

ქართულ მრავალხმიანობაში ქრისტიანული მოძღვრების მრავალი საიდუმლოს გასაღები ძეგს. არცერთ ქრისტიან ერს არ გაუმჟღავნებია მუსიკაში ყოვლადწმიდა სამების იდეა მსგავსი სახით. ყოვლადწმიდა სამების სიმბოლოს ქართულ მრავალხმიანობასთან მიმართების განმარტება ეკუთვნის დიდ ქართველ ღვთისმეტყველსა და ფილოსოფოსს, იოანე პეტრიწს. ქართულ სამხმიანობაში არ არსებობს მთავარი და დამხმარე ხმები, სამივე თანასწორუფლებიანია, სამივე დამოუკიდებელი და, ამავე დროს, ერთმანეთზე დამოკიდებული: მთქმელისაგან გამოდის ორი სრულიად სხვადასხვა, მთქმელის სწორი, მთქმელივით შემოქმედი ხმა. ამ სამ ხმას მთლიანად ერთი ნება ამოდრავებს, „ვითარცა მამა შობს ძეს და მამისაგან გამოვალს სულიწმიდა. . . ყოველივე – მამისა, ძისა და სულიწმიდისა ერთ არს, გარდა უშობლობა მამისა, შობილობა ძისა და გამოსვლა სულისა“.\* ასევეა მრავალხმიანობის იმ ფორმაში, რომელშიც მთქმელი შობს მოძახილს და მთქმელისგან გამოდის ბანი. საგალობლისა და მსგავსი ხასიათის სიმღერების შესწავლაც მხოლოდ ასე ხდებოდა: ჯერ ასწავლიდნენ მთქმელის ხმას, რომელიც საგალობელში ყოველთვის ზედა ხმაა, შემდეგ მოძახილს და ბანს ცალ-ცალკე, მთქმელთან დამოკიდებულებაში, და საბოლოოდ ისე წვრთნიდნენ მოწაფეს, რომ მთქმელის ხმის გაგონებისთანავე შეეძლო მისთვის ნებისმიერი ხმის შეწყობა, როგორც სადა, ასევე გამშვენებული სახით. უფრო მეტიც, გალობისა და სიმღერის ოსტატებს ყოველგვარი წინასწარი შეთანხმების გარეშე შეეძლოთ სამ ხმაში ერთდროულად შეექმნათ დასრულებული სახის მუსიკალური ნიმუშები, რომლებმაც ჩვენამდე „ლატარიულის“ სახელწოდებით მოაღწიეს. ასეთი სახის მრავალხმიანობას შეიძლება ეწოდოს სამების მრავალხმიანობა, რომელმაც ახალი თვისებები შესძინა მანამდე არსებულს და მაღალ ხარისხში აიყვანა იგი. სწორედ გალობაში დამკვიდრდა სამ ხმაში ერთდროული აზროვნება – კიდევ ერთი ამოუცნობი დიდი საიდუმლოება.

დღეს ხშირად გავიგონებთ: რატომ არ იქმნება ისეთი მაღალმხატვრული ნიმუშები სასულიერო თუ საერო მუსიკაში, როგორებიცაა „შენ ხარ ვენახი“, „ჩაკრულო“, „მრავალჟამიერი“ და სხვ. პასუხი აქ ერთია: რაც მათ ქმნიდა, ის „სპობილა და წარწყმედილა“; როგორც უკვე აღვნიშნეთ, სიყვარულმა და ერთობამ შვა იდეა მრავალხმიანობისა და ჩამოაყალიბა მრავალხმიანობის ფორმები. უკვე დიდი ხანია სიყვარული და ერთობა აღარა გვაქვს, ამისი სურვილი დავკარგეთ და ჩვენივე ხელით ვმარხავთ. თუ გადარჩენას ვფიქრობთ, დაკარგული უნდა დავიბრუნოთ, რადგანაც სხვა

\* იოანე დამასკელი. „სიტყვა მართლისა სარწმუნოებისა“, ტ II. გვ. 117.

გზა არ არსებობს. უნდა აღდგეს ქართული მრავალხმიანობა და ქართული კანონიკური გალობა-სიმღერის სკოლა ქართული ცნობიერებითა და აზროვნებით; გალობა-სიმღერა მარტო მუსიკალური ხელოვნება და ღვთისმსახურების შემადგენელი ნაწილი არაა – მისი აღდგენა მართლმადიდებლობის განმტკიცება და მისი ქადაგებაა. ამის გაუთვალისწინებლობამ შეიძლება სავალალო შედეგებამდე მიგვიყვანოს, რადგან მუსიკა დიდ ზეგავლენას ახდენს ადამიანის გრძნობებსა და განცდებზე. არასასულიერო მუსიკამ (დიახ, მუსიკამ, მას გალობას ვერანაირად ვერ დავარქმევთ), ეფექტური აკორდების მონაცვლეობამ შეიძლება ბევრი მორწმუნე აატიროს კიდეც, მაგრამ ასეთი ზეგავლენა მოკლებულია რელიგიურ განცდას და თან საკმაოდ სახიფათოცაა. ნეტარი ავგუსტინე ჰიმნს, ანუ საგალობელს ასე განმარტავს: „თქვენ იცით, რა არის ჰიმნი? – ესაა გალობა, რომელიც განადიდებს ღმერთს; თუ აღიღებ ღმერთს, მაგრამ არ გალობ, ეს არ არის ჰიმნი, თუ შენ გალობ, მაგრამ არ აღიღებ ღმერთს, ამ გალობასაც არ შეიძლება ეწოდოს ჰიმნი.” რაც დაკანონებულია წმინდა მამების მიერ სულიწმიდით, რითაც იწრთობოდა ჩვენ წინაპართა სულები, მისი შეცვლა სხვა სულისკვეთების მუსიკით, თანაც შეუფერებლით, ყოველად დაუშვებელია. სამწუხაროდ, ზოგიერთი დადებითი მომენტის მიუხედავად, ქართული გალობის საქმეში დღეს განუკითხაობა და ქაოსია. მავანთა ქმედებამ ყოველგვარ ზღვარს გადააჭარბა. სასურველია, რომ ერი თუ ბერი მეტ ყურადღებას უთმობდეს კანონიკური გალობის აღდგენას. სავალალო რეალობაა და „სატკივარი არა ფარავს“: „გალობის ქვეყანაში დიდი ხანია გალობა აღარ ისმის”.

ქართულ გალობა-სიმღერასთან მიახლებას სათანადო დამოკიდებულება უნდა, რომლის გარეშეც წარმოუდგენელია გალობის შესწავლა. გალობის ძირი სადა კილოზე თქმული გალობაა; ესაა საფუძველი საქართველოში არსებული ყველა კილოსათვის, შემდეგ, სურვილისამებრ, შეიძლება მოხდეს გალობის გამშვენება. ქართული გალობა-სიმღერა ესაა საამო ზომიერების, ანუ სამეუფო საშუალოს განცდის შესანიშნავი მაგალითი, რომელსაც ასევე საამო ზომიერებით უნდა მივუდგეთ.

საკითხავია, დღეისათვის რა შეგვრჩა ხელთ იმ უმდიდრესი ეროვნული საუნჯიდან, რასაც ქართული გალობა-სიმღერა ჰქვია? დიდი მაგალობლები თითქმის ნახევარი საუკუნეა ამქვეყნად აღარ არიან. დაირღვა დროთა კავშირი, შეწყდა შესანიშნავი ტრადიციები, ქართულ გალობას აღარ შემორჩნენ გამგრძელებელნი, მემკვიდრენი, რომელთაგან უშუალოდ შეიძლებოდა გალობა-სიმღერის შესწავლა: ჩვენმა წინდახედულმა და გონიერმა წინაპრებმა დროულად იგრძნეს საშიშროება, რომელშიც მათი შთამომავალნი აღმოჩნდებოდნენ – მათ უამრავი სანოტო ჩანაწერი დაგვიტოვეს,\* და ამით გადაარჩინეს ქართული გალობა აშკარა დალუპვას, პირნათლად მოიხადეს რა თავისი მამულიშვილური ვალი ღმერთისა და ერის წინაშე. საამაყო და მისაბაძია მათი გარჯა და რუდუნება, რისი ნათელი დასტურიცაა ჩვენ მიერ კ. კეკელიძის სახ. ხელნაწერთა ინსტიტუტის საცავში მოკვლეული ქართული სასულიერო კონცერტის აფიშა, რომლის ასლის გამოქვეყნება აქ საჭიროდ მივიჩნიეთ. ქართული საეკლესიო გალობის გადარჩენისა და ნოტებზე გადატანის ისტორია მოთხრობილი აქვს ექვთიმე კერესელიძეს,\*\* ნაშრომში „ისტორია ქართული საეკლესიო საგალობლების ნოტებზე გადაღებისა” (იხ. კ. კეკელიძის სახ. ხელნაწერთა ინსტიტუტი, ხელნაწერი Q 840). რაც შეეხება მის ავტორს – ექვთიმე კერესელიძეს, როგორც ჩვენი საზოგადოების მიერ ჯეროვნად შეუფასებელ ღვაწლმოსილ წინაპარს, მისი პიროვნება და ცხოვრება სამაგალითოა იმ თვალსაზრისით, თუ როგორ უნდა აკეთო დიდი საქმე ამქვეყნად და, ამასთან, ასე შეუმჩნეველი დარჩე.\*\*\* ფილიმონ ქორიძის (1829-1911),

\* სანოტო ხელნაწერები ინახება საქართველოს ხელოვნების სახ. მუზეუმში, კ. კეკელიძის სახ. ხელნაწერთა ინსტიტუტში და ხალხური შემოქმედების სამეცნიერო-მეთოდურ ცენტრში.

\*\* 2003 წლის 18 აგვისტოს საქართველოს ეკლესიის წმიდა სინოდმა ილუმენი ექვთიმე (კერესელიძე) წმიდანად შერაცხა.

\*\*\* უფრო დაწვრილებით ე. კერესელიძის შესახებ იხ. ლადო გავაშელის სტატია „ქართული მუსიკის თავდადებული მოღვაწენი”, ჟურნალი „საბჭოთა ხელოვნება”, 1958, № 12, გვ. 65.

# ქართული სასულიერო კონსერტი

კონსერტი გაიმართება ოთხშაბათს, 16 და ხუთშაბათს 17 მარტს მღვდლის რაჟდენ ხუნდაძისაგან; ივლიობება უბეცესი ნაწილი ისეთი ქართული საეკლესიო საგალობლებისა, რომელიც ჩვენს ეკლესიაში აღარ თქმულა ამ 70 წლის განმავლობაში. ყველა გალობები დაწერილია ნოცებზე მღვდლის რაჟდენ ხუნდაძის მიერ (მისივე ხმით), როგორც თვით ქართული გალობის შეპირად მყოფდესი. ივლიობებს ორი ვუნდი; ერთი ასი (100) კაყისაგან, ხოლო მეორე (4) ოთხი კაყისაგან.

წინასიტყვაობას წაიკითხავს მღ. რ. ხუნდაძე  
1916 წელი

## განყოფილება I

1. დღეს საღმრთო მადლმან შეგვკრიბნა შეასრ. გუნდი
2. მოწყალეებისა კარი განვიღო { შეასრ. მღ. რ. ხუნდაძე  
მღ. პ. ცქიტიშვილი  
(ჭრელი) } მღ. პ. ცქიტიშვილი
3. ჩვენებით ისაია იხილა უფალი { დიაკ. პ. კუხიანიძე და  
დიაკ. ს. ანთაძე } დიაკ. პ. კუხიანიძე და  
დიაკ. ს. ანთაძე
4. ნეტარ არს კაცი (ხმა შეწყობილი სხვადასხვა კილოზე მღ. რ. ხუნდაძისაგან) } შეასრ. გუნდი
5. სასუფეველსა შენსა
6. ნუ მტირ მე დედაო (ჭრელი) } შეასრ. მღ. რ. ხუნდაძე  
მღ. პ. ცქიტიშვილი
7. ნათელი ნათლისაგან მოვლინებული { დიაკ. პ. კუხიანიძე და  
დიაკ. ს. ანთაძე } დიაკ. პ. კუხიანიძე და  
დიაკ. ს. ანთაძე
8. დიდება... მოციქულთა ვედრებითა შეასრ. გუნდი

## განყოფილება II

1. აქებლით ღმერთს... უფალო ძალთათ ჩვენთანა იყავ (კარანახით) შეასრ. ცქიტიშვილი, კუხიანიძე, ანთაძე და სასულ. სასწ. მოწაფე მჭედლიძე, მღ. ხუნდაძის კარანახით. } შეასრ. ხუნდაძე  
მღ. პ. ცქიტიშვილი  
კუხიანიძე და ანთაძე
2. სიბრძნე ღვთისა მოვიდა (ჭრელი) } შეასრ. ხუნდაძე  
მღ. პ. ცქიტიშვილი  
კუხიანიძე და ანთაძე
3. მხოლოდ შობილი ძე. (ხმა შეწყობილი ნოტებზე სხვა და სხვა ქარ. გალ. კილოზე მღ. რ. ხუნდაძისაგან) } შეასრ. გუნდი
4. პირველ ექვსი დღით პასექისა
5. შენ ღვთის შემოხელსა დედასა... } შეასრ. ხუნდაძე  
მღ. პ. ცქიტიშვილი  
კუხიანიძე და ანთაძე
6. ყლ. პატიოსანი გუნდი. . . . }
7. მოწაფეთა შესხმა: 1. ღირსი სვიმეონ } შეასრ. სასულ  
2. ეფემია ღ სოფიო } სასწ; 5 პატარა  
3. სამებისა მსახურთა } მოწაფეები  
4. მერცხალო მშვენი } მღ. რ. ხუნდაძის  
5. ჯაჭვი პეტრესი. } ლოტბარობით.
8. აწ განმითევნი მონა შენი, შეასრ. გუნდი

სწ.-მბეჭდვეი სტამბა ფერაძისა და კარანახოვის, ქუთაისში

რაჟდენ ხუნდაძის (1845-1929), ძმები ვასილ (1858-1936) და პოლიევქტოს (1855-1936) კარბელაშვილების კრებულებს, ექვთიმე კერესელიძის (1865-1944) ხელნაწერებს ემატება ფასდაუდებელი განძი — გალობის ფონოგრაფიები და კახი როსებაშვილის (1930-1988) მიერ გამოცემული ორი პატარა კრებული — გურული გამშვენებული კილოს საგალობლები.

ბატონმა კახიმ დიდი მგალობელ-მომღერლის არტემ ერქომაიშვილის (1887-1967) ფონოგრაფიული ნოტებზე გადაიტანა. მანვე ბატონი არტემისაგან ცალ-ცალკე ხმით ჩაიწერა ასი უდიდესი მონაპოვარი ქართული გალობისა.

ფონოგრაფიები განსაკუთრებით სიცოცხლისუნარიანს ხდის გალობის აღდგენის საქმეს. ფაქტობრივად, გალობის პრაქტიკულ შესწავლაში იგი ერთადერთი მასწავლებელია. დღესდღეისობით ფონოგრაფიით შეგვიძლია ვისწავლოთ საგალობლის შესრულების წესი: ბგერის სწორად წარმოთქმა, მუხლების გალობა დამარცხილ-გადაბმული ფრაზებით, გალობის დინჯი ტონით, სამივე ხმის ერთიანი, შეკრული სახით გალობა. ვისაც გალობის შესწავლა სურს, მან აუცილებლად უნდა მოისურვოს ნამდვილი მთქმელების ფონოგრაფიები.

ფონოგრაფიებიდან ჩვენ მიერ აღდგენილ იქნა ქართული გალობა — სიმღერის ბგერათწყობა, რომლის მიხედვითაც გამოჩნდა სხვადასხვა კილოს ნამდვილი სახე და სამგვარი მოდულაცია, სრულიად სხვა მანძილი ინტერვალებს შორის — სეკუნდიდან სეპტიმის ჩათვლით, ვიდრე ეს ხდება ტემპერაციაში. ტემპერაციაში მოქცეული გალობა-სიმღერა კარგავს ქართული მუსიკის ბუნებრივ სიმღიდრეს. ნათქვამის დასადასტურებლად მარტივი მაგალითიც კმარა: ვთქვათ, მოდულაცია ხდება დო მაჟორიდან უახლოეს ტონალობაში, მაშინ იცვლება, სულ მცირე, ერთი ნიშანი, ანუ ერთი ბგერა; ხოლო თუ ხდება უახლოესი მოდულაცია ქართულ წყობაში (როგორც წესი, სამი სახის მოდულაცია ყოველთვის ხდება ერთი საფეხურით ზევით ან ქვევით, მხოლოდ ეს საფეხურები სამივე შემთხვევაში სხვადასხვა სიმაღლისაა, ე.ი. იმის მიხედვით, თუ როგორი მოდულაცია წარმოებს), მაშინ აქ იცვლება ოცდაერთი ნიშანი, ანუ ოცდაერთი ბგერა. აქედან გამომდინარე, ცხადია, თუ რამდენად იზღუდება გალობა-სიმღერა ტემპერაციის შემთხვევაში. ვინაიდან ჯერჯერობით

სხვა გამოსავალი არა გვაქვს (ამისათვის ცალკე სამეცნიერო და სასწავლო ერთდროული ცენტრი უნდა შეიქმნას), ამიტომაც ტემპერაციაში უნდა შევეცადოთ, რომ სანოტო ჩანაწერები რამდენადმე მაინც მიუახლოვდეს ტრადიციულ კილოურ ჟღერადობას.

ჩვენ ხელთ არსებული სანოტო ხელნაწერები საკმაოდ შორსაა ნამდვილი ჟღერადობისაგან. ისინი ჩაწერილია XIX–XX საუკუნეთა მიჯნაზე ნოტის მცოდნეების (ფილიმონ ქორიძე, მიხეილ იპოლიტოვ-ივანოვი), ან უშუალოდ მგალობლების (მღვდლები კარბელაშვილები, მღვდელ-მონაზონი, შემდგომში ილუმენი წმ. ექვთიმე (კერესელიძე), მღვდელი, შემდგომში დეკანოზი რაჟდენ ხუნდაძე) მიერ, რომელთაც სახელდახელოდ შეისწავლეს სანოტო სისტემა. ფასდაუდებელია მათი ღვაწლი. თითქმის ოცდაათი წელი გრძელდებოდა ნოტებზე გადატანის პროცესი, რაც წარმატებით დასრულდა. ეხლა ჩვენ ხელთაა საღმრთისმსახურო ციკლის ყველა წიგნი გალობით, მათ შორის: მწუხრი, ცისკარი, წირვა, პარაკლიტონი, მარხვანი, ზატიკი, პარაკლისები, პანაშვილის, საღვთისწავლო საგალობლები თავისი ტროპარ-კონდაკებით, როგორც სადა ასევე გამშვენებული სახით და სხვ. სულ დაახლოებით 8000-მდე საგალობელი. მაგრამ საქმე მოითხოვს, უდიდესი მოკრძალებით აღვნიშნოთ მათი უნებლიე ნაკლიც: ნოტის მცოდნეებმა ნაკლებად იცოდნენ გალობა, არ გააჩნდათ პრაქტიკული გამოცდილება, ალბათ, არ ესმოდათ სხვა ბგერათწყობასთან და სირთულესთან რომ ჰქონდათ საქმე. აქედან მოდის მათ მიერ დაშვებული მრავალი ცდომილება. მგალობლები კი საერთოდ არ იცნობდნენ ტემპერირებულ წყობას. ისინი იწერდნენ საგალობლებს ხუთხაზიან სისტემაში და, ბუნებრივია, ქართულ წყობასა და კილოებში აზროვნებდნენ, ამიტომ ხმათა სწორი მიმართულების დაფიქსირება გამოუვიდათ მხოლოდ. ამდენად, მათი ხელნაწერები, გასწორების თვალსაზრისით, გაცილებით რთულია, ვიდრე ნოტის მცოდნეებისა (მაგ. ქორიძის). მაინც ყველაზე კარგად, ძირითადად თბილისელი მგალობლების მიერ შესრულებული აღმოსავლური სკოლის საგალობლებია ჩაწერილი. ჩვენი აზრით, ამ საგალობლებში ოდნავ, მაგრამ მაინც განიცადა რღვევა საეკლესიო ბგერათწყობამ და გარკვეული მიხრილობა გაუჩნდა ტემპერაციისაკენ, რაც მათ მიერ გამოცემული კრებულიდანაც ჩანს. მგალობლების ჩანაწერები ნიშნების თვალსაზრისით უკეთეს მდგომარეობაშია და მათში, ასე თუ ისე, ჩანს მოდულაციის ერთი სახე.\* ამას მოკლებულია დასავლეთ საქართველოში შესრულებული ჩანაწერები. ძალზე სამწუხაროა, რომ აღმოსავლეთ საქართველოს საგალობლო კილოს ფონოჩანაწერები თავის დროზე არ შესრულებულა. გამონაკლისია ბატონ კახი როსებაშვილის მიერ 60-იან წლებში ჩაწერილი ქაშუეთის მგალობელთა რეპერტუარი.

წინამდებარე კრებული „ქართული გალობა“ პირველი ტიბიკონური გამოცემაა. ქართული კანონიკური გალობის აღდგენის დაწყებამ დღის წესრიგში დააყენა მისი გამოცემის აუცილებლობა. სასიხარულოდ, იზრდება ქართული გალობის შემსწავლელთა რიცხვი, რომელთათვის აუცილებელია საგალობელთა მსგავსი კრებულის მიწოდება. ასეთი სქელტანიანი კრებულის შედგენა დიდ შრომას, ცოდნასა და პასუხისმგებლობას მოითხოვს, რადგანაც კრებულის შედგენა სრულიად არ ნიშნავს სანოტო მასალის მექანიკურ გადაწერას.

კრებულში შესულია საგალობლები დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერებიდან,\*\* მის მიერვე 1911 წელს გამოცემული კრებულიდან - „ქართული გალობა ლიტურდია: იოანე ოქროპირისა, ვასილი დიდისა და გრიგორი ღვთის-მეტყველისა“, ილუმენ ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერებიდან\*\*\* და ფილიმონ ქორიძის მიერ 1895 წელს გამოცემული კრებულიდან (პარტიტურა №1). რ. ხუნდაძისა და ე. კერესელიძის ხელნაწერები, კილოს თვალსაზრისით, თითქმის მსგავსია, რადგან მათ ხშირი მიმოწერა ჰქონდათ ერთმანეთთან.

\* განსაკუთრებით კარგად ჩანს ეს ფილიმონ კარბელაშვილის მიერ გამოცემულ „შობის ძლისპირში“.

\*\* ინახება ხალხური შემოქმედების სამეცნიერო-მეთოდურ ცენტრში (ხელნაწერი № 2121)

\*\*\* ინახება ინახება კ. კეკელიძის ხელნაწერთა ინსტიტუტში Q კოლექციის №672, №673, №674 ხელნაწერები.

თუ რომელიმეს საგალობელი გამოჩნებოდა, მაშინ ერთმანეთს სთხოვდნენ დახმარებას: ესა და ეს საგალობელი გამოძრჩა და გამოძიგზავნეო. ვინაიდან გალობის შესწავლა სადა კილოდან იწყებოდა (გალობის სწავლების პრინციპებთან დაკავშირებით იხ. Q 674 ხელნაწერი, გვ. 189, „შთასახელი“), კრებულში ძირითადად შესულია გელათისა და მარტვილის მონასტრების სამგალობლო სკოლის ღამისთევის ლოცვის და წირვის ძირითადი და აუცილებელი სადა კილოს საგალობლები. ზოგიერთ სადა საგალობელს წარმოდგენისათვის დავურთეთ ამავე საგალობლის მეორე ვარიანტი, რომელშიც ნათლად ჩანს გამშვენების პრინციპი (მაგ.: №73-74; №162-163; №201-202; №203-204 საგალობლები), თუმცა აღნიშნული საგალობლები არ შეიძლება ჩაითვალოს ნამდვილ გამშვენებად. ასეთი ტიპის გალობა გახლავთ ერთგვარი გარდამავალი სახის კილო (ე.წ. ნამდვილი კილო, როგორც მას უწოდებდა წმ. ექვთიმე) სადა და გამშვენებულ კილოთა შორის.

საუკუნეების განმავლობაში ქართული გალობა თაობიდან თაობას ნეკმირებული, ძირითადად კი ზეპირი ტრადიციით გადაეცემოდა. გალობა მონასტრებიდან ეფინებოდა მთელ საქართველოს. თავდაპირველად ეს დაიწყო ტაო-კლარჯეთში. შემდეგ სამგალობლო ცენტრმა გადაინაცვლა გელათში, მარტვილში, შემოქმედში, ალავერდში, იყალთოში, ანჩისხატში. საუკუნეთა განმავლობაში სანოტო ნეკმაცია იცვლებოდა. გალობა იმდენად საყოველთაო იყო, რომ გაჭირვების დროს თურმე მეჯოგეც კი გალობდა, და შეეძლო მარტოს წირვის წაყვანა. ვინაიდან ძველად გალობა ეკლესია-მონასტრებში ისწავლებოდა, შემდგომში ესა თუ ის ეკლესია-მონასტერი იწოდებოდა სკოლად ან კილოდ. ასეთი სკოლები, როგორც მოგახსენეთ, მრავლად იყო საქართველოში. ამდენად, უფრო მართებულად მიგვაჩნია, ნაცვლად გურულ-იმერულ, ქართლ-კახურ კილოდ წოდებისა (რაც, უთუოდ, კუთხურობის ელფერს იძენს), მოვისხენიებდეთ გალობას ამა თუ იმ მონასტრისა თუ ეკლესიის სამგალობლო სკოლის ან კილოს სახელით (ამის შესახებ უფრო ვრცლად იხილეთ მომდევნო კრებულის წინასიტყვაობაში). საქართველოში არსებულ სხვადასხვა საგალობო კილოს საფუძვლად უდევს ერთიანი ქართული სადა, ანუ კილოზე თქმული გალობა. აღმოსავლეთ და დასავლეთ საქართველოში დროთა განმავლობაში ჩამოყალიბდა თავთავიანთი გვარი სადა გალობისა, რომლებიც ერთმანეთისაგან მცირედით განსხვავდებიან.

კრებული სამ ნაწილად იყოფა: მწუხრი, ცისკარი და წირვა. რამდენადაც ერთი კრებული ამის საშუალებას იძლეოდა, მასში რვა ხმისა და თვითხმოვანი საგალობლებიც მრავალფეროვნადაა წარმოდგენილი. მაგ: რვა ხმის გალობათაგან მთლიანადაა წარმოდგენილი რვა ხმა „უფალო, ღაღად-გყავ“ თავთავიანთი „ღმრთისმშობლისანით“; ასევე რვა ხმა „ღმერთი უფალი“ შესაბამისი „აღდგომის ტროპარებით“, რვა ხმა ცისკრის სახარებისა და რვა ხმა კვირიაკეთა წირვის წარდგომანი. წირვას ასევე მღვდელმთავრის საგალობლებიც ერთვის (ბუნებრივია, კრებულში ლოცვის საგალობლები სრული სახით ვერ შევიდა. მისი თითოეული ნაწილი ცალ-ცალკე გამოცემას მოითხოვს).

ხელნაწერზე მუშაობა (რედაქტირება) საკმაოდ რთული და მეტად საპასუხისმგებლოა. აუცილებელი იყო ყოველი საგალობლის გასწორება ნიშნების თვალსაზრისით და თვით ჩანაწერის ხარისხის გაუმჯობესება, ე.ი. ჯერ უნდა გვეპოვა საგალობლის კილო, შემდეგ რამდენადმე მიგვესადაგებინა ტემპერირებული წყობისათვის და გასაღებში დაგვესვა შესაფერისი ნიშნები. ყველაზე რთული მაინც კილოს პოვნის საკითხია, რომელიც ჯერ კიდევ პრობლემურია, რადგან საგალობლებს მხოლოდ ერთ კილოში არ ამბობდნენ. მაგ.: დორიულში ან ფრიგიულში ყოველთვის ხდებოდა მისი სახეცვლილება დღესასწაულებისა თუ კვირიაკეების მიხედვით. ვინც დაკვირვებია ქორიძის მიერ ჩაწერილ აღდგომის ძლისპირებს, შეამჩნევდა, რომ ყველა ძლისპირი ერთ გარკვეულ კილოშია მოქცეული, მიუხედავად იმისა, რომ სხვადასხვა ხმაზეა გაწყობილი. ავიღოთ რომელიმე ფრაზა ორ ვარიანტად:

I ვარიანტი II ვარიანტი

მაგალითიდან ნათელია ის კილოური სხვაობა, რომელიც ამ ერთი ფრაზის ორი ვარიანტიდან ჩანს. ე.ი. როგორც ეს ფრაზა, ასევე ხელნაწერი საგალობელი შეიძლება რამდენიმე კილოში განვიხილოთ. ასეთ შემთხვევებში ზოგჯერ შეიძლება კიდევ დავუშვათ უნებლიე შეცდომა – ყოველთვის სწორად ვერ განვსაზღვროთ საგალობლის კილო. მიუხედავად იმისა, რომ ქართული ბგერათწყობა ნაპოვია, რომლის მიხედვითაც ჩანს სხვადასხვა კილო ბუნებრივი სახით, ჯერჯერობით მაინც გასარკვევია ის წესი, თუ რომელ კილოს ირჩევდნენ რომელიმე კერძო შემთხვევაში ტექსტისათვის ხმის დასადებად. კილოს გამოცნობის თვალსაზრისით უდიდესი დახმარება გაგვიწია ძველ მგალობელთა ფონოჩანაწერებმა და ასევე პრაქტიკულმა გამოცდილებამაც, რომელმაც ინტუიციური შინაგანი ბიძგი მოგვცა. რაც შეეხება ხელნაწერებზე მუშაობას, სანოტო ჩანაწერის ხარისხის გაუმჯობესებას, აქ საქმე გაცილებით იოლია, რადგან ტექნიკურ სიძნელებებთან გვაქვს საქმე, რომლის გადალახვაშიც პრაქტიკული საქმიანობა გვეხმარება. მაგალითად: ხელნაწერებში მოცემული ოთხი მეოთხედი ზომის ნაცვლად, უმჯობესია, საგალობლის მუხლების ზომა საერთოდ არ მივუთითოთ; მივუთითოთ ტემპი და ტაქტის ხაზიც მხოლოდ მუხლის ბოლოს დავსვათ, როგორც მაკოორდინებელი საშუალება. ზოგიერთ შემთხვევებში თავს უფლება მივეცით მუხლებში ოდნავი სახეცვლილების შეტანისა, განსაკუთრებით კი მუხლის ბოლოს. მოვიყვანთ ორ მაგალითს: ამ შემთხვევაში საბოლოო სახე დედანთან შედარებით ორჯერ განიცდის სახეცვლილებას.

დედანი ნიშნებით გასწორება საბოლოო სახე

დედანი ნიშნებით გასწორება საბოლოო სახე

მართალია, ხელნაწერი არის დოკუმენტი, რომელშიც ცვლილებების შეტანა დაუშვებელია, მაგრამ ჩვენი აზრით, გამართლებულია მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუკი იგი გარკვეულ მიზანს ემსახურება. მთავარია არ დაირღვეს სადა გალობის კანონიკა. თუ ზოგჯერ ვუშვებთ მცირედ სახეცვლილებებს, ამას ვაკეთებთ ხან ტემპერაციიდან გამომდინარე (რომლის დროსაც, პირველ ვარიანტში კვინტაზე დამთავრებას უნისონი ვარჩიეთ), ხან კიდევ (მეორე ვარიანტში), ცოცხალი შესრულებიდან გამომდინარე, სამხმოვანებაზე დასრულება (რაც საგალობლებში ხშირად ხდება) კვინტაზე დაბოლოებით შევცვალეთ, რაც ბუნებრივია ქართული ტრადიციული მუსიკალური აზროვნებისათვის. კრებულში შესწორებულია რამდენიმე ტექსტიც: კათოლიკოს-პატრიარქ კალისტრატე ცინცაძის რედაქციის მიხედვით – მწუხრის „ნათელი მხიარული“ და წირვის „მხოლოდშობილო“; ხოლო წირვის „რომელნი ქერუბიმთა“ და „და ვითარცა“ გასწორებულია „უძველესი იადგარის“ მიხედვით.

წმ. ექვთიმე (კერესელიძე) ცისკრის სქელტანიან ხელნაწერ კრებულს ასე ამთავრებს: **„დიდება შენდა, უფალო იესო ქრისტე, ძალო ცხოვრებისა ჩემისაო, რამეთუ რომელი არა ვიცოდი, მადლითა შენითა ვისწავლე, და რომელი არა შემეძლო, შემძლებელ მყავ დაწერად წიგნისა ამისა მხიარულებით. . . და აწ მშრომელი წარვალს, ხოლო ნაშრომსა ამას შეგვედრებ შენ, რათა ჰკიებდეს ერთა შორის ყოვლადვე აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე, ამინ.“**

ჩვენი სულმნათი წინაპრის ეს სიტყვები ზარივით რეკავს ჩვენს გულში. იგი მოგვიწოდებს ვიაროთ იმ კვალზე, რომელიც ნაწრთობია ათასწლეულების მანძილზე და რომელმაც მხოლოდ კეთილი ნაყოფი გამოიღო. იგი, ასევე, არ გვაძლევს არანაირ საშუალებას, ჩვენს მარგალიტებზე უარი ვთქვათ და ძებნა სხვაგან დავიწყოთ. . . პირიქით, წინაპართა საქმის გაგრძელება, ჩვენ მიერ ამაზე გაღებული ძალისხმევა და ღვაწლი საშუალებას მოგვცემს ჩვენ, ქართველებს, გვქონდეს ჩვენი ღირსება და ნიშანი, რათა ორგანულად შევერწყათ იმ მშვენიერებასა და მრავალფეროვნებას, რომელიც თავად უფალმა ღმერთმა აკურთხა. ამ მშვენიერებაში კი ქართული გალობა ბრწყინავს, როგორც მკაფიოდ მოკაშკაშე ვარსკვლავი.

ჩვენ მიზანშეწონილად ჩავთვალეთ „ქართული გალობისათვის“ დაგვეერთო რაჟდენ ხუნდაძის მიერ 1911 წელს გამოცემული კრებულის წინასიტყვაობა უცვლელი სახით. ეს წინასიტყვაობა უკვე ისტორიულ დოკუმენტს წარმოადგენს. მისი დაბეჭდვა აქ აუცილებლად მიგვაჩნია, რადგან მასში წარმოჩენილია ის პრობლემები, რომლებიც დღეს მეტად გვაწუხებს, თუმცა იმდროინდელი მდგომარეობა, უკეთესობის მხრივ, ჩვენსას ბევრად აღემატება.

*მ. ერქვანიძე*

## წილის იტვირთვა

საზოგადოთ,\* იმერეთში 1850 წლამდის ისე გავრცელებული იყო ქართული გალობა, რომ თვალსაჩინო ოჯახი მკვირთ მთავრებდა, რომ გალობა არ სცოდნოდათ. ღვღელთ-მთავრებს, მთელათ ეველა საეკლესიო წიგნების მცოდნე გალობები ევადათ და მთელი საღვთო მსახურება გალობით სრულდებოდა. დიდსა და საშუალო დღესასწაულებზე ღამის თვეით ლოცვა, რომ დაიწყო, და, საწინასწარმეტყველოს გარდა, რომელ საგალობელსაც თავზე ხმა უწერია ეველას გალობით იტვირთენ. სახარების კათავეების შემდეგ, ჰირველი სძლისწირიდან დაწვებული მეცხრე გალობის კათავებამდი, ერთი რომელიმე მუნლის უგალობათ წაკითხვა შეუძლებელი იყო. ეველა დიდი წმინდის დღესასწაულებზე თუ მთლათ არ იტვირთენ გალობით, სამწუსრო დასდებლებს და საცისკრო სძლისწირებს მაინც იგალობებდენ. გარდა ამისა, ამგვარ დღეების საგალობლებში ძლიერი, საგულისხმო სიტყვების მუნლები უთუოდ გალობით იცოდნენ.

აუარებელი გალობა საეკლესიო წიგნებში დაუწერელი ძველთა გალობლებთან შესხმათ თქმული, საუფლო და ღვთისმშობლის დღესასწაულებისა და სხვა წმინდანების სახელობაზე (გალობის ხმაზე თქმული), როგორც სასულიერო შინაარსის, აგრეთვე საერო, რომელიმე გარემოების გამომხატველი, რომელსაც მოლხენის დროს იტვირთენ ნადიმზე. ღამისთვეითი ლოცვაში, თუ ორი გუნდი გალობდა, ორი კანანარხი ევადათ: „იმერ და ამიერ“ ტიბიკონისამებრ. დაიწყო ლოცვა თუ არა, მთავრებოდა ეკლესიას ლოცვის მსმენელი, ასე, რომ ეკლესიაში ტევა ძლიერ იყო. ამგვარ საღვთო მსახურების მოსმენით, სულით და გულით დამტკბარნი მლოცველები, სრულიად ვერ ამხსნევდენ გალობის მიხეზით ლოცვის სიგრძეს; წმინდა, საღვთო აზრებით გატაცებულნი, ეკლესიიდან გამოსვლის შემდეგ, ძლიერ, ძლიერ, სულ გვიან ურიგდებოდენ საამქვეთო სრუნვათა ფიქრს და მოქმედებას, რადგან სასაყებით დამტკბართ, კვლავ გულიდან არ შორდებოდათ ეკლესიაში ნაგრძობი სულისა და გულის დამამძვირებელი საღვთო სიტყვები და ურთა სმენის დამტკბობი, ზეცად გონების აღმავლენელი ხმები. ამ დროს ქართულ გალობას „ოქროს ხანა“ უდგა ხვენში და დიდებულათ ევაოდა იგი. ერთაშორის კი, ქორწილი და ნადიმი ნახევარ ლოცვას წარმოადგენდა: თან სმა-ჭამა და მხიარულება იყო და თან ღვთის სადიდებელი სძლისწირების ღაღადი. რომელ ქორწილსაც გალობა არ ამკობდა, არ ამხიარულებდა, ის ქორწილი უმნიშვნელო იყო. ჯერ „მამაო ხვენო“-ს იგალობებდენ და მერმე ღზინს ჰირველად ღვინის დალოცვიდანვე დაიწყოდნენ ასე: „დიდება აქვს ღმერთსა, ღმერთო გაუმარჯვე სტუმრებს და მანწინძელსა, — შენღობა ბატონო“.\*.\* სამ დღეს რომ გავრცელებულიყო ნადიმი, ერთსა და იმავე გალობას არ გაიმეორებდენ. რომ სხვადასხვა გალობების სათაურები მის-მის დროზე დაუგვიანებლათ მოგონებოდათ, ამისთვის გალობლებს შემდეგი ხერხი ქონდათ შემოღებული: დაიწყოდნენ ჰირველათ ისეთ გალობას, რომელნიც „ა“-ნით იწებოდა; შემდეგ „ბ“-ნით და ასე „მ“-იემდისაც დავიდოდნენ თუ საჭიროება მოითხოვდა. ასე გავრცელებული იყო ხვენში ქართული გალობა; მეტისმეტათ უეგრდათ, მეტისმეტათ ჰატიუნემული იყო საზოგადოებისაგან კარგი გალობელი და ამიტომაც ეველანი სიამოვნებით და გულსმოდგინეთ სწავლობდენ და კიდევაც კარგათ და მტკიცეთ იცოდნენ.

ამის შემდეგ ნელ-ნელა „დრონი იცვალენ“, ახალი სწავლა-განათლების სიომ დაბერა და ახალი, მოხარდი, თაობა მას დაეწაფა. სიერმიდან მუდამ დღე, მუდამ წამში, უცხო ხმების ურში ჩაბერვამ, ძალაუნებურათ შეახვია, შეუსინჯნორცა უცხო ხმები, ისე რომ ქართული ხმები ქართველის სულსა და გულს ძველებრივის შეახვდათაც ვეღარ ათბობს (მე უფრო, გადაკვარებულზე მოკახსენებთ). გალობის სასწავლათაც ეველანი სლავიანურისა და უცხო ხმების სასწავლათ მიიღტვის, რადგან აქედან მეტს ლუკმას მოელის და ასე ამ გვართ იელო ქართული გალობის გავრცელებამ საზოგადოთ ხვენში და დღეს მეტს უურადლებას თხოულობს იგი, რომ კვლავ შემობრუნდეს. შემობრუნებისათვის კი, მიუცილებელი საჭიროა, ისევე, იმ ძირი გალობიდან დაწევა, რომლიდანაც მომდინარეობს გურულ - იმერული რთული და გავარჯიშებულ - გადაკრიმანჭებული გალობა, რომელიც ასე მხელი შეიქნა

\* სტილი დაცულია.

\*\* აქ იწებოდა სადღევრძელოები, რომელსაც „მრავალკამიერ“ მოყვებოდა. როდესაც სადღევრძელოები სამადლოებლს დალემდა, მგალობლები „მადლოებელი ვარ“-ს იტვირთენ. ღზინის წესრიგი კი ასეთი იყო: მეფე-დღეოფლის სადღევრძელოს გათავეების შემდეგ მაყრულს იტვირთენ, „მეფეო“. მერმე: „უკუნისამდე“, „ქორწილი წმინდა“, „მოსვლისა შენისა“, „გვირგვინი მკლავმა ძლიერმა დაგადგა“, „განელო სასძლო, განემზადა ქორწილი“, „ვერიდა“ და სხვა და სხვა . . . ეს გალობები ჭრელებია, გრძელი და სასიამოვნო საყურებელი თავისი კილო მიმხვრით. ყოველი სადღევრძელოს დასასრულ იწებოდა სხვადასხვა „სძლისწირ-საგალობლები“. სადღევრძელოებზე გალობა შეჩერებული იყო. ასე, ამგვართ გრძელდებოდა ღზინი.

მისი შესწავლა გავრცელება თავისი სიძველით (ვკულისხმობ ჩვენი ხელმძღვანელობით ქორიძისაგან გადაღებულ ვალობას, რომელიც კენ-კენათ აწვევა, უძრავთ). ფიქრობთ, ეს ჩვენგან გამოცემული წირვის ვალობა იქნება ანბანი ამ მოხსენებულ დიურფასი ვალობისა. ამ კილო სადა ვალობის გავრცელების შემდეგ, ეგებ მანინ ედირსოს მასაც დაბეჭდვა-გავრცელება. ეს ჩვენგან გადაღებული ვალობა არის, სადა და მარტივი, საადვილო კილო, რომელსაც ვალობდენ ჩვენში თითქმის უკანასკნელ დროდის. ის ვალობის ბრწინავაღე ხანა, რომელსაც ჩვენ ზემოთ „ოქროს ხანა“ ვუწოდეთ, ვერ ითქმნა გავარჯიშებულ ვალობას და საუკეთესო ვალობლებთან ვერავინ ვაბედავდა ერთხელვე დაუძინებულ კილოს სხვაგვარათ შებრუნებას. ეველანი და ეოველგან სადა კილოზე ვალობდენ. ვალობის გავარჯიშება (ხმის ტრიალი) შემოიღეს, როგორც ვიცით გურიის უკანასკნელი მთავრის მამიას დროს, გურიანში.\* ამ დროიდან ნელნელა გავრცელდა იმერეთისა და მეგრეთის ენარქიებშიას. ამ უკანასკნელათ, ბოლო დროს სადა კილოზე აღარც კი ვალობდენ ეველსიანში. ამგვარათ, სადა კილოს სწავლება ვადავარდა იმ მოსწავლეთა შორის, ვინც ნამდვილ ვალობლათ არ ემზადებოდა, რომელიც იშვიათათ ჩთებოდა და ისე ვინც სწავლობდა, ჰირდაჰირ გავარჯიშებულათ სწავლობდა, რომ მამინეუ თქმა დაეწყო ვალობლებთან, ეველსიანში. ამ მიხნით, ვისაც ჰირველათ სადა კილოზე არ უსწავლია ვალობა, ის ეოველთუვის დამორებულია ვალობის ბუნებრივ სინამდვილეზე და ვერც შეატყობს თვითონ სწორეთ ვალობს, კილოს შეთანხმებით, თუ არა. ვისაც ჰირველათ სადა კილოზე უსწავლია ვალობა, მას ეოველთუვის ახსოვს ნამდვილი მოტივი, კილო, უცვლელათ და თუ ავარჯიშებს, კილოს შეთანხმებით აწარმოებს ხმის ტრიალსა და სასიამოვნო მიმოხვრას. ამგვარათ, კილო (სადათ თქმა) არის საფუძველი ვალობისა და გავარჯიშება იმის შედეგია.

სასწავლებლებში ვალობის მასწავლებლობამ უტყუარათ დამარწმუნა, რომ რომ ვამშვენებული და ხმის ტრიალით ვალობის სწავლება და გავრცელება ეოველად მოუხერხებელია. ეს მე ძალიან ძალე შევამხნიე და რადგან სპეციალისტი და მუსიკალურათ განსწავლული არ ამოხთა ისეთი, რომელსაც ეტვირთა ეს შრომა, ხარჯი და ვადაელო, ეს სეოლებში მიუცთომელათ საჭირო ვალობა სადა კილოზე, მე თვითონ შეუდექი ამ შრომას, სადა კილოზე ვალობის ვადაღებას. ვადავიღე წირვის წესები, ღამისთევის და სხვა მრავალი საგალობლები. ამის საჭიროება მოვასხენე იმერეთის სამღვდელთების დეპუტატთა კრებას. კრებამ ვადაწვეტიტა, რომ ჰირველათ დაბეჭდილიყო წირვის წესები ერთ ხმაზე, მერმე ღამისთევის ღოცებები და სხვა და სხვა. დაბეჭდა მართლაც წირვა, ჰირველი ხმა, მაგრამ დანარჩენი დარჩა მხოლოდ ვადაწვეტიტება ქალაღდზე. ასე ეოველთუვის სასოვადო საქმე. დღეს ამ

\* მთავრის დროს იყენენ საუკეთესო მგალობლები: იოანე ცქიტიშვილი და მგალობელი ანთაძე (ნიკოლოზ); მთავრის გუნდს ანთაძე ლოტბარობდა და დედოფლისას ცქიტიშვილი. მთავრის ვალობლები კილოზე ვალობდენ, დედოფლის ვარჯიშით. საჭიროთ მიგვარჩია აქვე აღვნიშნოთ 1840 წლიდან ყოფილი საუკეთესო და მთელი ვალობის მცოდნეთ ცნობილი მგალობლები;

იმერეთის ეპარქიაში: 1) დავით ჩხარელი (ასე უძახდენ) შოთაძე; 2) არქიმანდრიტი სიმონ (წულუკიძე); ძმა მისი 3) თავადი ყარამან წულუკიძე; ძმანი: 4) სინო, 5) იოანე, 6) ბესარიონ კანდელაკი; 7) ოქროპირ კანდელაკი; 8) გოგინა დავითის ძე შოთაძე; 9) სიმონა კუტი ფირცხალავა (ხონის „სობოროზე“ იყო და ავრცელებდა ვალობას); 10) ანტონ ქუთათელაძე, დეკანოზი (ამ ანტონს, როგორც გამიგონია, ჭალაგანიძის ქალი ყავდა, რომელიც სრული მგალობელი იყო); 11) ნიკიფორე კანდელაკი სინოს ძე, არქიმანდრიტი (როგორც ვიცით, მთელათ წიგნები იცოდა ვალობით, მარა ცუდი ხმის მიზეზით აღარ ვალობდა; სამაგიეროთ ძალიან საქები კანანარხი იყო);

გურიანში: 12) იოანე ცქიტიშვილი; 13) მგალობელი ანთაძე (ასე უძახდენ) ნიკოლოზ; 14) დეკანოზი იოანე გოგტიძე; 15) მღვდელი გიორგი დუმბაძე; 6) ანტონ ნიკოლოზის ძე დუმბაძე; 17) დეკანოზი დავით ანტონის ძე დუმბაძე (დღესაც არის); 18) იულო დუმბაძე; 19) ღვდელი მაქსიმე ჩხატარაიშვილი; 20) მაქსიმე წეროძე;

მეგრელიაში: 21) გიორგი ჭალაგანიძე (გურიიდან ვადმოსახლებული); 22) დიმიტრი ჭალაგანიძე; 23) როსტომ ჭალაგანიძე; ძენი მისნი: 24) ოსია, 25) გიორგი, 26) დიტო ჭალაგანიძეები (დიტო დღესაც არის); 27) გიორგიტა გეგეჭკორი; ძე მისი 28) იოანე გეგეჭკორი; 29) არჩილ ივანეს ძე გეგეჭკორი; 30) სიკო გეგეჭკორი; თავადნი: 31) დავით (დათიკა) ჩიქოანი (მთავრის სახლთ უხუცესი); ძმა მისი 32) იოანე ჩიქოანი; 33) ჭყონდიდელ-მიტროპოლიტი ბესარიონ (მთავრის დადიანის ძე); ამან ზედმიწევნით იცოდა ქართული ვალობა და როცა 1813 წელში ჟამმა ამოწვეტიტა მეგრელიაში ვალობლები, ამ ბესარიონ მიტროპოლიტმა ასწავლა სრული ვალობა ზემოთ დასახელებულ როსტომ ჭალაგანიძეს და მით შემოაბრუნა მეგრელიაში ვალობა.

ესენი ზემოთ ნაჩვენებ დროის საუკეთესო და სრულ მგალობელთაგან დავასახელეთ. 70-იან წლებიდან კიდევ იყენენ საზოგადოთ იმერეთ-გურია-მეგრელიაში და ზოგნი დღესაც არიან 12 საუფლოს მცოდნე მგალობლები, რითაც ვათავდა ძველ საუკეთესო მგალობელთა ნაშთი აუარება ვალობის მცოდნენი, რომელთა მსგავსი აწი შეუძლებელია მოვებნოთ. აი კიდევ ის მგალობელნი: ნიკო მეძმარიაშვილი; ოქროპირ კანდელაკი (მღვდელი); ივლიანე წერეთელი (მღვდელი); რაფიელ კანდელაკი; ნიკოლოზ კანდელაკი; თავადნი: დათა გუგუნავა; მელქისედეკ ნაკაშიძე; არჩილ დადიანი; ჯამბაკურ გურიელი; ძმები მისი: ტელემავუ და ვახტანგ გურიელები; ყურამან თავდგირიძე; სეფე გუგუნავა; სიმონ გუგუნავა; აგრეთვე: არისტო ქუთათელაძე; ნანო ზაბთასი; ნესტორ კონტრიძე (მღვდელი); მელიტონ ქელაპაიანი; თემურაზ გეგეჭკორი; მ. სვანიძე; ალექსანდრე ფლენტი; იესიკა ფლენტი; დავით ჯინჭარაძე (მღვდელი); მერაბა ცქიტიშვილი; კოსტანტინე თავდგირიძე; ასლან ერისთავი (რაჭისა) და სხვა;

წიროვის გალობის ზარტიტურათ გამოცემა იტვირთა ბ. ესტატე სოლომონის მე კერესელიძემ, რისთვისაც დიდი მადლობის და ზატივისცემის ღირსია, რასაც ჩვენც სინარულით მივეცებეთ.

აქ ჩვენი შეძლებისა და გვარად ავსწერეთ, თუ რა მდგომარეობაში იყო ქართული გალობა ჩვენში და დღეს რა მოსპობის ხანას განიცდის ეველა ვხედავთ. ჩვენმა წინაპრებმა მეტის შრომითა და ღვაწლით შექმნეს ეს ძვირფასი ქართული ხმები, ქართული გალობა. სირცხვილია ჩვენთვის, დღეს, მეოცე საუკუნეში, ამ დიდებული რამ გამოგონების ხანაში, ძველთაგან და დღემდის მოწვენილი გალობა რომ დაკარგოთ. ეს გალობა ჩვენი, ქართველი ხალხის გულიდან ამოღებული ჰომია; იმ დროს შექმნილი და ქართველთა სულისა და გულთან შესისხლსორცებული, როცა სარწმუნოება მტკიცე, ძლიერი იყო და როგორც ქართველთა ხმები, ისე ენა-ხნე, წესი და უოველი ელფერი ქართველს თავისი საკუთარი ჰქონდათ და არ იყო შერეულ გადამანინჯებული სხვათა წაბამებით. ამ მხრით გულსაკლავია დღეს გალობის მდგომარეობა ჩვენში. ქართული ხმები გარყვნეს, გადამანინჯეს. ხმებს მარტო წიროვის წესზე ვამბობთ; ახა „რვა ხმათა“ და დღესასწაულის საგალობელთა შესწავლის მსურველი სადღაა?! . . ვინაც ორიოდე ნოტები შეისწავლა, ჩაიკდეს ხელში ეს საცოდავი წიროვის წესი და ჯიჯინიან! . . . ეველა მონდომებულია სხვა და სხვა გვარი ხანე მისცეს, თავის კემოზე გადააკეთოს ე.ი. ქართული სიტყვები მოუწეროს სლავიანურ სხვა და სხვა გალობათა ხმებს, ამ სიმანინჯით თავი მოსწონთ და სირცხვილათ არ მიანხიათ ის, რომ ერთი უბრალო ტროპარი არ იცინა გალობით ქართულათ. სამწუხარო ის არის, ერთი მასწავლებელი და მათი მოწაფეები, მეორე სასწავლებლის მასწავლებელთან და მათ მოწაფეებთან ვერ იტყვიან, რადგან უოველ სასწავლებელში თავისებურებაა. ამ გარემოებით და ხალხის თქმულებით: ცუდათ ჯდომას, ცუდათ შრომა სჯობსო — გაუბედე და ვაწვდი ამ ხემს მცირე შრომას, ვისაც ქართული გალობის მასწავლებლობა უკისრია, ისეღმძღვანელთს ამ ნაშრომით და ნუ დაიკარგება, იმ საცოდავ მამაზაზათაგან (საცოდავი ჩვენ ვართ, ისინი კი, დიდებულნი) ნაშთი და ნაგალობევი ეს წიროვის გალობა მაინც და დაკარგვათ ის აუარებული და უთვალავი გალობათა დაკარგვაც გვეყოფა რაც ზემოთ მოვიხსენიეთ, თუ რომ მას არ გამოუხიებთ აღმადგენელი ღვთის მოუვარე და საქმის მოკეთე ამ მცირე ხანში, რადგან მერე, დღეს რაც დაუკარგავია, იმის მცოდნეც აღარ გვეყოლება, კიდევაც რომ მოინდომოს ვინმემ მისი აღდგენა.

ჩვენში, ჰირველ დაწეებითი კილო წიროვის გალობისა, უოველთვის მარტივი იყო. ღვდეღთ-მთავრის წიროვაში კი, უფრო რთულათ ამბობდენ. რადგან წიროვის წესთაგან ზოგი გალობები სხვა და სხვა გვარათ იგალობება, ჩვენ ვეცადეთ და გამოკერიბეთ და რაც უფრო საადვილო იყო ის დაეწერეთ, მისთვის, რომ ხანეში გვექონდა გაადვილება შესწავლის მსურველთა და განსაკუთრებით სოფლის სკოლების მასწავლებელთა და მოწაფეთათვის. აგრეთვე ვიმეცადინეთ, რომ ბევრი ნიმუხები არ ქონდა, რომელიც სწავლების დროს სიმხელეს შეადგენს (ბემოლები, დიეზები, ატაკაზები და სხვა). თუ ზოგიერთი გალობები დაბალი, ან მაღალი ტონით არიან დაწერილი, გონიერ ლობზარს უოველთვის შეუძლია მოსწავლეთა ხმის შესაფერი ტონით ავალლობოს. ზოგან თითო ტაკტში ერთის მაგიერ ორი ნოტები დაუსწერეთ; ერთ წეებას მაღლა აქვს ფენები და ერთს დაბლა; ან ერთი უნდა ითქვას და ან მეორე. ჩვენ არ შეგვიძლია დავიტრანახოთ, რომ ეს წიგნი შეუცთომელი გამოცემაა. შეიძლება ბევრი შეცთომაც იყოს შიგ, მაგრამ ამას კი ბუჯითად ვიტყვით, რომ კილო ქართული, მამაზაზურია და უცხო ხმებით შეუბღალავი. ვისურვებ, რომ ეს წიგნი გამხდარიყოს ჩვენი ქართული გალობის გავრცელების მიზეზათ.

*მღვდელი რეკდენ ხუნდაძე*

1911 წელი

## INTRODUCTION

Little is known about Georgia and its musical culture among musical circles of the contemporary world. Except for few examples no one is aware of the significance and high level of this culture. It should be noted from the beginning that familiarization with the ancient Georgian music will become sensation and discovery for real admirers of true music. Everybody, after having been acquainted with the Georgian polyphony, regards Georgia as the centre of vocal polyphony. This opinion is shared by famous experts.

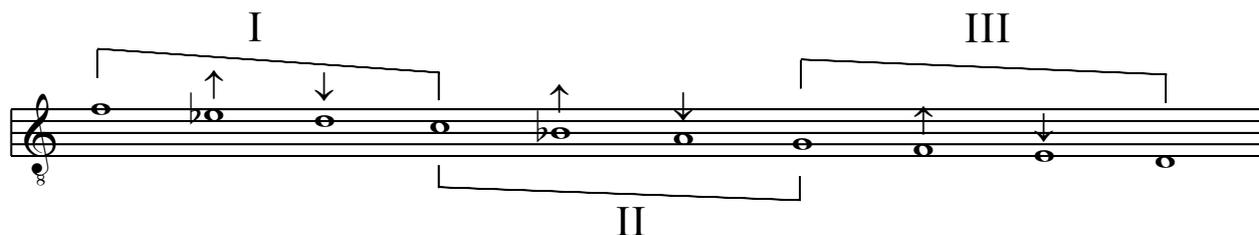
The following book about one of the branches of ancient Georgian music - Church hymns is the excellent means for the concerned to get acquainted with musical art of Georgia. A few words should be said about ancient Georgian music.

The process of formation of united Georgia from kindred tribes dates back to VII-VIII centuries. Those tribes had come to Georgia from the time immemorial. According to the chronicle "Life of Georgia", they settled here after the Deluge. Precious materials discovered after excavations have proved the high level of these peoples' culture. Georgian people, like other nations, have characteristic manifestation of their soul, which was established in the course of centuries and is reflected in their state of mind. Among the qualities of the Georgian people are hospitality, orthodox love of God, simplicity. Together with the above-mentioned, Georgian people are very conservative; i.e. they are faithful to their traditions, religion and cultural values and protect them incessantly. The nature of Georgian people in the best way is developed in Georgian musical art, which is mainly presented by vocal polyphony. Anyone, wishing to find the clue to the phenomenon of Georgian music, should seek it in foregoing qualities of this nation. Preservation of features of the ancient Georgian polyphony is conditioned by such conservatism. Even today we can clearly observe logical chain of indivisible development starting from the simplest ancient layers ending with the most complicated polyphony. Owing to the devotion to existing traditions we are able to chant those hymns and melodies, which sounded in medieval Georgian Church. We have the similar picture here. The simpler is the Georgian hymn the older it is, and vice versa - the more complicated is its structure more modern it is.

Historically Georgia constantly faced different enemies and was under the threat of complete destruction. Among its invaders Iran, Turkey and Arabia were the most merciless. However, thanks to God's help, this small nation miraculously reached our days and preserved its faith. The country adopted Christianity in 336 and remained faithful to it. Georgia not only protected itself but retained its originality in the art and music as well. Georgian music with its polyphony is a genuine Georgian phenomenon and is distinguished from other existing polyphony with its quality and essence. It is like the Holy Trinity, which is its ideological foundation. The philosopher and theologian of XII century John of Petritsi gives splendid theological definition of the Georgian polyphony in his work "Definition of the Philosophy of Procli Diadochi and Plato". The only thing Georgian music used from others is the marvellous Ancient Greek mode system appreciated worldwide. The European major-minor scale and temperation was used by almost the whole world since XVII century. Similar events took place in the ancient world. Greeks originated the theoretical basis of complete mode system, which was used in Europe by St. Ambrosia of Milan (IV century) and the Pope St. Gregory (VI century). Later Europeans called these modes medieval modes. The Georgians created exceptional music based on Ancient Greek mode system and worked out uncommon sounding intended for Georgian polyphony. Therefore Georgian music is strictly modal i.e. three-part. Georgian modes are falling and four modes dominate here. According to Ancient Greeks these modes are the following:

1. Falling deuterus authenticus which equals rising protus authenticus;
2. Falling deuterus plagalis equals rising tetrardus authenticus;
3. Falling protus plagalis equals rising Eolean, and
4. Falling protus authenticus equals rising deuterus authenticus.

Georgian sound pitch is expressed by the entity of three similar tetra chords, which otherwise is called ecclesiastical system.



This is the general order of ancient Georgian music and variations are received from there.

This order is used by the folk singers in the villages of different regions of Georgia even in our days. The school of Georgian chanting does not exist for more than one hundred years. Now, a few words in this connection.

The sacred music in Georgia, like everywhere, was mainly taught in monasteries. Different chanting schools were well known including monastery schools of Khandzta, Shatberdi, Gelati, Ikalto, Martvili, Shemokmedi, Anchiskhati, etc. Church hymns were spread in Georgian from aforementioned monasteries throughout centuries. Development of hymnography, translation of Greek hymns, creating of melodies using these hymns and also creation of hymns with original texts took place in above monasteries and other monasteries outside Georgia, namely in Syria-Palestine (since VI-VII centuries) and Greece (since X century). The collection of hymns, both Greek and Georgian, recorded by means of "nomos" (nomos is the Latin word for certain musical signs) by the Georgian monk of X century Michael Modrekili has reached present days. These "nomos" are original and rather unlike Greek ones. They are written above and below the text. Later monastery chanting schools moved to the churches. In XIX century during the hard period of Tsarism the hymns evicted from churches had been preserved by Georgian principality. By 1870s, when the number of ancient school chanters extremely decreased, Georgian patriots, both clergy and laymen, saved the great treasure - church chanting. They invited experts of European music system who recorded about 10 thousand hymns on the five-line system, which was quite unknown to Georgia before. This recording lasted for almost 30 years and nowadays this wealth is stored in various book depositories.

The history of Georgian chanting is the history of Georgia as well. During the period of Tsarism the divine service was conducted in Russian, although the Communists who came later closed churches. Only a few churches were functioning in Georgia in those days. Today, with the God's help, they are being reanimated. Arose the idea of restoration of ancient chanting schools.

In 1988 the choir was formed in Tbilisi, which started obtaining of forgotten manuscripts, their study and practical realization. This choir is conducting its activities in the Anchiskhati Church (VI century) of Tbilisi. Owing to their attempts ancient Georgian chanting is spreading and establishing in Georgia. The versions recorded by experts on five-line system were not able to solve the problem successfully. They were not aware of peculiarity of chanting whereas the chanters did not know European system. Consequently it was difficult to check the correctness of records made by experts. We have carried out significant work to approximate mentioned manuscripts to the origin under conditions of temperation. Different modulations and modes can be seen in our case but this is the approximate translation and is far from perfection. This happens also due to the fact that Georgian sound order can hardly be put in five-line system. Nevertheless, on the other hand, the book is provided with the attachment where one can better observe the style and performance manner of the hymn. The concerned should not be confused by inadequate signs in the clef, for example, I and II voices are accompanied by 3 #, III voice - 2#, etc.

For comparison we are presenting two versions of one pattern. The first version is a fragment of the original, whereas the second shows the version edited by us.

The image shows a musical score with two main sections: 'Original version' and 'Edited version'. Each section contains three staves of music. The top staff is in treble clef, the middle staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The 'Original version' is in a key signature of one sharp (F#), while the 'Edited version' is in a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of three voices moving in parallel motion, with various rhythmic values and rests.

No chanting older than Georgian can be heard anywhere in Orthodox world of today, including the Mount of Athos. The oldest hymns preserved here belong to XVII-XVIII centuries. In this respect only Grigorian choral can be compared with Georgian hymns. The question is whether there is any resemblance or a trace of interrelation between the European and Georgian polyphony. Definite answer to this interesting question has not been found as yet. However, certain opinion exists among Georgian and foreign scientists concerning this issue. The German researcher Z. Nadel was very interested in the study of this question although he was not able to determine whether Georgia had adopted polyphony from Europe or vice versa.

European and Georgian polyphony before XIII century are very much alike and their origin coincide chronologically. The parallels between quarta - quarto and octaves can be easily observed, which explains the possibility of their relationship. The further stages of their development are rather contradictory. Difference can be seen even in those parallels. Movements with parallel quartos between I and II voices cannot find be seen in three-part organums. In Georgian polyphony even one example of such parallelisms cannot be found. The parallelism as the principle does not exist in the archaic layers of Georgian pagan polyphony. Georgian music is not aware of the imitation and canon - the forms originated later in European polyphony or sequential development of the melody. Organums and conductions can be two, three or four part and, as it is known, in this case the text is said by only one voice. The European polyphony is made by one individual, whereas Georgian hymns are created by three persons simultaneously by saying the text together. This is the highly professional expression of the principle of Holy Trinity in music. It is exactly the secret and nature of the Georgian music. Georgian church hymns inherited polyphony from Georgian music of paganism and made it three-part from the very origin. Polyphony in addition to external features, in the first place, possesses essence, idea and nature of its own, which in our opinion, distinguishes these two branches of polyphony from each other. European thought places separate individual in the forefront, whereas Georgian idea concentrates on the entity of individuals thus expressing the common feature of this nation.

*Malkhaz Erkvanidze  
Leader of the Choir of Tbilisi  
Anchiskhati Church*

ქართული ანბანის  
საერთაშორისო ტრანსკრიფცია  
International transcription of the  
Georgian alphabet

A simple guide to pronunciation of Georgian words

Not all Georgian sounds can be adequately explained or represented by European languages, but here is some guidance.

**a** - simple "a" as in "are"

**b** - simple "b" as in " big"

**g** - simple "g" as in "good"

**d** - simple "d" as in "day"

**e** - as in "at"

**v** - as in "visa"

**z** - as in "zoo"

**t** - as in "tea"

**i** - as in "England"

**k** - as in Spanish "Yo te Keiro"

**l** - as in "left"

**m** - as in "me"

**n** - as in "no"

**o** - as in "always"

**p'** - as in French "petit"

**zh** - as "J" in French "Je t'aime"

**r** - as in "ring"

**s** - as in "stop"

**t'** - as in the French "tete"

**u** - as in "ull"

**p** - as in "painting"

**q** - as in "Queen" or "Kate"

**gh** - as "R" in French "Paris"

**q'** - Impossible to give parallels to any of the European languages. Press the back of the tongue to the posterior wall of the pharynx and pronounce "K". Something like "K" as in German "Kirsten" but more glotalised.

**sh** - as in "show"

**ch** - as in "child"

**ts** - as in the end of "cats"

**dz** - as in the end of "beds"

**ts'** - a bit like the end of "tents" with a small explosion between the tongue and the upper teeth at the end on the 's' so without the release of breath (non aspirated)

**ch'** - this is very difficult to explain with European parallels. In English the sound "ch" would normally release air but this is glottal stopped the sound being trapped between the a closed larynx and the tongue so that air squeezes out making a little explosion.

**kh** - as in "J. S. Bach"

**j** - as in "John"

**h** - as in "Helen"



Յ Թ Կ Ն Ժ Ո  
Vespers



ამინ  
Amen

♩=90

1

ა - - - - მინ  
a - - - - min

მოვედით, თაყუანის-ვსცეთ\*  
O come, let us worship

♩=60

2

მო - ვე - დით თა - ვა - ნის - ვსცეთ  
mo - ve - dit ta - q'va - nis - vstset

მე - უ - ფე - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა მო - ვე - დით  
me - u - pe - sa ghmert - sa chven - sa mo - ve - dit

თა - ვა - ნის - ვსცეთ და შე - უვრ - დეთ ქრის - ტე - სა მე - უ - ფე - სა  
ta - q'ua - nis - vstset da she - uvr - det qris - t'e - sa me - u - pe - sa

ღმერთ - სა ჩვენ - სა მო - ვე - დით თა - ვა - ნის - ვსცეთ  
ghmert - sa chven - sa mo - ve - dit ta - q'va - nis - vstset

\* ეს საგალობელი ხუნდაძისა და კერესელიძის ხელნაწერებში არ აღმოჩნდა.  
ტექსტი გაწყობილია მერვე ხმაზე.  
„მოვედით, თაყუანის-ვსცეთ“ როგორც წესი იგალობება სამღვდელთა მიერ, საკურთხეველში.

და შე - უვრ - დეთ თვით ქრის - ტე - სა მე - უ - ფე - სა და

და შე - უვრ - დეთ თვით ქრის - ტე - სა მე - უ - ფე - სა და

da she - uvr - det tvit qris - t'e - sa me - u - pe - sa da

ღმერთ - სა ჩვენ - სა მო - ვე - დით თა - ვვა -

ღმერთ - სა ჩვენ - სა მო - ვე - დით თა - ვვა -

ghmert - sa chven - sa mo - ve - dit ta - q'va -

ნის - ვსცეთ და შე - უ - - -

ნის - ვსცეთ და შე - უ - - -

nis - vstset da she - u - - -

შენელებით

ვრდეთ მას

ვრდეთ მას

vrdet mas

აკურთხევს სული ჩემი ჳმად ბ  
(გამშვენებული)

(კ.)

Bless the Lord in tone II

♩ = 51

3

ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფაღ - სა  
 ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფაღ - სა  
 a - kur - tkhevs su - li che - mi u - pal - sa

კურ-თხე-ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო უ - ფა-ლო ღმერ-თო ჩე-  
 კურ-თხე-ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო უ - ფა-ლო ღმერ-თო ჩე-  
 kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo u - pa - lo ghmer - to che-

მო გან - - სდი - დენ ფრი - ად  
 მო გან - - სდი - დენ ფრი - ად  
 mo gan - - sdi - den pri - ad

კურ-თხე-ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 კურ-თხე-ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo

აღ - სა - რე - ბა და დი - დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ კურ - თხე - ულ ხარ

agh - sa - re - ba da di - dad shve - ni - e - re - ba shta - itsv kur - tkhe - ul khar

შენ უ - ფა - ლო

shen u - pa - lo

მთა - თა ზე - და და - დგენ წყალ - ნი

mta - ta ze - da da - dgen ts'q'al - ni

სა - კვირ - ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ - ნი

sa - kvir - vel a - ri - an sa - qme - ni shen - ni

უ - - ჟა - ჯო შო - რის მთა - თა დი -  
 უ - - ჟა - ჯო შო - რის მთა - თა დი -  
 u - - pa - lo sho - ris mta - ta di -

ო - დი - ან წყალ - ნი სა - კვირ - ველ ა - რი - ან  
 ო - დი - ან წყალ - ნი სა - კვირ - ველ ა - რი - ან  
 o - di - an ts'q'al - ni sa - kvir - vel a - ri - an

სა - ქმე - ნი შენ - - - ნი უ -  
 სა - ქმე - ნი შენ - - - ნი უ -  
 sa - qme - ni shen - - - ni u -

ჟა - ჯო დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და -  
 ჟა - ჯო დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და -  
 pa - lo di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da -

სა სულ - სა აწ და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ -

sa sul - sa ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku -

ნი - - - სა - მდე ა - მინ

ni - - - sa - mde a - min

დი - დე - ბა შენ - და უ - ფა - ლო უო - ვე -

di - de - ba shen - da u - pa - lo q'o - ve -

შენელებით

ღი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ

ღი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ

li - ve si - brdznit hqmen

აკურთხევს სული ჩემი

(ბ.)

Bless the Lord

♩=100

4

ა - კურ - თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფაღ - სა უ - ფა - ლო ღმერ - თო ჩე - მო  
 a - kur - tkhevs su - li che - mi u - pal - sa u - pa - lo ghmer - to che - mo

გან - სდი - დენ ფრი - ად აღ - სა - რე - ბა და დი - დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ  
 gan - sdi - den pri - ad agh - sa - re - ba da di - dad shve - ni - e - re - ba shta - itsv

შე - ი - მო - სე ნა - თე - ლი ვი - თარ - ცა სა - მო - სე - ლი გარ - და - არ - თხენ  
 she - i - mo - se na - te - li vi - tar - tsa sa - mo - se - li gar - da - ar - tkhen

ცა - ნი ვი - თარ - ცა კა - რავ - ნი რო - მელ - მან დარ - თნა წელი - თა შეს - კნელ - ნი  
 tsa - ni vi - tar - tsa ka - rav - ni ro - mel - man dar - tna ts'q'li - ta zes - knel - ni

მის-ნი რო-მელ - მან და - სხნა გრუბელ-ნი ად - სა - ვა - ლად თვი-სად  
 მის-ნი რო-მელ - მან და - სხნა გრუბელ-ნი ად - სა - ვა - ლად თვი-სად  
 mis - ni ro - mel - man da - skhna ghru - bel - ni agh - sa - va - lad tvi - sad

რო - მე - ლი იქ - ცე - ვის ფრთე - თა ზე - და ქარ - თა - სა  
 რო - მე - ლი იქ - ცე - ვის ფრთე - თა ზე - და ქარ - თა - სა  
 ro - me - li iq - tse - vis prte - ta ze - da qar - ta - sa

რო - მელ - მან შე - ქმნა ან - გე - ლოზ - ნი მის - ნი სუ - ლად და მსა - ხურ - ნი  
 რო - მელ - მან შე - ქმნა ან - გე - ლოზ - ნი მის - ნი სუ - ლად და მსა - ხურ - ნი  
 ro - mel - man she - qmna an - ge - loz - ni mis - ni su - lad da msa - khur - ni

მის - ნი ა - ლად ცე - ცხლი - სა რო-მელ-მან და - ა - ფუძ - ნა ქვე - უა - ნა  
 მის - ნი ა - ლად ცე - ცხლი - სა რო-მელ-მან და - ა - ფუძ - ნა ქვე - უა - ნა  
 mis - ni a - lad tse - tskhli - sa ro - mel - man da - a - pudz - na que - q'a - na

სი-მტკი - ცე - სა ზე - და თვის - სა ა - რა შე - ი - ძრას ი - გი  
 სი-მტკი - ცე - სა ზე - და თვის - სა ა - რა შე - ი - ძრას ი - გი  
 si - mt'ki - tse - sa ze - da tvis - sa a - ra she - i - dzras i - gi

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ი - ვავნ დი - დე - ბა უ - ფლი - სა უ - კუ - ნი - სამ - დე  
 უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ი - ვავნ დი - დე - ბა უ - ფლი - სა უ - კუ - ნი - სამ - დე  
 u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam - de i - q'avn di - de - ba u - pli - sa u - ku - ni - sam - de

ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა მზე - მან ცნა ჟა - მი დას -  
 ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა მზე - მან ცნა ჟა - მი დას -  
 a - kur - tkhevs su - li che - mi u - pal - sa mze - man tsna zha - mi das -

ღვი - სა თვი - სი - სა დას - დევ ბნე - ლი და ი - ქმნა ღა - მე  
 ღვი - სა თვი - სი - სა დას - დევ ბნე - ლი და ი - ქმნა ღა - მე  
 lvi - sa tvi - si - sa das - dev bne - li da i - qmna gha - me

შენელებით

ვი-თარ-გან-დიდ-ნეს სა-ქმე-ნი შენ-ნი უ-ფა-ლო და უო-ვე - ლი-ვე სი-ბრძნით ჰქმენ

ვი-თარ-გან-დიდ-ნეს სა-ქმე-ნი შენ-ნი უ-ფა-ლო და უო-ვე - ლი-ვე სი-ბრძნით ჰქმენ

vi - tar gan - did - nes sa - qme - ni shen - ni u - pa - lo da q'o - ve - li - ve si - brdznit hqmen

წართქმით

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ

dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sulsats' da maradis da ukuniti ukunisamde a min

ალიუა ალიუა ალიუა დიდება შენდა ღმერთო ალიუა ალიუა ალიუა

ალიუა ალიუა ალიუა დიდება შენდა ღმერთო ალიუა ალიუა ალიუა

alilua alilua alilua dideba shenda ghmer - to alilua alilua alilua

ზომით

დი - დე - ბა შენ - და ღმერ - თო ჩვე - ნო დი - დე - ბა შენ - და

დი - დე - ბა შენ - და ღმერ - თო ჩვე - ნო დი - დე - ბა შენ - და

di - de - ba shen - da ghmer - to chve - no di - de - ba shen - da

აკურთხევს სული ჩემი ჳმად ჳ

(კ.)

Bless the Lord in tone VIII

♩ = 61

5

ა - კურ - თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფაღ - სა კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო

ა - კურ - თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფაღ - სა კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო

a kur - tkhevs su - li che - mi u - pal - sa kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo

უ - ფა - ლო ღმერ - თო ჩე - მო გან - სდი - დენ ფრი - ად კურ - თხე - ულ ხარ შენ

უ - ფა - ლო ღმერ - თო ჩე - მო გან - სდი - დენ ფრი - ად კურ - თხე - ულ ხარ შენ

u - pa - lo ghmer - to che - mo gan - sdi - den pri - ad kur - tkhe - ul khar shen

უ - ფა - ლო აღ - სა - რე - ბა და დი - დად შვე -

უ - ფა - ლო აღ - სა - რე - ბა და დი - დად შვე -

u - pa - lo agh - sa - re - ba da di - dad shve -

ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო

ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო

ni - e - re - ba shta - itsv kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo

მთა - თა ზე - რა რა - დგენ წყალ - ნი  
 მთა - თა ზე - რა რა - დგენ წყალ - ნი  
 mta - ta ze - da da - dgen ts'q'al - ni

სა - კვირ - ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ - ნი  
 სა - კვირ - ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ - ნი  
 sa - kvir - vel a - ri - an sa - qme - ni shen - ni

უ - ფა - ლო შო - რის მთა - თა დი - ო - დი - ან წყალ - ნი  
 უ - ფა - ლო შო - რის მთა - თა დი - ო - დი - ან წყალ - ნი  
 u - pa - lo sho - ris mta - ta di - o - di - an ts'q'al - ni

სა - კვირ - ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ - ნი უ - ფა - ლო  
 სა - კვირ - ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ - ნი უ - ფა - ლო  
 sa - kvir - vel a - ri - an sa - qme - ni shen - ni u - pa - lo

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სუფ - სა  
 დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სუფ - სა  
 di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa

აწ და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი -  
 აწ და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი -  
 ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni -

სა - მდე ა - მინ დი - დე - ბა შენ - და უ - ფა - ლო ყო -  
 სა - მდე ა - მინ დი - დე - ბა შენ - და უ - ფა - ლო ყო -  
 sa - mde a - min di - de - ba shen - da u - pa - lo q'o -

შენელებით

ვე - ლი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ  
 ვე - ლი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ  
 ve - li - ve si - brdznit hqmen

აკურთხევს სული ჩემი

(კ.)

Bless the Lord

♩ = 69

6

ა - კურ - თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფაღ - სა  
 ა - კურ - თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფაღ - სა  
 a - kur - tkhevs su - li che - mi u - pal - sa

კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღმერ - თო ჩე - მო  
 კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღმერ - თო ჩე - მო  
 kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo u - pa - lo ghmer - to che - mo

გან - სდი - დენ ფრი - ად  
 გან - სდი - დენ ფრი - ად  
 gan - sdi - den pri - ad

კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo

აგ-სა-რე-ბა და დი-დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა-იტვ  
 აგ-სა-რე-ბა და დი-დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა-იტვ  
 agh - sa - re - ba da di - dad shve - ni - e - re - ba shta - itsv

კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 კურ - თხე - ულ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo

მთა - თა ზე - და და - დგენ წყალ - ნი  
 მთა - თა ზე - და და - დგენ წყალ - ნი  
 mta - ta ze - da da - dgen ts'q'al - ni

სა - კვირ - ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ -  
 სა - კვირ - ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ -  
 sa - kvir - vel a - ri - an sa - qme - ni shen -

ნი უ - ფა - ლო შო - რის მთა - თა დი - ო - დი - ან  
 ni u - pa - lo sho - ris mta - ta di - o - di - an

წებალ-ნი სა-კვირ-ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ -  
 ts'q'al - ni sa - kvir - vel a - ri - an sa - qme - ni shen -

ნი უ - ფა - ლო დი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე-სა და წმი -  
 ni u - pa - lo di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi -

და - სა სულ-სა აწ და მა-რადის და უ - კუ - ნი-თი უ - კუ - ნი -  
 da - sa sul - sa ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni -

სა - მდე ა - მინ      ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა

სა - მდე ა - მინ      ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა

sa - mde a - min      a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a

დი - დე - ბა      შენ -      და      უ - ფა - ლო

დი - დე - ბა      შენ -      და      უ - ფა - ლო

di - de - ba      shen      -      da      u - pa - lo

ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   დი - დე - ბა   შენ - და   უ - ფა - ლო   უ -

ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   დი - დე - ბა   შენ - და   უ - ფა - ლო   უ -

a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a   di - de - ba   shen - da   u - pa - lo   q'o -

შენელებით

ვე - ლი - ვე      სი -      ბრძნით      ჰქმენ

ვე - ლი - ვე      სი -      ბრძნით      ჰქმენ

ve - li - ve      si      -      brdznit      hqmen

დიდი კურეჟსი  
The Great Litany

(ბ.)

♩=68

7

უ-ფა-ლო შე - გვი - წეს - ღენ  
უ-ფა-ლო შე - გვი - წეს - ღენ  
u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

8

უ-ფა-ლო შე-გვი - წეს - ღენ  
უ-ფა-ლო შე-გვი - წეს - ღენ  
u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

9

უ-ფა-ლო შე - გვი - წეს - ღენ  
უ-ფა-ლო შე - გვი - წეს - ღენ  
u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

10

შენ უ - ფა - ღო  
შენ უ - ფა - ღო  
shen u - pa - lo

ნეტარ არს კაცი  
Blessed is the man

(ბ.)

♩=58

11

ნე - ტარ არს კა - ცი რე - მე - ღი ა - რა მი - ვი -  
ნე - ტარ არს კა - ცი რე - მე - ღი ა - რა მი - ვი -  
ne - t'ar ars ka - tsi ro - me - li a - ra mi - vi -

და ზრა - ხვა - სა უ - ღმრთო - თა სა  
და ზრა - ხვა - სა უ - ღმრთო - თა - სა  
da zra - khva - sa u - ghmrt'o - ta - sa

\* როგორც წესი, ყველაგან, სადაც ერთი ხმა ორ ვარიანტად წერია, მაგალითებმა ერთ-ერთი უნდა ივალდოს.  
Only one voice must be chanted from two version of the same voice given everywhere in the book.

ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a

და გზა - სა ცო - დვილ - თა - სა   ა - რა   და - დგა   და სა - ჯდო - მელ -  
 da gza - sa tso - dvil - ta - sa   a - ra   da - dga   da sa - jdo - mel -

სა უ - შჯუ - ლო - თა - სა   ა - რა   და - ჯდა  
 sa u - shju - lo - ta - sa   a - ra   da - jda

ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა   ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a   a - li - lu - i - a

ა - რა - მედ შჯულ-სა უ - ფლი - სა - სა არს ნე - ბა მი - სი

ა - რა - მედ შჯულ-სა უ - ფლი - სა - სა არს ნე - ბა მი - სი

a - ra - med shjul - sa u - pli - sa - sa ars ne - ba mi - si

და შჯულ - სა მის - სა ზრა - ხავნ ი - გი დღე და

და შჯულ - სა მის - სა ზრა - ხავნ ი - გი დღე და

da shjul - sa mis - sa zra - khavn i - gi dghe da

და - მე

ა - ლი - ჯუ - ი - ა ა - ლი - ჯუ - ი -

და - მე

ა - ლი - ჯუ - ი - ა ა - ლი - ჯუ - ი -

gha - me a - li - lu - i - a a - li - lu - i -

შენელებით

ა ა - ლი - ჯუ ი - ა

ა ა - ლი - ჯუ ი - ა

a a - li - lu - i - a

ნეტარ არს კაცი ზმად 8  
 Blessed is the man in tone VIII

(კ.)

♩=56

12

ნე - ტარ არს კა - ცი ა - ლი - ლუ - ი - ა რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და  
 ნე - ტარ არს კა - ცი ა - ლი - ლუ - ი - ა რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და  
 ne - tar ars ka - tsi a - li - lu - i - a ro - me - li a - ra mi - vi - da

ზრა - ხვა - სა უ - ღმრთო - თა - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 ზრა - ხვა - სა უ - ღმრთო - თა - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 zra - khva - sa u - ghmrt - o - ta - sa a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ლუ - ი - ა და გზა უ - ღმრთო - თა წარ - წყმდეს  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა და გზა უ - ღმრთო - თა წარ - წყმდეს  
 a - li - lu - i - a da gza u - ghmrt - o - ta ts'ar - ts'q'mdes

ჰმო - ნეთ უ - ფალ - სა ში - შით და უ - გა - ლო - ბდით  
 ჰმო - ნეთ უ - ფალ - სა ში - შით და უ - გა - ლო - ბდით  
 hmo - net u - pal - sa shi - shit da u - ga - lo - bdit

მას ძრწო - ლით ა - ლი-ჯუ-ი - ა ა - ლი-ჯუ-ი - ა  
 მას ძრწო - ლით ა - ლი-ჯუ-ი - ა ა - ლი-ჯუ-ი - ა  
 mas dzrts'o - lit a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ჯუ - ი - ა ნე-ტარ ა - რი - ან ყო-ველ-ნი  
 ა - ლი - ჯუ - ი - ა ნე-ტარ ა - რი - ან ყო-ველ-ნი  
 a - li - lu - i - a ne - t'ar a - ri - an q'o - vel - ni

რო-მელ-ნი ე - სვენ უ - ფაღ - სა აფ - დეგ უ - ფა - ლო მა - ცხოვ -  
 რო-მელ-ნი ე - სვენ უ - ფაღ - სა აფ - დეგ უ - ფა - ლო მა - ცხოვ -  
 ro - mel - ni e - sven u - pal - sa agh - deg u - pa - lo ma - tskhov -

ნე მე ღმერ - თო ჩე - მო  
 ნე მე ღმერ - თო ჩე - მო  
 ne me ghmer - to che - mo

ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი -  
 ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი -  
 a - li - lu - i - a    a - li - lu - i - a    a - li -

ჴუ - ი - ა    უ-ფჴი-სა არს ცხო-რე - ბა და ერ - სა შენ - სა  
 ჴუ - ი - ა    უ-ფჴი-სა არს ცხო-რე - ბა და ერ - სა შენ - სა  
 lu - i - a    u - pli - sa    ars tskho - re - ba    da    er - sa    shen - sa

ჴე - და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი  
 ჴე - და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი  
 ze - da    ars    kur - tkhe - va    she - ni

ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი -  
 ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი-ჴუ - ი - ა    ს - ჴი -  
 a - li - lu - i - a    a - li - lu - i - a    a - li -

ლუ - ი - ა      დი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე-სა და წმი - და -  
 lu - i - a      di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da -

სა      სულ - სა      აწ და მა-რადის და უ - კუ -  
 sa      sul - sa      ats' da ma - ra - dis da u - ku -

ნი - თი უ - კუ - ნი - სა - მდე ა - მინ  
 ni - ti u - ku - ni - sa - mde a - min

ა - ლი - ლუ-ი-ა ა-ლილუ-ი-ა ა-ლილუ-ი-ა დი-დე-ბა შენ-  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a di - de - ba shen-

და ღმერთს - თა  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

da ghmer - to a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ლუ - ი - ა დი - დე - ბა შენ - და ღმერთს - თა  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა დი - დე - ბა შენ - და ღმერთს - თა

a - li - lu - i - a di de - ba shen - da ghmer - to

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა დი - დე - ბა  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა დი - დე - ბა

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a di - de - ba

შენელებით

შენ - და ღმერთს - თა ჩვე - ნო დი - დე - ბა შენ - და  
 შენ - და ღმერთს - თა ჩვე - ნო დი - დე - ბა შენ - და

shen - da ghmer - to chve - no di - de - ba shen - da

მცირე კუერეჟი  
The Little Litany

(ბ.)

♩=60

13

უ ფა-ლო შე-გვი-წება - ღენ  
u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

14

შენ უ-ფა - ლო  
shen u - pa - lo

უფალო, ღაღად-ვეავ ჳმად ა  
Lord, I have Cried in tone I

(ბ.)

♩=66

15

უფალო ღაღად-ვეავ შენდამი ისმინე ჩემი ის-მი - ნე ჩე-მი უ - ფა - ლო  
უფალო ღაღად-ვეავ შენდამი ისმინე ჩემი ის-მი - ნე ჩე-მი უ - ფა - ლო  
upalo ghaghad - vq'av shendami ismine chemi i - smi - ne che-mi u - pa - lo

უფალო ღაღად - ვეავ შენდა - მი ი - სმი - ნე ჩე - მი  
უფალო ღაღად - ვეავ შენდა - მი ი - სმი - ნე ჩე - მი  
u pa lo ghaghad - vq'av shenda - mi i - smi - ne che - mi

მო - ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღაღადებასა ჩემსა შენდამი  
მო - ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღაღადებასა ჩემსა შენდამი  
mo - kheden khmasa lotsvisa chemisasa ghaghadebasa chemsa shendami

ი - სმი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო წარემართენ ლოცვა ჩემი ვითარცა სა -  
 ი - სმი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო წარემართენ ლოცვა ჩემი ვითარცა სა -  
 i - smi - ne che - mi u - pa - lo ts'aremarten lotsva chemi vitartsa sa -

კმე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე აღჭერობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სა-მწუ-  
 კმე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე აღჭერობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სა-მწუ-  
 kme - ve - li shen ts'i - na - she agh-p'q'ro-ba khel-ta chem-ta mskhverp'li sa-mts'u-

სროდ ი - სმი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 სროდ ი - სმი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 khrod i - smi - ne che - mi u - pa - lo

შენელებით

დასრულებული აღდგომისაჲ კმაჲ ა (ს.)

სამწუხრონი ლოცვანი  
**Stanza to Lord, I have cried in tone I**

16  
 სამ - წუხ - რო - ნი ლო - ცვა - ნი ჩვენ - ნი  
 სამ - წუხ - რო - ნი ლო - ცვა - ნი ჩვენ - ნი  
 sam - ts'ukh - ro - ni lo - tsva - ni chven - ni

შე - ი - წი - რენ წმი - და - ო უ - ფა - ლო და მოგვ - მად - ლენ ჩვენ  
 შე - ი - წი - რენ წმი - და - ო უ - ფა - ლო და მოგვ - მად - ლენ ჩვენ  
 she - i - tsi - ren ts'mi - da - o u - pa - lo da mogv - mad - len chven

მო - ტე - ვე - ბა ცო - დვა - თა რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ  
 მო - ტე - ვე - ბა ცო - დვა - თა რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ  
 mo - t'e - ve - ba tso - dva - ta ra - me - tu shen mkho - lo khar

რო - მელ - მან უ - ჩვე - ნე სო - ფელ - სა აღ - დგო - მა  
 რო - მელ - მან უ - ჩვე - ნე სო - ფელ - სა აღ - დგო - მა  
 ro - mel - man u - chve - ne so - pel - sa agh - dgo - ma

შენელებით

(ბ.)

**ღიდებაჲ, აწ და ვმად ა**  
**Glory . . . now, and in tone I**

♩ = 66

17  
 ღიდება მამასა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა  
 ღიდება მამასა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა  
 di de ba ma ma sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa

აწ და მარადის და უკუნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ა - მინ  
 აწ და მარადის და უკუნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ა - მინ  
 ats' da maradis da ukuni - ti u - ku - ni - sam - de a - min

დოგმატიკი ჳმად ა (ს.)  
 ყოვლისა სოფლისა  
 Dogmatic in tone I

♩ = 66

18

ყოვლისა სოფლისა დიდებსა კაც - თა - გან გა - მო - სრულ - სა  
 ყოვლისა სოფლისა დიდებსა კაც - თა - გან გა - მო - სრულ - სა  
 q'ovlisa soplisa didebasa kats - ta - gan ga - mo - srul - sa

და მეუფისა მშობელსა ჴეცისა ბჳესა უგალობდეთ მა - რი - ამს ქაღ - წულ - სა  
 და მეუფისა მშობელსა ჴეცისა ბჳესა უგალობდეთ მა - რი - ამს ქაღ - წულ - სა  
 da meupisa mshobelsa zetsisa bch'esa ugalobdet ma - ri - ams qal - ts'ul - sa

უ - ხორცოთა საქებელსა და მორ - წმუ - ნე - თა სამ - კა - ულ - სა  
 უ - ხორცოთა საქებელსა და მორ - წმუ - ნე - თა სამ - კა - ულ - სა  
 u - khortsota saqebelsa da mor - ts'mu - ne - ta sam - ka - ul - sa

ესე მხოლოდ გამოჩნდა ცად და ტა - ძრად ღმრთა - ე - ბი - სა

ესე მხოლოდ გამოჩნდა ცად და ტა - ძრად ღმრთა - ე - ბი - სა

ese mkholod gamochnda tsad da t'a - dzrad ghmrt'a - e - bi - sa

ამანვე შუა კედელი მტე - რო - ბი - სა და ხსნა

ამანვე შუა კედელი მტე - რო - ბი - სა და ხსნა

amanve shua kedeli mt'e - ro - bi - sa da khsna

და მშვიდობა მოგვმადლა და სა - სუ - ფე - ვე - ლი გან - გვი - ღო

და მშვიდობა მოგვმადლა და სა - სუ - ფე - ვე - ლი გან - გვი - ღო

da mshvidoba mogvmdla da sa - su - pe - ve - li gan - gvi - gho

ესე მხოლო გვაქვდინ ჩვენ სარ-წმუნო - ე - ბი - სა სიმ - ტკი - ცედ

ესე მხოლო გვაქვდინ ჩვენ სარ-წმუნო - ე - ბი - სა სიმ - ტკი - ცედ

ese mkholo gvaqv din chven sar- ts'mu- no - e - bi - sa sim - t'ki - tsed

და მისგან შობილი უფალი გვაქვს ჩვენ წილ მბრძო - ლად და მა-ცხოვ - რად

და მისგან შობილი უფალი გვაქვს ჩვენ წილ მბრძო - ლად და მა-ცხოვ - რად

da misgan shobili upali gvaqvs chven ts'il mbrdzo - lad da ma-tskhov - rad

გან - ძლიერდით უკვე გან-ძლი ერ - დით ერ - ნო ღმრთი - სა - ნო

გან - ძლიერდით უკვე გან-ძლი ერ - დით ერ - ნო ღმრთი - სა - ნო

gan - dzlierdit ukve gan - dzli er - dit er - no ghmrti - sa - no

რა - მე - თუ ი - გი ჰბრძავს მტერ - თა ჩვენ - თა

რა - მე - თუ ი - გი ჰბრძავს მტერ - თა ჩვენ - თა

ra - me - tu i - gi hbrdzavs mt'er - ta chven - ta

შენელებით

და ა-ცხოვნებს სულ-თა ჩვენ-თა ვი-თარ-ცა კაცთ მო-უვა-რე არს

და ა-ცხოვნებს სულ-თა ჩვენ-თა ვი-თარ-ცა კაცთ მო-უვა-რე არს

da a-tskhov-nebs sul - ta chven-ta vi - tar-tsa katst-mo-q'va-re ars

უფალო, ღაღად-ვეავ ჳჰაჲ ბ

(ბ.)

Lord, I have cried in tone II

♩ = 72

19

უფალო ღაღადვეავ შენდამი ისმინე ჩემი ის - მი - ნე

უფალო ღაღადვეავ შენდამი ისმინე ჩემი ის - მი - ნე

upalo ghaghadvq'av shendami ismine chemi is - mi - ne

ჩე - მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ

ჩე - მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ

che - mi u - pa - lo u - pa - lo gha - ghad - vq'av

შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი

შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი

shen - da - mi is - mi - ne che - mi

მო - ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღაღადებასა ჩემსა შენდამი

მო - ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღაღადებასა ჩემსა შენდამი

mo - kheden khmasa lotsvisa chemisasa ghaghadebasa chemsa shenda mi

ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 is - mi - ne che - mi u - pa - lo

წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი  
 წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი  
 ts'a - re - mar - ten lo - tsva che - mi vi - tar - tsa sa - kme - ve - li

შენ წი - ნა - შე აღჭურობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუხროდ ის -  
 შენ წი - ნა - შე აღჭურობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუხროდ ის -  
 shen ts'i - na - she aghp'q'roba khelta chemta mskhverp'li samts'ukhrod is -

შენელებით

მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 mi - ne che - mi u - pa - lo

პირველ საუკუნეთა

Stanza to Lord, I have cried in tone II

♩ = 72

20

პირველ საუკუნეთა მა - მი - სა - გან შო - ბილ - სა

პირველ საუკუნეთა მა - მი - სა - გან შო - ბილ - სა

p'irvel saukune ta ma - mi - sa - gan sho - bil - sa

ღმრთი - სა სი - ტყვა - სა განსორციელებულსა ქალწულისა მარია - მის -

ღმრთი - სა სი - ტყვა - სა განსორციელებულსა ქალწულისა მარია - მის

ghmrti - sa si - t'q'va - sa gan khortsielebulsa qalts'ulisa mari a - mis -

გან მო - ვე - დით თა - ვა - ნის ვსცეთ

გან მო - ვე - დით თა - ვა - ნის ვსცეთ

gan mo - ve - dit ta - q'va - nis vstset

რა - მეთუ ჯვარისა თავს მდგ - ბე - ლი სა - ფლა - ვად მი - ე - ცა

რა - მეთუ ჯვარისა თავს მდგ - ბე - ლი სა - ფლა - ვად მი - ე - ცა

ra - metu jvarisa tavs mde - be - li sa - pla - vad mi - e - tsa

ვი - თარ - ცა - თვით ი - ნე - ბა და აღ - დგა რა მკედრე - თით  
 ვი - თარ - ცა - თვით ი - ნე - ბა და აღ - დგა რა მკედრე - თით  
 vi - tar - tsa tvit i - ne - ba da agh - dga ra mkudre - tit

შენელებით

მა - ცხოვ - ნა მე შე - ცდო - მი - ლი კა - ცი  
 მა - ცხოვ - ნა მე შე - ცდო - მი - ლი კა - ცი  
 ma - tskhov - na me she - tsdo - mi - li ka - tsi

აწ და ვმად ბ  
**Now, and** in tone II (ს.)

♩ = 72

21

აწ და მარადის და უკუნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ა - მინ  
 აწ და მარადის და უკუნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ა - მინ  
 ats' da maradis da ukuni - ti u - ku - ni - sam - de a - min

დოგმატიკი ვმად ბ  
**Dogmatic** in tone II (ს.)

♩ = 72

22

წარ - ხდა სა - ხე შჯულ - თა მათ ზირ - ველ - თა  
 წარ - ხდა სა - ხე შჯულ - თა მათ ზირ - ველ - თა  
 ts'ar - khda sa - khe shjul - ta mat p'ir - vel - ta

და გა-მო-ჩნდა მა-ღლი დღეს და ვი-თარ-ცა მა-ყვა-ლი

და გა-მო-ჩნდა მა-ღლი დღეს და ვი-თარ-ცა მა-ყვა-ლი

da ga - mo - chnda ma - dli dghes da vi - tar - tsa ma - q'ua - li

ა - რა შე - წვა ცეცხლ - მან აღ - გზე - ბულ - მან

ა - რა შე - წვა ცეცხლ - მან აღ - გზე - ბულ - მან

a - ra she - ts'va tsetskhli - man agh - gze - bul - man

ე - გრე - თვე ქალ - წუ - ლი ე - გო ქალ - წუ - ლად

ე - გრე - თვე ქალ - წუ - ლი ე - გო ქალ - წუ - ლად

e - gre - tve qal - ts'u - li e - go qal - ts'u - lad

უვ - ნე - ბე-ლად შემ - დგო - მად შო - ბი - სა

უვ - ნე - ბე-ლად შემ - დგო - მად შო - ბი - სა

uv - ne - be - lad shem - dgo - mad sho - bi - sa

სვე - ტი - სა მის წილ ცეცხ - ღი -  
სვე - ტი - სა მის წილ ცეცხ - ღი -  
sve - t'i - sa mis ts'il tsetskh - li -

სა მზე სი - მარ - თლი - სა მო - სეს წილ  
სა მზე სი - მარ - თლი - სა მო - სეს წილ  
sa mze si - mar - tli - sa mo - ses ts'il

ქრის - ტე გა - მო - ჩნდა მა - ცხოვ - რად  
ქრის - ტე გა - მო - ჩნდა მა - ცხოვ - რად  
gris - t'e ga - mo - chnda ma - tskhov - rad

შენელებით

სულ - თა ჩვენ - თა - თვის  
სულ - თა ჩვენ - თა - თვის  
sul - ta chven - ta - tvis

უფალო, ღაღად-ვეავ ჳმაჲ 3

(ბ.)

Lord, I have cried in tone III

♩ = 70

23

უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეავ შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი -

უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეავ შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი -

u - pa - lo gha-ghad-vq'av shen - da - mi is - mi - ne che - mi is - mi -

ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეავ

ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეავ

ne che - mi u - pa - lo u - pa - lo gha-ghad - vq'av

შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი მო -

შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი მო -

shen - da - mi is - mi - ne che - mi mo -

ხე-დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა

ხე-დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა

khe - den khma - sa lo - tsvi - sa che - mi - sa - sa

ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი  
 ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი  
 gha - gha - de - ba - sa chem - sa shen - da - mi

ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო წა -  
 ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო წა -  
 is - mi - ne che - mi u - pa - lo ts'a -

რე - მარ - ტენ ლო - ცვა ჩე - მი ვი - თარ - ცა სა -  
 რე - მარ - ტენ ლო - ცვა ჩე - მი ვი - თარ - ცა სა -  
 re - mar - ten lo - tsva che - mi vi - tar - tsa sa -

კმე - ვე - ლი შენს წი - ნა - შე  
 კმე - ვე - ლი შენს წი - ნა - შე  
 kme - ve - li shens ts'i - na - she



ეშ - მა - კი - - ს ა ს ა ც - თ უ - რ ი გ ა ნ - ქ ა რ - დ ა  
 ეშ - მა - კი - - ს ა ს ა ც - თ უ - რ ი გ ა ნ - ქ ა რ - დ ა  
 esh - ma - ki - - sa sats - tu - ri gan - qar - da

ხო - ლო კ ა ც - თ ა ნ ა - თ ე - ს ა ვ - ნ ი  
 ხო - ლო კ ა ც - თ ა ნ ა - თ ე - ს ა ვ - ნ ი  
 kho - lo kats - ta na - te - sav - ni

ს ა რ - წ მ უ - ნო - ე - ბ ი - თ ს ს ნ ი ლ - ნ ი გ ა - ლო -  
 ს ა რ - წ მ უ - ნო - ე - ბ ი - თ ს ს ნ ი ლ - ნ ი გ ა - ლო -  
 sar - ts'mu - no e - bi - t khsnil - ni ga - lo -

ბ ა - ს ა მ ა - რ ა - დ ის შ ე ნ - დ ა შ ე - წ ი რ - ვ ე ნ  
 ბ ა - ს ა მ ა - რ ა - დ ის შ ე ნ - დ ა შ ე - წ ი რ - ვ ე ნ  
 ba - sa ma - ra - dis shen - da shes - ts'ir - ven

შენელებით

ღიღებად, აწ და ჳაჲ გ  
 Glory . . . now, and in tone III

(ს.)

♩ = 70

25

ღი - ღე - ბა მს - მს - სს  
 ღი - ღე - ბა მს - მს - სს  
 di - de - ba ma - ma - sa

და ძე - სს და წმი - და - სს სულ - სს  
 და ძე - სს და წმი - და - სს სულ - სს  
 da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa

აწ და მს - რა - დის და უ - კუ - ნი -  
 აწ და მს - რა - დის და უ - კუ - ნი -  
 ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni -

- - თო უ - კუ - ნი - სამ - ღე ა - მინ  
 - - თო უ - კუ - ნი - სამ - ღე ა - მინ  
 - - ti u - ku - ni sam - de a - min

ლოგომატიკი კმაჲ 3  
ვინ არა განკვირდეს

(ბ.)

Dogmatic in tone III

♩=70

26

ვინ ა - რა გან-კვირ-დეს ღმრთივ-შუე - ნი - ე - რი - სა შო-ბი-სა შე -  
ვინ ა - რა გან-კვირ-დეს ღმრთივ-შუე - ნი - ე - რი - სა შო-ბი-სა შე -  
vin a - ra gan - kvir - des ghmrtiv - shue - ni - e - ri - sa sho - bi - sa she -

ნი - სა - თვის ეოვ - ლად ქე - ბუ - ლო  
ნი - სა - თვის ეოვ - ლად ქე - ბუ - ლო  
ni - sa - tvis q'ov - lad qe - bu - lo

რამეთუ ზესთა სრწნილებისა ეოვ-ლად უ - ბი - წო -  
რამეთუ ზესთა სრწნილებისა ეოვ-ლად უ - ბი - წო -  
rametu zeshta khrts'nilebi sa q'ov - lad u - bi - ts'o -

- ო ჰშევ ძე უ - ჯა - მო სორ-ცი - თა წი -  
- ო ჰშევ ძე უ - ჯა - მო სორ-ცი - თა წი -  
- o hshev dze u - zha - mo khor - tsi - ta ts'i -

ნა სა - უ - კუ - ნე - თა უ - დე - დოდ შო - ბი - ლი მა - მი -

na sa - u - ku - ne - ta u - de - dod sho - bi - li ma - mi -

სა - გან რომელმან არა შეიწუნარა ეოვლადვე ქცეულება

sa - gan romelman ara sheits'q'nara q'ovladve qtseule ba

გი - - - ნა შერწე - მა გი - ნა გან - ეო - ფა ა -

gi - - - na sherts'q' - ma gi - na gan - q'o - pa a -

რამედ ორთავე ბუნებათა თვი-თებანი უვ - ნე-ბე-ლად და - მა - რხნა

ra-med or - ta - ve bu-ne-ba-ta tvi - te - ba - ni uv - ne - be - lad da ma - rkhnna

ამისთვისცა დედაო და ქალწულო მას ე - ვედ - რე

ამისთვისცა დედაო და ქალწულო მას ე - ვედ რე

amistvitsa dedao da qalts'ulo mas e - ved - re

ცხო - რე - ბად სულ - თა ჩვენ - თა - თვის რო - მელ - ნი

ცხო - რე - ბად სულ - თა ჩვენ - თა - თვის რო - მელ - ნი

tskho - re - bad sul - ta chven - ta - tvis ro - mel - ni

მართლ - მა - დი - დე - ბლო - ბით

მართლ - მა - დი - დე - ბლო ბით

martl - ma - di - de - blo - bit

შენელებით

ღმრთის - მშობ - ლად აღ - გი - ა - რებთ შენ

ღმრთის - მშობ - ლად აღ - გი - ა - რებთ შენ

ghmrtis - mshob - lad agh - gi - a - rebt shen

უფალო, ღაღად-ვეავ კმაჲ დ

(ბ.)

Lord, I have cried in tone IV

♩ = 76

27

უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი -

უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი -

u - pa - lo gha - ghad - vq'av shen - da - mi is - mi - ne che - mi is - mi -

ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ

ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ

ne che - mi u - pa - lo u - pa - lo gha - ghad - vq'av

შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი

შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი

shen - da - mi is - mi - ne che - mi

მო-ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღა-ღა-დე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და-მი

მო-ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღა-ღა-დე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და-მი

mo - kheden khmasa lotsvisa chemisasa gha - gha - de - ba - sa chem - sa shen - da - mi

ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 is - mi - ne che - mi u - pa - lo

წა - რემარტენ ლოცვა ჩემი ვითარცა სა - კმე - ვე - ლი შენ  
 წა - რემარტენ ლოცვა ჩემი ვითარცა სა - კმე - ვე - ლი შენ  
 ts'a - re marten lotsva chemi vitartsa sa - kme - ve - li shens

წი - ნა - შე აღზერობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუხ -  
 წი - ნა - შე აღზერობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუხ -  
 ts'i - na - she aghp'q'roba khelta chemta mskhuerp'l samts'ukh-

როდ ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 როდ ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 rod is - mi - ne che - mi u - pa - lo

შენელებით

დასრულებული აღდგომისაჲ ვჰაჲ დ  
 ცხოველსმყოფელსა ჯუარსა შენსა  
**Stanza to Lord, I have cried** in tone IV

(ს.)

♩ = 76

28

ცხო - ველს - მყო - ფელ - სა ჯუარ - სა შენ - სა

ცხო - ველს - მყო - ფელ - სა ჯუარ - სა შენ - სა

tskho - vels - mq'o - pel - sa jvar - sa shen - sa

და - უ - ცხრო - მე - ლად თა -

და - უ - ცხრო - მე - ლად თა -

da - u - tskhro - me - lad ta -

ევა - ნის ვსცემთ ქრის - ტე

ევა - ნის ვსცემთ ქრის - ტე

q'va - nis vstsemt qris - t'e

და მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა -

და მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა -

da me - sa - mi - sa dghi - sa agh - dgo - ma -

სა შენ - სა ვა - დი - დებთ

სა შენ - სა ვა - დი - დებთ

sa shen - sa va - di - debt

რა - მეთუ მის მიერ განაახლე კაცთა ბუნება გან - ხრწნი -

რა - მეთუ მის მიერ განაახლე კაცთა ბუნება გან - ხრწნი -

ra - met'u mis mier ganaakhle katsta bune ba gan - khrt'sni -

ღი ყოვ - ლად ძლი - ე - რო და გზა აღ-მევა-ნე-ბე -

ღი ყოვ - ლად ძლი - ე - რო და გზა აღ-მევა-ნე-ბე -

li q'ov - lad dzli - e - ro da gza agh-mq'va-ne-be -

ღი ზე - ცად გა - მი ახ - ლენ - ჩვენ

ღი ზე - ცად გა - მი ახ - ლენ - ჩვენ

li ze - tsad ga - mi - akh - len chven

შენსებით

ვი-თარ-ცა მხო-ლო სა - ხი-ერ ხარ და კატს-მო-ევა-რე  
 ვი-თარ-ცა მხო-ლო სა - ხი-ერ ხარ და კატს-მო-ევა-რე  
 vi - tar - tsa mkho - lo sa - khi - er khar da katst - mo - q'va - re

აწ და ვმად ღ (ს.)  
**Now, and** in tone IV

♩=76

29

აწ და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი - თი უ - კუ - ნი-სამ-დე ა - მინ  
 აწ და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი - თი უ - კუ - ნი-სამ-დე ა - მინ  
 ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam - de a - min

დოგმატიკი ვმად ღ (ს.)  
 რომელი შენ მიერ  
**Dogmatic** in tone IV

♩=76

30

რო-მე-ლი ი - გი შენ მი-ერ მამად ღმრთისა იწოდა წინას-წარ - მე-ტყვე-ლი  
 რო-მე-ლი ი - გი შენ მი-ერ მამად ღმრთისა იწოდა წინას-წარ - მე-ტყვე-ლი  
 ro - me - li i - gi shen mi - er mamad ghmrtisa its'oda ts'inas - ts'ar - me-t'q've - li

და - ვით გალობით შენთვის წინასწარ ეტუოდა მას რომელმან ი-  
 და - ვით გალობით შენთვის წინასწარ ეტუოდა მას რომელმან ი-  
 da - vit galobit shentvis ts'inasts'ar et'q'oda mas romelman i-

გი ეო შენ - თა - ნა დი-დე - ბუ - ლი

gi q'o shen - ta - na di - de - bu - li

და-ღბა დედოფალი მარჯვენით შენ-სა რამეთუ შენ ღმრთისმშობელი წინამძღვრად ცხოვრე

da dga dedopali marjuenit shen-sa rametu shen ghmrtismshobelo ts'inamdzhvrad tskhovre

ბი - სად გა - მო - გა - ჩი - ნა

bi - sad ga - mo - ga - chi - na

რო - მელმან იგი სათნო იყო შენგან უ - მა - მოდ

ro melman igi satno iq'o shengan u - ma - mod

გან - კა - ტე - ბა ღმერთ - მან  
 gan - ka - tse - ba ghmert - man

რათა ხატის თვისი განა - ახ - ლოს გან - ხრტნი - ლი  
 rata khat'i tvisi gana - akh - los gan - khrt'sni - li

ვნე - ბა - თა - გან და ცთომილი იგი მხეტთა მიერ წარ -  
 vne - ba - ta - gan da tsto mili igi mkhetsta mier ts'ar -

ტა - ტე - ბუ - ლი ცხო - ვა - რი ზო - ვოს  
 t'a - tse - bu - li tskho - va - ri p'o - vos

და ბეჭტა იტვირთოს და მამასა მიჰგვაროს და თვისსა ნებასა და ზე-ცი-

და ბეჭტა იტვირთოს და მამასა მიჰგვაროს და თვისსა ნებასა და ზე-ცი-

da bech'ta it'virtos da mamasa mihgva-ros da tvissa nebasa da ze - tsi -

სა ძალ - თა შე - ა - ერ - თოს ი - გი

სა ძალ - თა შე - ა - ერ - თოს ი - გი

sa dzal - ta she - a er - tos i - gi

და ა - ცხოვ - ნოს სო - ფე - ლი ღმრთის-მშო - ბე - ლო ქრის - ტე - მან

და ა - ცხოვ - ნოს სო - ფე - ლი ღმრთის-მშო - ბე - ლო ქრის - ტე - მან

da a - tskhov - nos so - pe - li ghmr'tis msho - be - lo qris - t'e - man

შენელებით

რო - მელ - სა აქვს დი - დი წყა - ლო - ბა

რო - მელ - სა აქვს დი - დი წყა - ლო - ბა

ro - mel - sa aqvs di - di ts'q'a - lo - ba

უფალო, ღაღად-ვეყავ ჳმად ე  
 Lord, I have cried in tone V

(ბ.)

♩ = 66

31

უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეყავ შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი - ნე ჩე -  
 უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეყავ შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი - ნე ჩე -  
 u - pa - lo gha-ghad-vq'av shen-da-mi is-mi-ne che-mi is-mi-ne che-

მი უ - ფა - ლო უ - ფა ლო ღა - ღად - ვეყავ  
 მი უ - ფა - ლო უ - ფა ლო ღა - ღად - ვეყავ  
 mi u - pa - lo u - pa - lo gha-ghad-vq'av

შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი მო - ხე - დენ ჳმა - სა ლო -  
 შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი მო - ხე - დენ ჳმა - სა ლო -  
 shen-da-mi is-mi-ne che-mi mo-khe-den khma-sa lo-

ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა  
 ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა  
 tsvi-sa che-mi-sa-sa

ღა - ღა-ღე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და-მი ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 ღა - ღა-ღე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და-მი ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 gha - gha-de-ba-sa chem-sa shen-da-mi is-mi-ne che-mi u-pa-lo

წა - რემარტენ ლოცვა ჩემი ვითარცა საკმე-ვე-ლი შენ წი - ნა - შე  
 წა - რემარტენ ლოცვა ჩემი ვითარცა საკმე-ვე-ლი შენ წი - ნა - შე  
 ts'a - re marten lotsva chemi vitartsa sakme-ve-li shen ts'i - na - she

აღპურობა ხელთა ჩემთა მსხვერზლ სამწუ-ხროდ ი - სმი - ნე ჩე - მი უ-ფა-ლო  
 აღპურობა ხელთა ჩემთა მსხვერზლ სამწუ-ხროდ ი - სმი - ნე ჩე - მი უ-ფა-ლო  
 აghp'q'roba khelta chemta mskhderp'! samts'u - khrod i - smi - ne che - mi u - pa - lo

დასდებელი აღდგომისაჲ ვჰაჲ ე (ს.)  
 პატიოსნისა ჯუარისა შენისა  
**Stanza to Lord, I have cried** in tone V

პა - ტი - ოს-ნი-სა ჯვა-რი-სა შე-ნი-სა მი-ერ ქრი - სტე  
 პა - ტი - ოს-ნი-სა ჯვა-რი-სა შე-ნი-სა მი-ერ ქრი - სტე  
 p'a - ti - os - ni - sa jva - ri - sa she - ni - sa mi - er qri - st'e

ეშ - მა - კი სირ-ცხვი-ლე-ულ ვაჲ და აღდგომისა შენისა მიერ საწერტე-  
 ეშ - მა - კი სირ-ცხვი-ლე-ულ ვაჲ და აღდგომისა შენისა მიერ საწერტე-  
 esh - ma - ki sir - tskhvi - le - ul q'av da aghdgomisa shenisa mier sats'ert'e -

ლი ცო - დვი - სა მო - ა - უ - ძლუ - რე  
 ლი ცო - დვი - სა მო - ა - უ - ძლუ - რე  
 li tso - dvi - sa mo - a - u - dzlu - re

და მი - ხსნენ ბჭე - თა - გან სიკე - დი - ლი - სა - თა და  
 და მი - ხსნენ ბჭე - თა - გან სიკე - დი - ლი - სა - თა და  
 da mi - khsnen bch'e - ta - gan sik - di - li - sa - ta da

შენელებით

გა - დი - დებთ შენ მხო - ლოდ შო - ბი - ლო  
 გა - დი - დებთ შენ მხო - ლოდ შო - ბი - ლო  
 ga - di - debt shen mkho - lod sho - bi - lo

აწ და ვმად ე  
Now, and in tone V

(ს.)

♩ = 66

33

აწ და მარა - დის და უკუნი-თი უკუნი-სამ-დე ა - მინ  
ats' da ma-ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam - de a - min

დოგმატიკი ვმად ე  
Dogmatic in tone V

(ს.)

♩ = 66

34

ზღვა - სა მას ზე - და მე - წა - მულ - სა  
zghva - sa mas ze - da me - ts'a - mul - sa

უკორწინებელისა სძლისა სახე გამოი - სა - ხა ო - დე - სმე  
u qorts'inebelisa sdzlisha sakhe gamoi sa kha o - de - sme

მუნ ი - ყო მო - სე გამ - ზე - ბე - ლი წუალ - თა  
mun i - q'o mo - se gam - p'e - be - li ts'q'al - ta

სო-ლო ა - ქა გა-ბრი-ელ მსა-ხუ - რი სა - კვირ-ვე - ლე - ბი -

სო-ლო ა - ქა გა-ბრი-ელ მსა-ხუ - რი სა - კვირ-ვე - ლე - ბი -

kho - lo a - qa ga - bri - el msa - khu - ri sa - kvir ve - le - bi -

სა მ ა - შინ ი - სრა - ე - ლი წი - აღ - ხდა უფს - კრულ - სა და ულ - ტოლ - ვე - ლად

სა მ ა - შინ ი - სრა - ე - ლი წი - აღ - ხდა უფს - კრულ - სა და ულ - ტოლ - ვე - ლად

sa ma - shin i - sra - e - li ts'i - agh - khda ups - krul - sa da ul - t'ol - ve - lad

სო-ლო ა - ქა ქალ-წულ - მან გვი - შვა ქრი - სტე უ - თე - სლოდ

სო-ლო ა - ქა ქალ-წულ - მან გვი - შვა ქრი - სტე უ - თე - სლოდ

kho - lo a - qa qal - ts'ul - man gvi - shva qri - st'e u - te - slod

ზღვა შემ-დგო-მად წი - აღ-სლვი-სა ის-რა-ელ-თა და - ა - დგრა უ - ვა - ლად

ზღვა შემ-დგო-მად წი - აღ-სლვი-სა ის-რა-ელ-თა და - ა - დგრა უ - ვა - ლად

zghva shem - dgo - mad ch'i - agh - slvi - sa is - ra - el - ta da - a - dgra u - va - lad

და უბიწო შემდგომად ემანუელისა და - ა - - -

და უბიწო შემდგომად ემანუელისა და - ა - - -

da ubits'o shemdgomad emanuelisa da - a - - -

დგრან უხრ - წნე - ჯად

დგრან უხრ - წნე - ჯად

dgra ukhr - ts'ne - lad

რო - მელი იყავ და პირველითგან იყავ და გამოჩნდი ვი

რო - მელი იყავ და პირველითგან იყავ და გამოჩნდი ვი

ro meli iq'av da p'irvelitgan iq'av da gamochndi vi -

შენელებით

თარ - ცა კა - ცი შე - გვი - წყა-ლენ ჩვენ

თარ - ცა კა - ცი შე - გვი - წყა-ლენ ჩვენ

tar - tsa ka - tsi she - gvi - ts'q'a - len chven

უფალო, ღაღად-ვეავ ჳმად 3

(ბ.)

Lord, I have cried in tone VI

♩ = 66

35

უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი - ნე ჩე -

უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ - და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი - ნე ჩე -

u - pa - lo gha-ghad-vq'av shen-da - mi is - mi - ne che - mi is - mi - ne che -

მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ - და - მი

მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ - და - მი

mi u - pa - lo u - pa - lo gha-ghad - vq'av shen - da - mi

ის - მი - ნე ჩე - მი მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა

ის - მი - ნე ჩე - მი მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა

is - mi - ne che - mi mo - khe - den khma - sa lo - tsvi - sa che - mi - sa - sa

ღაღადებასა ჩემსა შენდამი ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო

ღაღადებასა ჩემსა შენდამი ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო

ghaghadebasa chemsa shendami is - mi - ne che - mi u - pa - lo

წარემართენ ლოცვა ჩემი ვითარ-ცა სა - კმე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე

წარემართენ ლოცვა ჩემი ვითარ-ცა სა - კმე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე

ts'aremarten lotsva chemi vitar - tsa sa - kme - ve - li shen ts'i - na - she

შენელებით

აღურობა ხელთა ჩემთა მსხვერზლ სამ-წუხ-როდ ის - მი - ნე ჩე-მი უ - ფა - ლო

აღურობა ხელთა ჩემთა მსხვერზლ სამ-წუხ-როდ ის - მი - ნე ჩე-მი უ - ფა - ლო

aghp'q'roba khelta chemta mskhuerp'l sam-ts'ukh - rod is - mi - ne che-mi u - pa - lo

(ს.)

დასდებელი აღგომისაჲ ვჰაჲ ვ  
 ძლევად გაქუნდა ქრისტე  
 Stanza to Lord, I have cried in tone VI

♩ = 66

36

ძლე - ვა გაქვნ - და ქრის - ტე ქვეს - კნელს

ძლე - ვა გაქვნ - და ქრის - ტე ქვეს - კნელს

dzle - va gaqvn - da qris - t'e qves - knels

ჟო - ჟო - ხე - თი - სა და ჯვარ - სა ზე - რა ა - მაღლ - დი

ჟო - ჟო - ხე - თი - სა და ჯვარ - სა ზე - რა ა - მაღლ - დი

jo - jo - khe - ti - sa da jvar - sa ze - da a - maghl - di

რა - თა ბნელ-სა სიკვ-დი - ლი - სა - სა მსხდო-მა - რე - ნი შენ - თა -

ra - ta bnel - sa sikv - di - li - sa - sa mskhdo - ma - re - ni shen - ta -

ნა ა-ღად-გი - ნე მკვდართა თანა თავისუფალმან რომელი მოგვფენ ცხოვრე-

na a - ghad - gi - ne mkvdarta tana tavisupalman romeli mogvpen tskhovre -

ბა - სა თვი - სი - სა - გან ნათ-ლი - სა ყოვ-ლად ძლი - ე - რო

ba - sa tvi - si - sa - gan nat - li - sa q'ov - lad dzli - e - ro

შენელებით

მა - ცხო - ვარ შე - გვი - წუა - ლენ ჩვენ

ma - tskho - var she - gvi - ts'q'a - len chven

აწ და ხმაჲ ვ  
Now, and in tone VI

(ბ.)

♩ = 66

37

აწ და მარადის და უკუნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ა - მინ  
ats' da maradis da ukuni - ti u - ku - ni - sam - de a - min

დოგმატიკი ვმაჲ ვ  
ვინ არა გნატრიდეს  
Dogmatic in tone VI

(ბ.)

♩ = 66

38

ვინ ა - რა გნა - ტრი - დეს შენ ყოვ - ლად - წმი - და - ო  
vin a - ra gna - t'ri - des shen q'ov - lad ts'mi - da - o

ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო  
ghmrtis - msho - be - lo qal - ts'u - lo

ვინ ა - რა უ - გა - ლობ - დეს უხრ - წნელ - სა შო - ბა - სა შენ - სა  
vin a - ra u - ga - lob - des ukhr - ts'nel - sa sho - ba - sa shen - sa

რ ა - მ ე - თ უ რ ო - მ ე - ლ ი ო - გ ი უ - ჟ ა - მ ო დ მ ა - მ ი - ს ა - გ ა ნ

ra - me - tu ro - me - li i - gi u - zha - mod ma - mi - sa - gan

გ ა - მ ო - ბ რ წ ე ი ნ - დ ა მ ე მ ს ო - ლ ო დ შ ო - ბ ი - ლ ი

ga - mo - brts'q'in - da dze mkho - lod sho - bi - li

ი გ ი ვ ე შ ე ნ გ ა ნ უ ბ ი წ ო ს ა გ ა მ ო ვ ი დ ა გ ა - მ ო - უ - თ ე მ ე - ლ ა დ ხ ო რ ც თ - შ ე - ს ხ მ უ - ლ ი

igive shengan ubits'osa gamovida ga - mo u - tqme - lad khortst - she-skmu - li

ღ მ ე რ - თ ი ო - ე ო ბ უ - ნ ე - ბ ი თ დ ა ჩ ვ ე ნ - თ ვ ი ს კ ა ც ი ქ მ - ნ ა წ ე ა - ლ ო - ბ ი თ

ghmer - ti i - q'o bu - ne - bit da chven - tvis kats iqm - na ts'q'a - lo - bit

არა ორებად ზირთასა გა - ნი - კვე - თა არამედ ორივე ბუნებითა შე -  
 არა ორებად ზირთასა გა - ნი - კვე - თა არამედ ორივე ბუნებითა შე -  
 ara orebad p'irtasa ga - ni - kve - ta aramed orive bunebita she -

უ - რვე - ნე - ლად სა - ცნა - ურ იქმ - ნა  
 უ - რვე - ნე - ლად სა - ცნა - ურ იქმ - ნა  
 u - rev - ne - lad sa - tsna - ur iqm - na

მას ე - ვედ - რე ჰა - ტი - ო - სა - ნო და ეოვ - ლად სა - ნა - ტრე - ლო  
 მას ე - ვედ - რე ჰა - ტი - ო - სა - ნო და ეოვ - ლად სა - ნა - ტრე - ლო  
 mas e - ved - re p'a - t'i - o - sa - no da q'ov - lad sa - na - t're - lo

შენელებით

ცხო - რე - ბი - სა - თვის სულ - თა ჩვენ - თა - სა  
 ცხო - რე - ბი - სა - თვის სულ - თა ჩვენ - თა - სა  
 tskhov - re - bi - sa - tvის sul - ta chven - ta - sa

უფალო, ღაღად-ვეავ კმაჲ ზ  
 Lord, I have cried in tone VII

(ბ.)

♩=56

39

უ-ფალო ღაღადვეავ შენდამი ისმინე ჩემი ისმი-ნე ჩე -  
 უ-ფალო ღაღადვეავ შენდამი ისმინე ჩემი ისმი-ნე ჩე -  
 u - p'alo ghaghadvq'av shendami ismine chemi itsmi - ne che -

- მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ -  
 - მი უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო უ - ფა - ლო ღა - ღად - ვეავ შენ -  
 - mi u - pa - lo u - pa - lo gha - ghad - vq'av shen -

ღა - მი ის - მი - ნე ჩე - მი მო -  
 ღა - მი ის - მი - ნე ჩე - მი მო -  
 da - mi is - mi - ne che - mi mo -

ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღაღადებასა ჩემსა შენდამი ისმი -  
 ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა ღაღადებასა ჩემსა შენდამი ისმი -  
 kheden khmasa lotsvisa chemisasa ghaghadebasa chemsa shendami ismi -

ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 ne che - mi u - - - pa - lo

წა - რემართენ ლოცვა ჩემი ვითარცა საკმე - ვე - ლი შენ  
 წა - რემართენ ლოცვა ჩემი ვითარცა საკმე - ვე - ლი შენ  
 ts'a - remarten lotsva chemi vitartsa sa-kme - ve - li shen

წი - ნა - შე აღზერობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუსროდ ი -  
 წი - ნა - შე აღზერობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუსროდ ი -  
 ts'i - na - she aghp'q'roba khelta chemta mskhuerp'l samts'ukhrod i -

შენელებით

სმი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 სმი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო  
 smi - ne che - mi u - pa - lo

დასდებელი აღდგომისად კმაჲ ზ  
 მოვედით უგალობდეთ  
 Stanza to Lord, I have cried in tone VII

(ს.)

♩=56

40

მო - ვე - დით უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფაღ - სა  
 მო - ვე - დით უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფაღ - სა  
 mo - ve - dit u - ga - lob - det u - pal - sa

რო - მელ - მან შე - მუს - რა სი - კვდი - ლი - სა ძა - ლი და - გა - ნა - ნათ - ლა კაც -  
 რო - მელ - მან შე - მუს - რა სი - კვდი - ლი - სა ძა - ლი და - გა - ნა - ნათ - ლა კაც -  
 ro - mel - man she - mus - ra si - kvdi - li - sa dza - li da ga - na - nat - la kats -

თა ნა - თე - სა - ვი უ - ხორ - ცო - თა თა - ნა უ - ღა - ღა -  
 თა ნა - თე - სა - ვი უ - ხორ - ცო - თა თა - ნა უ - ღა - ღა -  
 ta na - te - sa - vi u - khor - tso - ta ta - na u - gha - gha -

დებ - დეთ დამ - ბა - დე - ბე - ლო და მხსნე - ლო ჩვე - ნო უ -  
 დებ - დეთ დამ - ბა - დე - ბე - ლო და მხსნე - ლო ჩვე - ნო უ -  
 deb - det dam - ba - de - be - lo da mkhsne - lo chve - no u -

შენელებით

ფა - ჳო რი - ლე - ბა შენ - და  
 ფა - ჳო რი - ლე - ბა შენ - და  
 pa - lo di - de - ba shen - da

დოგმატიკი ვმაჲ ზ უაღრეს ბუნებათა (ს.)

Dogmatic in tone VII

♩=56

41

უ - აღ-რეს ბუ-ნე-ბა-თა დე-დად ი-ცნო - ბე  
 უ - აღ-რეს ბუ-ნე-ბა-თა დე-დად ი-ცნო - ბე  
 u - agh - res bu - ne - ba - ta de - dad i - tsno - be

ღმრთის-მშო - ბე - ლო სოლო დაადგერ ქალწულად ზეშთა სიტყვი -  
 ღმრთის-მშო - ბე - ლო სოლო დაადგერ ქალწულად ზეშთა სიტყვი -  
 ghmrtis - msho - be - lo kholo daadger qalts'ulad zeshta sit'q'vi -

სა და მო - ნე - ბი - სა და  
 სა და მო - ნე - ბი - სა და  
 sa da mo - ne - bi - sa da

სა - ი - დუმ - ლო შო - ბი - სა შე - ნი - სა გა - მო - თქმად ე -  
 სა - ი - დუმ - ლო შო - ბი - სა შე - ნი - სა გა - მო - თქმად ე -  
 sa - i - dum - lo sho - bi - sa she - ni - sa ga - mo - tqmad e -

ნა - სა ვერ ძა - ლუძს  
 ნა - სა ვერ ძა - ლუძს  
 na - sa ver dza - ludzs

რა - მეთუ საკვირველ არს მიდგომილება შენი და მიუწვდომელ სახე  
 რა - მეთუ საკვირველ არს მიდგომილება შენი და მიუწვდომელ სახე  
 ra - metu sakvirvel ars midgomileba sheni da miuts'vdomel sakhe

შო - ბი - სა შე - ნი - სა  
 შო - ბი - სა შე - ნი - სა  
 sho - bi - sa she - ni - sa

რ - მეთუ სადაცა ენებოს ღმერთსა ი - ძლე - ვის წე - სი ბუ - ნე ბა - თა

ra - metu sadatsa enebos ghmertsa i - dzle - vis ts'e - si bu - ne ba - ta

ა - მისთვის უოველნი დედად ღმრთისად გიცნობთ შენ და

a - mistvis q'ovelni dedad ghmrtisad gitsnobt shen da

ცრემ - ლით გე - ვე - დრე - ბით

tsrem - lit ge - ve - dre - bit

შენელებით

ე - ვე - დრე მას ცხო - რე - ბად სულ - თა ჩვენ - თა - თვის

e - ve - dre mas tskho - re - bad sul - ta chven - ta - tvis

უფალო, ღაღად-ვეყავ ჳმაჲ 8

(ს.)

Lord, I have cried in tone VIII

♩=56

42

უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეყავ შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი - ნე

უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეყავ შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი ის - მი - ნე

u - pa - lo gha-ghad-vq'av shen - da - mi is - mi - ne che - mi is - mi - ne

ჩე - მი უ-ფა-ლო უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეყავ შენ-და-მი ის-მი-ნე ჩე - მი

ჩე - მი უ-ფა-ლო უ - ფა-ლო ღა-ღად-ვეყავ შენ-და-მი ის-მი-ნე ჩე - მი

che - mi u - pa - lo u - pa - lo gha-ghad-vq'av shen - da - mi is - mi - ne che - mi

მა - ხე - დენ ხმა - სა ღო-ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა

მა - ხე - დენ ხმა - სა ღო-ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა

mo - khe - den khma - sa lo - tsvi - sa che - mi - sa - sa

ღა-ღა-დე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა-ლო

ღა-ღა-დე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და - მი ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა-ლო

gha-gha - de - ba - sa chem-sa shen - da - mi is - mi - ne che - mi u - pa - lo

წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე -

წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე -

ts'a - re - mar - ten lo - tsva che - mi vi - tar - tsa sa - kme - ve -

ლი შენ წი - ნა - შე აღპურობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუხროდ

ლი შენ წი - ნა - შე აღპურობა ხელთა ჩემთა მსხვერპლ სამწუხროდ

li shen ts'i - na - she aghp'q'roba khelta chemta mskhuerp'l samts'ukhrod

ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო

ის - მი - ნე ჩე - მი უ - ფა - ლო

is - mi - ne che - mi u - pa - lo

შენელებით

დასდებული აღდგომისაჲ ზმად ც (ს.)

მწუხრისა გალობასა

Stanza to Lord, I have cried in tone VIII

♩=56

43 მწუხ-რი-სა გა-ლო-ბა-სა და სი - ტუვი - ერ - სა მსხვერპლ - სა

მწუხ-რი-სა გა-ლო-ბა-სა და სი - ტუვი - ერ - სა მსხვერპლ - სა

mts'ukh - ri - sa ga - lo - ba - sa da si - t'q'vi - er - sa mskhuerp'l - sa

შენ - და ქრის - ტე შევ - წი - რავთ რა - მე - თუ სა - თნო  
 shen - da qris - t'e shev - ts'i - ravt ra - me - tu sa - tno

ი - ჩი - ნე შე - წვა - ლე - ბა ჩვე - ნი აღ -  
 i - chi - ne she - ts'q'a - le - ba chve - ni agh -

დგო - მი - თა შე - ნი - თა  
 dgo - mi - ta she - ni - ta

შენულებით

დოგმატიკი კმაჲ ჳ (ს.)

მეუფე ცათა

Dogmatic in tone VIII

♩ = 56

44

მე - უ - ფე ცა - თა კატ - მ - ო - ვა - რე - ბი - სა - თვის ქვე - უ - ა - ნა - სა ზე - და გა - მო - ჩნ - და  
 me - u - pe tsa - ta katst - mo - q'va - re - bi - sa - tvis qve - q'a - na - sa ze - da ga - mochn - da

და კაც-თა შო-რის იქ-ცე-ო-და რამეთუ ქალწულისაგან წმიდისა ხორცნი შე-ისხ-

და კაც-თა შო-რის იქ-ცე-ო-და რამეთუ ქალწულისაგან წმიდისა ხორცნი შე-ისხ-

da kats-ta sho-ris iq-tse-o-da rametu qalts'ulisagan ts'midisa khortsni she-iskh-

ნა და გა - მობრ - წყინ - და

ნა და გა - მობრ - წყინ - და

na da ga - mobr - ts'q'in - da

და შემდგომად ხორცთ - შესხმისა ერთ ძე არს ორკეცვი ბუნე -

და შემდგომად ხორცთ - შესხმისა ერთ ძე არს ორკეცვი ბუნე -

da shemdgomad khortst - sheskhmisa ert dze ars orketsi bune -

ბი - თა ა - რა გვა - მოვ - ნე - ბი - თა

ბი - თა ა - რა გვა - მოვ - ნე - ბი - თა

bi - ta a - ra gva - mov - ne - bi - ta

ა - მის - თვის ღმრთად სრუ - ლად და კა - ტად სრუ - ლად  
 ა - მის - თვის ღმრთად სრუ - ლად და კა - ტად სრუ - ლად  
 a - mis - tvis ghmrtad sru - lad da ka - tsad sru - lad

ჭეშმარიტად ვქადაგებთ და აღვიარებთ ქრის - ტე - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა  
 ჭეშმარიტად ვქადაგებთ და აღვიარებთ ქრის - ტე - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა  
 ch'eshmarit'ad vqadagebt da aghviarebt qris - t'e - sa ghmert - sa chven - sa

რო - მელ - სა ე - ვედ - რე დე - და - ო უს - ძლო - ო შე -  
 რო - მელ - სა ე - ვედ - რე დე - და - ო უს - ძლო - ო შე -  
 ro - mel - sa e - ved - re de - da - o us - dzlo - o she -

შენელებით  
 წყა - ლე - ბად სულ - თა ჩვენ - თა - თვის  
 წყა - ლე - ბად სულ - თა ჩვენ - თა - თვის  
 ts'q'a - le - bad sul - ta chven - ta - tvis

ნათელი მხიარულო  
O gladsome radiance

(კ.)

♩ = 89

45

ნათელი მხიარულო წმიდისა დიდებისა უ -  
 ნათელი მხიარულო წმიდისა დიდებისა უ -  
 na - t'e - lo mkhi - a - ru - lo ts'mi - di - sa di - de - bi - sa u -

კვდავისა მამისა ზეცათსა წმიდისა ნე -  
 კვდავისა მამისა ზეცათსა წმიდისა ნე -  
 kvda - vi - sa ma - mi - sa ze - tsa - ta - sa ts'mi - di - sa ne -

ტარისაო იესუ ქრისტე მოსრულნი დასლვასა მზისა -  
 ტარისაო იესუ ქრისტე მოსრულნი დასლვასა მზისა -  
 t'a - ri - sa - o i - e - su qris - t'e mo - srul - ni da - slva - sa mzi - sa -

სა მხილველნი ნათლისა სამწუნროსა ვაქებთ მამა -  
 სა მხილველნი ნათლისა სამწუნროსა ვაქებთ მამა -  
 sa mkhil - vel - ni na - tli - sa sa - mts'u - khro - sa va - qebt ma - ma -

სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა ღირს - მცა ხარ ეო - ველ - სა ჟამ -

სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა ღირს - მცა ხარ ეო - ველ - სა ჟამ -

sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa ghmert - sa ghirs - mtsa khar q'o - vel - sa zham -

სა გა - ლო - ბად შენ - და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა ძე - ო ღმრთისა - ო ცხო - რე - ბის

სა გა - ლო - ბად შენ - და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა ძე - ო ღმრთისა - ო ცხო - რე - ბის

sa ga - lo - bad shen - da khmi - ta t'kbi - li - ta dze - o ghmrti - sa - o tskho - re - bis

მო - მცე - მე - ლო რო - მლი - სა - თვის - ცა

მო - მცე - მე - ლო რო - მლი - სა - თვის - ცა

mo - mtse - me - lo ro - mli - sa - tvis - tsa

შენელებით

ეო - ვე - ლი სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს

ეო - ვე - ლი სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს

q'o - ve - li so - pe - li shen ga - di - debs

ნათელი მხიარული (ჭრელი)

(კ.)

O gladsome radiance

♩=51

46

ნა - თე - ლო მხი - ა - რუ - ლო წმი - დი - სა  
 ნა - თე - ლო მხი - ა - რუ - ლო წმი - დი - სა  
 na - te - lo mkhi - a - ru - lo ts'mi - di - sa

დი - დე - ბი - სა უ - კვდა - ვი - სა მა -  
 დი - დე - ბი - სა უ - კვდა - ვი - სა მა -  
 di - de - bi - sa u - kvda - vi - sa ma -

მი - სა ზე - ცა - თა - სა წმი - დი - სა ნე -  
 მი - სა ზე - ცა - თა - სა წმი - დი - სა ნე -  
 mi - sa ze - tsa - ta - sa ts'mi - di - sa ne -

ტა - რი - სა - ო - ი - ე - სუ ქრის - ტე  
 ტა - რი - სა - ო - ი - ე - სუ ქრის - ტე  
 t'a - ri - sa - o i - e - su qris - t'e

მო-სრულ-ნი და - სლვა - სა მზი - სა - სა მხილ-ველ-ნი  
 მო-სრულ-ნი და - სლვა - სა მზი - სა - სა მხილ-ველ-ნი  
 mo - srul - ni da - siva - sa mzi - sa - sa mkhil - vel - ni

ნა - თლი - სა სამ - წუხ - რო - სა ვა-ქებთ მა - მა - სა  
 ნა - თლი - სა სამ - წუხ - რო - სა ვა-ქებთ მა - მა - სა  
 na - tli - sa sam - tsukh - ro - sa va - qebt ma - ma - sa

და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა  
 და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა  
 da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa ghmert - sa

ღირს-მცა ხარ ეო - ველ - სა ჯამ - სა გა - ლო - ბად  
 ღირს-მცა ხარ ეო - ველ - სა ჯამ - სა გა - ლო - ბად  
 ghirs - mtsa khar q'o - vel - sa zham - sa ga - lo - bad

შენ - და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა  
 შენ - და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა  
 shen - da khmi - ta t'kbi - li - ta

ძე - ო ღმრთი - სა - ო ცხო - რე ბის მომ -  
 ძე - ო ღმრთი - სა - ო ცხო - რე ბის მომ -  
 dze - o ghmrti - sa - o tskho - re - bis mom -

ცე - მე - ლო რომ-ლი - სა თვის - ცა ეო - ვე - ლი  
 ცე - მე - ლო რომ-ლი - სა თვის - ცა ეო - ვე - ლი  
 tse - me - lo rom - li - sa - tvis - tsa q'o - ve - li

შენულებით

სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს  
 სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს  
 so - pe - li shen ga - di - debs

ნათელი მხიარულო  
O gladsome radiance

(კ.)

♩ = 56

წართქმით

47

ნათელი მხიარუ - ლო წმიდისა დიდებისა უკვდავისა მამისა ზეცა -  
ნათელი მხიარუ - ლო წმიდისა დიდებისა უკვდავისა მამისა ზეცა -

natelo mkhiaru - lo ts'midisa didebisa ukdavisa mamisa zetsa -

ზომით

წართქმით

ზომით

თა - სა წმიდისა ნეტარისაო იესუ ქრის - ტე  
თა - სა წმიდისა ნეტარისაო იესუ ქრის - ტე

ta - sa ts'midisa net'arisao iesu qris - t'e

წართქმით

ზომით

მოსრულნი დასლვასა მზისასა მხილველნი ნათლისა სამწუხ - რო - სა  
მოსრულნი დასლვასა მზისასა მხილველნი ნათლისა სამწუხ - რო - სა

mosrulni daslvasa mzisasa mkhilvelni natlisa samts'ukh - ro - sa

წართქმით

ზომით

ვაკებთ მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა ღმერთ - სა  
ვაკებთ მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა ღმერთ - სა

vagebt mamasa da dzesa da ts'midasa sulsa ghmert - sa

წართქმით

ღირსმცა ხარ ეოველსა ჟამსა გალობად შენდა

ღირსმცა ხარ ეოველსა ჟამსა გალობად შენდა

ghirsmtsa khar q'ovelsa zhamsa galobad shenda

ზომით

ხმითა ტკბილითა ძეო ღმრთისაო ცხორების მომცე - მე - ლო

ხმითა ტკბილითა ძეო ღმრთისაო ცხორების მომცე - მე - ლო

khmita t'kbilita dzeo ghmrtisao tskhorebis momtse - me - lo

რომ - ღი - სა - თვის - ცა ეო - ვე - ღი

რომ - ღი - სა - თვის - ცა ეო - ვე - ღი

rom - li - sa - tvis - tsa q'o - ve - li

სო - ფე - ღი შენ გა - დი - დებს

სო - ფე - ღი შენ გა - დი - დებს

so - pe - li shen ga - di - debs

ნათელი მხიარულო  
O gladsome radiance

(კ.)

♩ = 69

წარტყმით

48

ნა-თე-ლო მხი-ა-რუ-ლო წმი-დი-სა დი-დე-ბი-სა უ-კვდა-ვი-სა

ნა-თე-ლო მხი-ა-რუ-ლო წმი-დი-სა დი-დე-ბი-სა უ-კვდა-ვი-სა

na - te - lo mkhi - a - ru - lo ts'mi - di - sa di - de - bi - sa u - kvda - vi - sa

ზომით

მა - მი - სა ზე - ცა - თა - სა წმი-დი-სა ნე - ტა - რი - სა - ო ი -

მა - მი - სა ზე - ცა - თა - სა წმი-დი-სა ნე - ტა - რი - სა - ო ი -

ma - mi - sa ze - tsa - ta - sa ts'mi - di - sa ne - t'a - ri - sa - o i -

წარტყმით

ე - სუ კრის - ტე მო-სრულ-ნი და-სლვა-სა მზი - სა - სა

ე - სუ კრის - ტე მო-სრულ-ნი და-სლვა-სა მზი - სა - სა

e - su qris - t'e mo - srul - ni da - slva - sa mzi - sa - sa

ზომით

მხილ-ველ - ნი ნა - თლი - სა სა - მწუ - ხრო - სა

მხილ-ველ - ნი ნა - თლი - სა სა - მწუ - ხრო - სა

mkhil - vel - ni na - tli - sa sa - mts'u - khro - sa

წართქმით

ვა - ქებთ მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და სა - სულ - სა ღმერთ - სა

ვა - ქებთ მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და სა - სულ - სა ღმერთ - სა

va - qebt ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa ghmert - sa

ზომით

ღირს-მცა ხარ ეო-ველ-სა ჟამ-სა გა-ლო-ბად შენ და ხმი - თა

ღირს-მცა ხარ ეო-ველ-სა ჟამ-სა გა-ლო-ბად შენ და ხმი - თა

ghirs - mtsa khar q'o - vel - sa zham - sa ga - lo - bad shen - da khmi - ta

წართქმით

ზომით

ტკბი - ლი - თა ძე - ოღმრთისა - ო ცხო-რე-ბის მომ - ცე - ძე - ლო

ტკბი - ლი - თა ძე - ოღმრთისა - ო ცხო-რე-ბის მომ - ცე - ძე - ლო

t'kbi - li - ta dze - o ghmrti-sa - o tskho-re - bis mom - tse - me - lo

შენელებით

რომ-ლი-სა-თვის-ცა ეო-ვე-ლი სო-ფე-ლი შენ გა-დი-დებს

რომ-ლი-სა-თვის-ცა ეო-ვე-ლი სო-ფე-ლი შენ გა-დი-დებს

rom - li - sa - tvis-tsa q'o - ve - li so - pe - li shen ga - di - debs

წარდგომაჲ კურიაკესა მწუხრად ვჰაჲ 8  
 The Gradual on Sunday Evening in tone VIII

(კ.)

♩=80

49

წართქმით ზომით

აქა აკურთხევდით უფალსა ეოველნი მო - ნა - ნი

აქა აკურთხევდით უფალსა ეოველნი მო - ნა - ნი

aqa akurtkhevdit upalsa q'ovelni mo - na - ni

უ - ფღი - სა - ნი

უ - ფღი - სა - ნი

u - pli - sa - ni

წარდგომაჲ ორშაბათსა მწუხრად ვჰაჲ 9  
 The Gradual on Monday Evening in tone IV

(კ.)

♩=92

50

წართქმით ზომით

უფალსა შეესემინ ჩე - მი დაღადებასა ჩემსა მის - სა

უფალსა შეესემინ ჩე - მი დაღადებასა ჩემსა მის - სა

upalsa sheesemin che - mi ghaghadebasa chemsa mis - sa

მი - მარტ

მი - მარტ

mi - mart

წარღვომაჲ სამშაბათსა მწუხრად ჳმაჲ ა  
 The Gradual on Tuesday Evening in tone I

(კ.)

♩=96

წარტქმით

51

წუალობა შენი უფალო თანამავალ მეუავნ მე

ts'q'aloba sheni upalo tanamaval meq'avn me

უოველთა დღეთა ცხოვრებისა ჩემი სა - - - - - თა

q'ovelta dgheta tskhovrebisa chemi sa - - - - - ta

წარღვომაჲ ოთხშაბათსა მწუხრად ჳმაჲ ე  
 The Gradual on Wednesday Evening in tone V

(კ.)

♩=69

წარტქმით

ზომით

52

ღმერთო სახელითა შენითა მაცხოვრე მე და ძალითა შე - ნი - თა

ghmerto sakhelita shenita matskhovne me da dzalita she - ni - ta

მი - - - - - სა - - - - - ჳე მე

mi - - - - - sa - - - - - je me

წარდგომაჲ ხუთშაბათსა მწუხრად ვჰაჲ 3  
The Gradual on Thursday Evening in tone VI

(კ.)

♩=63

53

წართქმით

შეწევნა ჩემი უფლისა მი - ერ რომელმან კმნნა ცანი და  
შეწევნა ჩემი უფლისა მი - ერ რომელმან კმნნა ცანი და

she ts'evna chemi uplisa mi - er romelman qmna tsani da

ზომით

ჰვე - - - - - ჟა - - - - -  
ჰვე - - - - - ჟა - - - - -

qve - - - - - q'a - - - - -

- - - - - ნა  
- - - - - ნა  
- - - - - ნა

- - - - - na

წარდგომაჲ პარასკევსა მწუხრად ვჰაჲ 3  
The Gradual on Friday Evening in tone VII

(კ.)

♩=89

54

წართქმით

ღმერთი ჩემი მწვე ჩემდა არს რამეთუ წყალობამან მისმან იმ -  
ღმერთი ჩემი მწვე ჩემდა არს რამეთუ წყალობამან მისმან იმ -

ghmert'i chemi mts'e chemda ars ramet'u ts'q'alobaman misman im -

ზომით

სთოს ჩემ

stos chem

და მო

da mo

წარდგომაჲ შაბათსა მწუხრად ვმად ვ (კ.)  
**The Gradual on Saturday Evening in tone VI**

♩=89

55

უ - ფა - ლი სუ - ფევს შვე - ნი - ე - რე - ბა შე - ი - მო - სა

u - pa - li su - pevs shve - ni - e - re - ba she - i - mo - sa

უფალო, შეგკწყალენ (ბ.)  
**Lord, have mercy**

♩=80

56

უ - ფა - ლო შე - გვი - წყა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

მრჩობლი კუერეჟი  
The Augmented Litany

(ბ.)

♩=80

57

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ  
 უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ

upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'alen u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

58

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ  
 უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ

upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'alen u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

თხოვნიტი კუერეჟი  
The Beseching Litany

(ბ.)

♩=80

59

უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ  
 უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

60

მო-გვმა-დღენ უ - ფა - ლო  
 მო-გვმა-დღენ უ - ფა - ლო

mo - gvma - dlen u - pa - lo

61

მო-გვმა-დღენ უ-ფა - ლო  
 მო-გვმა-დღენ უ-ფა - ლო

mo - gvma - dlen u - pa - lo

62

შენ უ - ფა - ლო  
 შენ უ - ფა - ლო

shen u - pa - lo

და სულისაცა  
And with thy spirit

(ბ.)

♩=56

63

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა  
და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა  
da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na

შენ, უფალო  
To thee, O Lord

(ბ.)

♩=69

64

შენ უ - ფა -  
შენ უ - ფა -  
shen u - pa -

a - - - - -

lo

აწ განუტევე მონაჲ შენი ჳმად ა

(კ.)

Lord, now lettest in tone I

♩ = 63

65

აწ გან-ნუ-ტე-ვე მო-ნა შე - ნი მე - უ - ჳე - ო

ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni me - u - pe - o

სი-ტევი-სა-ებრ შე - ნი - სა მშვი - დო - ბით

si - t'q'vi - sa - ebr she - ni - sa mshvi - do - bit

რა - მე - თუ ი - სი - ლეს თვალ-თა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა -

ra - me - tu i - khi - les tval - ta chem - ta ma - tskho - va -

რე - ბა შე - ნი რო-მელ-გა-ნუ-მზა-დე წი-ნა-შე ჳირ-სა უოვ -

re - ba she - ni ro - mel - ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa q'ov -

ლი - სა ე - რი - სა - სა ნა - თე - ლი გა - მო - ბრწინ - ვე -  
 ლი - სა ე - რი - სა - სა ნა - თე - ლი გა - მო - ბრწინ - ვე -  
 li - sa e - ri - sa - sa na - te - li ga - mo - brts'q'in - ve -

ბად წარ - მართ - თა ზე - და  
 ბად წარ - მართ - თა ზე - და  
 bad ts'ar - mart - ta ze - da

და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე - ნი -  
 და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე - ნი -  
 da di - de - bad e - ri - sa she - ni -

შენელებით

სა ის - რა - ე - ლი - სა  
 სა ის - რა - ე - ლი - სა  
 sa i - sra - e - li - sa

აწ განუტევე მონაჲ შენი ვჰაჲ ბ

(კ.)

Lord, now lettest in tone II

♩=72

66

აწ გან - ნუ - ტე - ვე მონა - შე - ნი მე - უ - ფე - ო

ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni me - u - pe - o

სი - ტევი - სა - ებრ შე - ნი -

si - t'q'vi - sa - ebr she - ni -

სა მშვი - დო - ბით რა - მე - თუ ი - სი - ლეს თვალ - თა ჩემ - თა

sa mshvi - do - bit ra - me - tu i - khi - les tval - ta - chem - ta

მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი

ma - tskho - va - re - ba she - ni

რო - მელ გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყოვე - ლი -

ro - mel ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa q'ov - li -

სა ე - რი - სა - სა ნა - თე - ლი გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად

sa e - ri - sa - sa na - te - li ga - mo - brtsq'in - ve - bad

წარ - მართ - თა ზე - და და დი - დე - ბად ე - რი - სა

ts'ar - mart - ta ze - da da di - de - bad e - ri - sa

შენულებით

შე - ნი - სა ის - რა - ე - ლი - სა

she - ni - sa is - ra - e - li - sa

აწ განუტევე მონაჲ შენი ჳმად 3

(3.)

Lord, now lettest in tone III

♩=72

67

აწ გან - ნუ - ტე - ვე მონა - შე - ნი მე - უ - ჟე - ო სი - ტევი -

ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni me - u - pe - o si - t'q'vi -

სა - ებრ შე - ნი - სა მშვი - დო - ბით

sa - ebr she - ni - sa mshvi - do - bit

რა - მე - თუ ი - სი - ლეს თვალ - თა ჩემ - - - - - თა მა - ცხო - ვა -

ra - me - tu i - khi - les tval - ta chem - - - - - ta ma - tskho - va -

რე - ბა შე - ნი რო - - - - - მელ გან - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა

re - ba she - ni ro - - - - - mel ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa

ყოველი - სანა ერი - სანა - სანა

ყოველი - სანა ერი - სანა - სანა

q'ov - li - sa e - ri - sa - - - sa

ნათელი გამო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ -

ნათელი გამო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ -

na - te - li ga - mo - - - - - brts'q'in - ve - bad ts'ar -

მართ - თა ზე - და და დი - დე - ბად ე - რი - სანა

მართ - თა ზე - და და დი - დე - ბად ე - რი - სანა

mart - ta ze - da da di - de - bad e - ri - sa

შენი - სანის - რა - ელი - სანა

შენი - სანის - რა - ელი - სანა

შენელებით

she - ni - sa is - ra - e - li - sa a

აწ განუტევე მონაჲ შენი ჳმად ღ  
 Lord, now letttest in tone IV

(კ.)

♩=59

68

აწ გან - ნუ - ტე - ვე მონა შე - ნი მე - უ -  
 აწ გან - ნუ - ტე - ვე მონა შე - ნი მე - უ -  
 ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni me - u -

ჴე - ო სი - - - ტჴვი - სა - ებრ  
 ჴე - ო სი - - - ტჴვი - სა - ებრ  
 pe - o si - - - t'q'vi - sa - ebr

შე - ნი - სა მშვი - დო - ბით  
 შე - ნი - სა მშვი - დო - ბით  
 she - ni - sa mshvi - do - bit

რამე - თუ ი - სი - ლეს თვალ - თა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა -  
 რამე - თუ ი - სი - ლეს თვალ - თა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა -  
 ra - me - tu i - khi - les tval - ta chem - ta ma - tskho - va -

რე - ბა შე - ნი რო - მელ გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე ჰირ - სა

re - ba she - ni ro - mel ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa

ყოველი - სა ე - რი - სა - სა ნა - თელი გა - მო -

q'ov - li - sa e - ri - sa - sa na - te - li ga - mo -

ბრწყინ ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და და დი - დე - ბად ე - რი -

brts'q'in - ve - bad ts'ar - mart - ta ze - da da di - de - bad e - ri -

შენელებით

სა შე - ნი - სა ის - რა - ე - ლი - სა

sa she - ni - sa is - ra - e - li - sa

აწ განუტევე მონაჲ შენი ვჰაჲ ე

(კ.)

Lord, now lettest in tone V

♩ = 52

69

აწ გა - ნუ-ტე-ვე მონა შე-ნი მე-უ-ფე-ო სიტევი-სა-ებრ შე -  
 აწ გა - ნუ-ტე-ვე მონა შე-ნი მე-უ-ფე-ო სიტევი-სა-ებრ შე -  
 ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni me - u - pe - o si - t'q'vi - sa - ebr she -

ნი - სა მშვი - დო - ბით რა - მე - თუ ი - სი - ლეს  
 ნი - სა მშვი - დო - ბით რა - მე - თუ ი - სი - ლეს  
 ni - sa mshvi - do - bit ra - me - tu i - khi - les

თვალ-თა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე -  
 თვალ-თა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე -  
 tval - ta chem - ta ma - tskho - va - re - ba she -

ნი რა - მელ გა - ნუ - მზა - დე  
 ნი რა - მელ გა - ნუ - მზა - დე  
 e - ni ro - mel ga - nu - mza - de

წი - ნა - შე პირ - სა ყოვ - ლი - სა ე - რი - სა - სა

წი - ნა - შე პირ - სა ყოვ - ლი - სა ე - რი - სა - სა

ts'i - na - she p'ir - sa q'ov - li - sa e - ri - sa - sa

ნა - თე - ლი გა - მო - ბრწეინ ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - რა

ნა - თე - ლი გა - მო - ბრწეინ ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - რა

na - te - li ga - mo - brts'q'in - ve - bad ts'ar - mart - ta ze - ra

და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე - ნი - სა

და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე - ნი - სა

da di - de - bad e - ri - sa she - ni - sa

შენელებით

ა ის - რა - ე - ლი - სა

ა ის - რა - ე - ლი - სა

a is - ra - e - li - sa

აწ განუტევე მონაჲ შენი ჳმად 3

(კ.)

Lord, now letttest in tone VI

♩=49

70

აწ განუტევე მონაჲ შენი მეუფეო სიტყვი-სა-ებრ შე -  
 აწ განუტევე მონაჲ შენი მეუფეო სიტყვი-სა-ებრ შე -  
 ats' ga-nu-t'e-ve mo-na she-ni me-u-pe-o si-t'q'vi-sa-ebr she -

ნი - სა მშვი - დო - ბით რა - მე - თუ ი - სი - ლეს თვალ - თა  
 ნი - სა მშვი - დო - ბით რა - მე - თუ ი - სი - ლეს თვალ - თა  
 ni - sa mshvi - do - bit ra - me - tu i - khi - les tval - ta

ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი  
 ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი  
 chem - ta ma - tskho - va - re - ba she - ni

რო - მელ გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ეო - ვლი -  
 რო - მელ გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ეო - ვლი -  
 ro - mel ga - nu - mza - de tsi - na - she p'ir - sa q'o - vli -

სა ე - რი - სა - სა ნა - თე - ლი გა - მო -  
 სა ე - რი - სა - სა ნა - თე - ლი გა - მო -  
 sa e - ri - sa - sa na - te - li ga - mo -

ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და და დი - დე - ბად ე -  
 ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და და დი - დე - ბად ე -  
 brts'q'in - ve - bad ts'ar - mart - ta ze - da da di - de - bad e -

შენელებით

რი - სა შე - ნი - სა ი - სრა - ე - ლი - სა  
 რი - სა შე - ნი - სა ი - სრა - ე - ლი - სა  
 ri - sa she - ni - sa i - sra - e - li - sa

აწ განუტევე მონაჲ შენი ჳაჲ ზ (კ.)  
 Lord, now letttest in tone VII

♩ = 60

71 აწ განუტევე მონაჲ შენი მე - უ - ჳე - ო  
 აწ განუტევე მონაჲ შენი მე - უ - ჳე - ო  
 ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni me - u - pe - o

სი-ტყვი-სა-ებრ შე-ნი - სა მშვი - დო - ბით რა - მე-თუ ი-სი-ლეს თვალ-თა ჩემ-თა  
 სი-ტყვი-სა-ებრ შე-ნი - სა მშვი - დო - ბით რა - მე-თუ ი-სი-ლეს თვალ-თა ჩემ-თა  
 si - t'q'vi - sa - ebr she - ni - sa mshvi - do - bit ra - me - tu i - khi - les tval - tachem - ta

მა - ცხო - ვა-რე - ბა შე - ნი რო-მელ გა-ნუ-მზა-დე წი-ნა-შე ზირ-სა ყოფ-  
 მა - ცხო - ვა-რე - ბა შე - ნი რო-მელ გა-ნუ-მზა-დე წი-ნა-შე ზირ-სა ყოფ-  
 ma - tskho - va re - ba she - ni ro - mel ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa q'ov -

ლი - სა ე-რი - სა - სა ნა-თელი გა-მო-ბრწეინ-ვე-ბად წარ-მართ-თა ზე - და  
 ლი - სა ე-რი - სა - სა ნა-თელი გა-მო-ბრწეინ-ვე-ბად წარ-მართ-თა ზე - და  
 li - sa e - ri - sa - sa na - te - li ga - mo - brts'q'in - ve - bad ts'ar - mart - ta ze - da

შენელებით

და დი-დე-ბად ე-რი - სა შე - ნი-სა ი-სრა - ე - ლი - სა  
 და დი-დე-ბად ე-რი - სა შე - ნი-სა ი-სრა - ე - ლი - სა  
 da di - de - bad e - ri - sa she - ni - sa i - sra - e - li - sa

აწ განუტევე მონაჲ შენი ვჰაჲ 8

(კ.)

Lord, now letttest in tone VIII

♩=56

72

აწ გან-უ-ტე-ვე მონ-ნა შე-ნი მე-უ-ფე-ო სი-ტევი-სა-ებრ შე - ნი -  
 აწ გან-უ-ტე-ვე მონ-ნა შე-ნი მე-უ-ფე-ო სი-ტევი-სა-ებრ შე - ნი -  
 ats' ga- nu- t'e- ve mo- na she- ni me- u- pe - o si- t'q'vi- sa- ebr she - ni -

- სა მშვი-ღო-ბით რა-მე-თუ ი-სი-ლეს თვალ-თა ჩემ-თა  
 - სა მშვი-ღო-ბით რა-მე-თუ ი-სი-ლეს თვალ-თა ჩემ-თა  
 - sa mshvi - do - bit ra - me - tu i - khi - les tval - ta chem - ta

მა-ცხო-ვა-რე-ბა შე-ნი რო-მელ გა-ნუ-მზა-დე წი-ნა-შე ჰირ-სა ეოვ-  
 მა-ცხო-ვა-რე-ბა შე-ნი რო-მელ გა-ნუ-მზა-დე წი-ნა-შე ჰირ-სა ეოვ-  
 ma- tskho- va - re - ba she - ni ro - mel ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa q'ov -

ლი - სა ე - რი - სა - სა  
 ლი - სა ე - რი - სა - სა  
 li - sa e - ri - sa - sa

ნა - თე - ლი გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად  
 ნა - თე - ლი გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად  
 na - te - li ga - mo - brts'q'in - ve - bad

წარ - მართ - თა ზე - და და დი-დე-ბად ე - რი - სა შე - ნი-  
 წარ - მართ - თა ზე - და და დი-დე-ბად ე - რი - სა შე - ნი-  
 ts'ar - mart - ta ze - da da di - de - bad e - ri - sa she - ni -

სა ი - სრა ე - - -  
 სა ი - სრა ე - - -  
 sa i - sra - e - - -

შენელებით  
 ღი - - - სა  
 ღი - - - სა  
 li - - - sa

ღვთისმშობელი ქალწული ზმად 3

(კ.)

(სადა)

Hail, O Virgin in tone VI

♩ = 79

წართქმით

ზომით

73

ღმრთისმშობელი ქალწული გიხაროდენ მიმადლებული მა - რი - ამ უ -

ღმრთისმშობელი ქალწული გიხაროდენ მიმადლებული მა - რი - ამ უ -

ghmrtismshobelo qalts'ulo gikharoden mimadlebulo ma - ri - am u -

ფა - ლი შენ - თა - ნა კურ - თხე - ულ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის

ფა - ლი შენ - თა - ნა კურ - თხე - ულ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის

pa - li shen - ta - na kur - tkhe - ul khar shen de - da - ta sho - ris

და კურ-თხე-ულ არს ნა - ეო - ფი მუ - ცლი - სა შე - ნი - სა

და კურ-თხე-ულ არს ნა - ეო - ფი მუ - ცლი - სა შე - ნი - სა

da kur-tkhe-ul ars na - q'o - pi mu - tsli - sa she - ni - sa

შენელებით

რა - მე - თუ მა - ცხო - ვა - რი გვი - შევ სულ - თა ჩვენ - თა

რა - მე - თუ მა - ცხო - ვა - რი გვი - შევ სულ - თა ჩვენ - თა

ra - me - tu ma - tskho - va - ri gvi - shev sul - ta chven - ta

ღვთისმშობელი ქალწული ხმაჲ 3

(კ.)

(გამშვენებული)

Hail, O Virgin in tone VI

♩=79

წართქმით

74

ღმრთისმშობელი ქალწული გისაროდენ მიმადლებული

ღმრთისმშობელი ქალწული გისაროდენ მიმადლებული

ymrtismšobelo kalçulo gixaroden mimadlebulo

ზომით

მა - რი - ამ უ - ჟა - ლი შე - ნ - თა - ნა

მა - რი - ამ უ - ჟა - ლი შე - ნ - თა - ნა

ma - ri - am u - pa - li še - n - ta - na

კურ - თხე - უ - ლ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის

კურ - თხე - უ - ლ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის

ķur - txe - u - l xar šen de - da - ta šo - ris

წართქმით

ზომით

და კურ - თხე - ულ არს ნა - ეო - ფი მუ -

და კურ - თხე - ულ არს ნა - ეო - ფი მუ -

da ķur - txe - ul ars na - qo - pi mu -

ცლი - სა შე - ნი - სა რა - მე - თუ მა - ცხო -  
 ცლი - სა შე - ნი - სა რა - მე - თუ მა - ცხო -  
 cli - sa še - ni - sa ra - me - tu ma - cxo -

შენულებით

ვა - რი გვი - შევ სულ - თა ჩვე - ნ - თა  
 ვა - რი გვი - შევ სულ - თა ჩვე - ნ - თა  
 va - ri gvi - šev sul - ta čve - n - ta

იყავნ სახელი უფლისა  
 Blessed be the Name of the Lord

(ს.)

♩ = 96

წართქმით

75

იყავნ სახელი უფლისა კურთხეულ ამიერიტგან და უკუნისამ - დე  
 იყავნ სახელი უფლისა კურთხეულ ამიერიტგან და უკუნისამ - დე  
 iqavn saxeli uplisa kurtxeul amieritgan da ukunisam - de

ზომით

იყავნ სახელი უფლისა კურთხეულ ა - მი - ე - რით - გან და უ - კუ - ნი - სამ - დე  
 იყავნ სახელი უფლისა კურთხეულ ა - მი - ე - რით - გან და უ - კუ - ნი - სამ - დე  
 iqavn saxeli uplisa kurtxeul a - mi - e - rit - gan da u - ku - ni - sam - de

დაამტკიცე, ღმერთო  
Establish, O God

(ს.)

♩ = 72 წართქმით

76

დაამტკი - ცე ღმერ - თო , და განაძლიერე ღმრთივდაცული ერი ჩმენი  
დაამტკი - ცე ღმერ - თო , და განაძლიერე ღმრთივდაცული ერი ჩმენი  
daamt'ki - tse ghmer - to da ganadzliere ghmrtivdatsuli eri chveni

და მეუფება მი - სი , წმიდა მართლმადიდებელი  
და მეუფება მი - სი , წმიდა მართლმადიდებელი  
da meupeba mi - si ts'mida martlmadidebe li

ზომით

სარწმუნოება და მართლმადიდებელნი ქრისტიანე - ნი  
სარწმუნოება და მართლმადიდებელნი ქრისტიანე - ნი  
sarts'munoeba da martlmadidebelni qrist'iane - ni

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ა - მინ  
უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე ა - მინ  
u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam - de a - min



ՅՈՒՆՅԱԺՈ  
M a t i n s



დიდება მაღალთა შინა ღმერთსა  
 Glory to God in the highest

(ბ.)

♩ = 60

77

დი - დე - ბა მა - ღაღ - თა ში - ნა ღმერთ - სა  
 di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghmert - sa

ძვე - ეა - ნა - სა ზე - და მშვი - დო - ბა  
 qve - q'a - na - sa ze - da mshvi - do - ba

და კაც - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა  
 da kats - ta sho - ris sa - tno - e - ba

დი - დე - ბა მა - ღაღ - თა ში - ნა ღმერთ - სა  
 di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghmert - sa

ქვე - - - ყა - ნა - სა ზე - რა  
 ქვე - - - ყა - ნა - სა ზე - რა  
 qve - - - q'a - na - sa ze - da

მშვი - დო - ბა და კატ - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა  
 მშვი - დო - ბა და კატ - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა  
 mshvi - do - ba da kats - ta sho - ris sa - tno - e - ba

დი - დე - ბა მა - გალ - თა ში - ნა ღმერთ - სა  
 დი - დე - ბა მა - გალ - თა ში - ნა ღმერთ - სა  
 di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghmert - sa

ქვე - ყა - ნა - სა ზე - რა მშვი - დო - ბა  
 ქვე - ყა - ნა - სა ზე - რა მშვი - დო - ბა  
 qve - q'a - na - sa ze - da mshvi - do - ba

შენელებით

და კატ - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა  
 და კატ - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა  
 da kats - ta sho - ris sa - tno - e - ba

**დიდი კურეჟი** (ქ.)  
**The Great Litany**

♩ = 80

78

უ-ფა - ლო შე-გვი-წება - ლენ  
 უ-ფა - ლო შე-გვი-წება - ლენ  
 u - pa - lo she-gvi - ts'q'a - len

79

უ - ფალო შე-გვი-წება - ლენ  
 უ - ფალო შე-გვი-წება - ლენ  
 u - pa - lo she-gvi - ts'q'a - len

80

უ - ფალო შე-გვი - წება - ლენ  
 უ - ფალო შე-გვი - წება - ლენ  
 u - pa - lo she-gvi - ts'q'a - len

81

უ-ფა - ლო შე - გვი - წება - ლენ  
 უ-ფა - ლო შე - გვი - წება - ლენ  
 u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

82

შენ უ - ფა - ლო  
 შენ უ - ფა - ლო  
 shen u - pa - lo

83

ა - - - მინ  
 ა - - - მინ  
 a - - - min

ღმერთი უფალი ჳმად ა

(ბ.)

♩ = 63

God is the Lord in tone I

84

ღმერ - თი უ - ფა - ჲი რბ გბ -  
 ჲმერ - თი უ - ფა - ჲი რბ გბ -  
 ghmer - ti u - pa - li da ga -

მო - გვი - ჩნდა ჩვენ კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ჲი  
 მო - გვი - ჩნდა ჩვენ კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ჲი  
 mo - gvi - chnda chven kur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li

სა - ხე - ჲი - ი - თა უ - ფლი - სა - თა  
 სა - ხე - ჲი - ი - თა უ - ფლი - სა - თა  
 sa - khe - li - i - ta u - pli - sa - ta

შენელებით

ტროპარი აღდგომისაჲ ჳმად ა

(კ.)

♩ = 63

Hymn for the Sunday in tone I

85

რა - ჲამს ჲო - დი ი - გი და - ბეჭ - დულ ი - ყო  
 რა - ჲამს ჲო - დი ი - გი და - ბეჭ - დულ ი - ყო  
 ra - zhams lo - di i - gi da - bech' - dul i - q'o

უ - რი - ა - თა მი - ერ და მსე - დარ - ნი სცვი - დეს  
 უ - რი - ა - თა მი - ერ და მსე - დარ - ნი სცვი - დეს  
 u - ri - a - ta mi - er da mkhe - dar - ni stsvi - des

უხრწ - ნელ - სა გვამ - სა შენ - სა  
 უხრწ - ნელ - სა გვამ - სა შენ - სა  
 ukhrts' - nel - sa gvam - sa shen - sa

ხო - ლო შენ აღს - დებ მე -  
 ხო - ლო შენ აღს - დებ მე -  
 kho - lo shen - aghs - deg me -

სა - მე - სა დღე - სა და მო - ა - ნი -  
 სა - მე - სა დღე - სა და მო - ა - ნი -  
 sa - me - sa dghe - sa da mo - a - ni -

ჰე სო - ფელ - სა მშვი - დო - ბა  
 ჰე სო - ფელ - სა მშვი - დო - ბა  
 ch'e so - pel - sa mshvi - do - ba

ა - მის - თვის - ცა ძალ - ნი ცა - თა - ნი გი - ღა - ღა - ღე -  
 ა - მის - თვის - ცა ძალ - ნი ცა - თა - ნი გი - ღა - ღა - ღე -  
 a - mis - tvis - tsa dzal - ni tsa - ta - ni gi - gha - gha - de -

ბენ შენ ცხო - რე -  
 ბენ შენ ცხო - რე -  
 ben shen tskho - re -

ბის მომ - ცე - მე - ლო დი - დე - - - ბა  
 ბის მომ - ცე - მე - ლო დი - დე - - - ბა  
 bis mom - tse - me - lo di - de - - - ba

აღ-ღგო-მა - სს შენ - სს ქრის - ტე დი - დე -  
 აღ-ღგო-მა - სს შენ - სს ქრის - ტე დი - დე -  
 agh-dgo - ma - sa shen - sa qris - t'e di - de -

- ბა მე - უ - ფე - ბა-სს შენ-სს დი + დე-ბა გარ-და - მო -  
 - ბა მე - უ - ფე - ბა-სს შენ-სს დი + დე-ბა გარ-და - მო -  
 - ba me - u - pe - ba - sa shen - sa di - de - ba gar - da - mo -

სლვა - სს შენ - სს მხო - ლო -  
 სლვა - სს შენ - სს მხო - ლო -  
 slva - sa shen - sa mkho - lo -

შენელებით

ო კატს - მო - ვა - რე - ო  
 ო კატს - მო - ვა - რე - ო  
 o katst - mo - q'va - re - o

ღმერთი უფალი ჳმად ბ

(კ.)

God is the Lord in tone II

♩ = 66

86

ღმერ-თი უ-ფა - ლი და გა - მო-გვიჩნ-და ჩვენ კურ-თხე - ულ არს,  
 ღმერ-თი უ-ფა - ლი და გა - მო-გვიჩნ-და ჩვენ კურ-თხე - ულ არს,  
 ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvichn - da chven kur - tkhe - ul ars

შენელებით

მო - მს - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა  
 მო - მს - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა  
 mo - ma - va - li sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta

ტროპარი აღდგომისაჲ ჳმად ბ

(კ.)

რაჟამს შთახედ საფლავად

Hymn for the Sunday in tone II

♩ = 63

87

რა-ჟამს შთა-ჰხედ საფ - ლა-ვად ცხო-რე-ბა ე - გე უ - კვ-და - ვი  
 რა-ჟამს შთა-ჰხედ საფ - ლა-ვად ცხო-რე-ბა ე - გე უ - კვ-და - ვი  
 ra - zhams shta-khed sap - la - vad tskho - re - ba e - ge u - kv - da - vi

მა - შინ ჯო-ჯო - ხე - თი შე - აძრ - წუ - ნე  
 მა - შინ ჯო-ჯო - ხე - თი შე - აძრ - წუ - ნე  
 ma - shin jo - jo - khe - ti she - adzr - ts'u - ne

ელ-ვი-თა მითღმრთა-ე-ბი - სა შე-ნი - სა - თა ხო-ლო რა-ჟამს მკვდარ-ნი ქვე  
 el - vi - ta mit ghmrtā-e - bi - sa she-ni - sa - ta kho-lo ra-zhams mkvdar-ni qve

სკნე - ლით აღ - მო-ი - ევა - ნენ მა - შინ ყო-ველ-ნი ძალ-ნი ცა-თა -  
 skne - lit agh - mo - i - q'va - nen ma - shin q'o - vel - ni dzal - ni tsa - ta -

ნი ღა-ღა - დებ - დეს ცხო - რე - ბის მო - მცე - მე - ლო  
 ni gha-gha - deb - den tskho - re - bis mo - mtse - me - lo

შენელებით

ქრის - ტე ღმერ - თო დი - დე - ბა შენ - და  
 qris - t'e ghmer - to di - de - ba shen - da

ღმერთი უფალი ჳმად გ

(კ.)

♩=56

God is the Lord in tone III

88

ღმერ - თი უ-ფა - ლი და გა-მო-გვი - ჩნდა ჩვენ  
 ღმერ - თი უ-ფა - ლი და გა-მო-გვი - ჩნდა ჩვენ  
 ghmer - ti u - pa - li da ga-mo - gvi - chnda chven

შენელებით

კუ - რთხე - ულ არს მო - მა ვა - ლი სა - ხე-ლი-თა უ-ფლი-სა - თა  
 კუ - რთხე - ულ არს მო - მა ვა - ლი სა - ხე-ლი-თა უ-ფლი-სა - თა  
 ku - rtkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta

ტროპარი აღდგომისაჲ ჳმად გ

(კ.)

♩=56

Hymn for the Sunday in tone III

89

ი - ხა-რებ-დინ ცა - ნი და ი-შვებ-დინ ქვე-ყა - ნა  
 ი - ხა-რებ-დინ ცა - ნი და ი-შვებ-დინ ქვე-ყა - ნა  
 i - kha - reb - din tsa - ni da i-shveb-din qve - q'a - na

რა - მე - თუ ყო სიმ-ტკი-ცე მკლას - ვი - თა თვი სი-თა უ -  
 რა - მე - თუ ყო სიმ-ტკი-ცე მკლას - ვი - თა თვი სი-თა უ -  
 ra - me - tu q'o sim - t'ki - tse mkla - vi - ta tvi - si - ta u -

ფალ-მან და-თრგუნა სიკვ-დი-ლი - თა სი-კვდი - ლი

ფალ-მან და-თრგუნა სიკვ-დი-ლი - თა სი-კვდი - ლი

pal - man da - trgu - na sikv - di - li - ta si - kvdi - - - li

და ზირ - მშო ე - ქმნა შე - სვე - ნე - ბულ - თა

და ზირ - მშო ე - ქმნა შე - სვე - ნე - ბულ - თა

da p'ir - msho e - qmna she - sve ne - bul - ta

მუ-ცლი-სა - გან ჯო-ჯო - სე - თი - სა მი - ხსნა ჩვენ

მუ-ცლი-სა - გან ჯო-ჯო - სე - თი - სა მი - ხსნა ჩვენ

mu - tqli - sa - gan jo - jo - khe - ti - sa mi - khsna chven

და მო - ა - ნი - ჭა სო - ფელ - სა დი-დი წეა-ლო - ბა

და მო - ა - ნი - ჭა სო - ფელ - სა დი-დი წეა-ლო - ბა

da mo - a - ni - ch'a so - pel - sa di - di ts'q'a - lo - ba

შენელებით

ღმერთი უფალი ჳმად ღ

(კ.)

God is the Lord in tone IV

♩=60

90

ღმერ-თი უ-ფა-ლი და გა-მო - გვი - ჩნდა ჩვენ კურ-თხე-ულ არს მო-მა-ვა-ლი  
 ღმერ-თი უ-ფა-ლი და გა-მო - გვი - ჩნდა ჩვენ კურ-თხე-ულ არს მო-მა-ვა-ლი  
 ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven kur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li

სა - ხე - ლი - თა უ-ფლი - სა - თა  
 სა - ხე - ლი - თა უ-ფლი - სა - თა  
 sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta

ტროპარი აღდგომისაჲ ჳმად ღ

(კ.)

ბრწყინვალე იგი

Hymn for the Sunday in tone IV

♩=60

91

ბრწყინ-ვა-ლე ი - გი აღ-დგო-მი - სა ქა-და-გე - ბა  
 ბრწყინ-ვა-ლე ი - გი აღ-დგო-მი - სა ქა-და-გე - ბა  
 brts'q'in - va - le i - gi agh - dgo - mi - sa qa - da - ge - ba

ან-გელო-ზი-სა-გან ის-წა-ვეს უ - ფლი - სა მო - წა - ფე - თა დე -  
 ან-გელო-ზი-სა-გან ის-წა-ვეს უ - ფლი - სა მო - წა - ფე - თა დე -  
 an - ge - lo - zi - sa - gan is - ts' a - ves u - pli - sa mo - ts' a - pe - ta de -

და - თა და პირ-ვე - ლი ი - გი წყე - ვა გა -  
 და - თა და პირ-ვე - ლი ი - გი წყე - ვა გა -  
 da - ta da p'ir - ve - li i - gi ts'q'e - va ga -

ნაგ - დეს და მო-ცი - ქულ - თა სი - ხა - რუ - ლით ეტ -  
 ნაგ - დეს და მო-ცი - ქულ - თა სი - ხა - რუ - ლით ეტ -  
 nag - des da mo - tsi - qul - ta si - kha - ru - lit et' -

ყო - დეს და იხს - ნა სი-კვდი - ლი რა-მე-თუ აღ-დგა ქრის-ტე  
 ყო - დეს და იხს - ნა სი-კვდი - ლი რა-მე-თუ აღ-დგა ქრის-ტე  
 q'o - des da ikhs - na si-kv-di - li ra-me-tu agh-dga qris - t'e

შენელებით

მკვდრე-თით და მო-ა-ნი - ჭა სო-ფელ - სა დი-დი წყა-ლო-ბა  
 მკვდრე-თით და მო-ა-ნი - ჭა სო-ფელ - სა დი-დი წყა-ლო-ბა  
 mkvdre - tit da mo - a - ni - ch'a so - pel - sa di - di ts'q'a - lo - ba

ღმერთი უფალი ჳმად ე

(კ.)

God is the Lord in tone V

♩=52

92

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ  
 ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ  
 ghmer - t'i u - pa - li da ga - mo - gvi - tsnda chven

კურ-თხე-ულ არს მო-მა-ვა-ლი სა-ხე-ლი-თა უ-ფლი - სა - თა  
 კურ-თხე-ულ არს მო-მა-ვა-ლი სა-ხე-ლი-თა უ-ფლი - სა - თა  
 kur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta

ტროპარი აღდგომისაჲ ჳმად ე

(კ.)

თანა დაუსაბამოსა

Hymn for the Sunday in tone V

♩=52

93

თა-ნა და-უ-სა-ბა-მო-სა მას სი-ტევა - სა მს - მი - სა და ეოვ  
 თა-ნა და-უ-სა-ბა-მო-სა მას სი-ტევა - სა მს - მი - სა და ეოვ  
 ta - na da - u - sa - ba - mo - sa mas si - t'q'va - sa ma - mi - sa da q'ov

ლად - წმი - დი - სა სუ - ლი - სა - - - სა  
 ლად - წმი - დი - სა სუ - ლი - სა - - - სა  
 lad ts'mi - di - sa su - li - sa - - - sa

რო - მე-ლი იშ-ვა ქალ-წუ - ლი - სა - გან ცხო - რე - ბად ჩვენ - და

ro - me - li ish - va qal - ts'u - li - sa - gan tskho - re - bad chven - da

უ - გა-ლობ-დეთ მო - რწმუ - ნე - ნო და თა-ყვა - ნის

u - ga - lob - det mo - rts'mu - ne - no da ta - q'va - nis

ვსცემ - დეთ რა - მე-თუ სათ-ნო ი - ჩი

vstsem - det ra - me - tu sa - tno i - tsi -

ნა აღ - სლვა ხორ - ცი - თა ჯვარ - სა ზე - და

na agh - slva khor - tsi - ta jvar - sa ze - da

სი - კვ დი - ლი და - თრგუ - ნა და ა - ღა - ღინ -  
 სი - კვ დი - ლი და - თრგუ - ნა და ა - ღა - ღინ -  
 si - kv - di - li da - trgu - na da a - gha - dgin -

ნა მკვდარ - ნი დი - დე - ბუ - ლი - თა მით  
 ნა მკვდარ - ნი დი - დე - ბუ - ლი - თა მით  
 na mkvdar - ni di - de - bu - li - ta mit

აღ - დგო - მი - თა თვი - სი - თა  
 აღ - დგო - მი - თა თვი - სი - თა  
 აგ - დგო - მი - თა თვი - სი - თა  
 agh - dgo - o - mi - ta tvi - si - ta

ღმერთი უფალი ჳაჲ 3 (კ.)  
 God is the Lord in tone VI

♩=56

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ  
 94 ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ  
 ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven

კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი-სა - თა  
 kur- tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta

ტროპარი აღდგომისაჲ კმაჲ ვ  
 ანგელოზთა ძალნი (კ.)  
**Hymn for the Sunday in tone VI**

♩ = 56

95

ან - გე-ლოზ-თა ძალ-ნი დი-დე-ბულ-სა სა-ფლავ - სა შენ - სა  
 an - ge - loz - ta dzal - ni di - de - bul - sa sa - plav - sa shen - sa

ზე - და ი - ხილ - ნეს და მცველ - ნი ი - გი მკვდარ იქ - მნეს  
 ze - da i - khil - nes da mtsvel - ni i - gi mkvdar iq - mnes

დგა მა - რი - ამ სა-ფლავ-სა მას თა-ნა და ე - ძი-ებ-და შე-მურ - ვად უხრ - წნელ -  
 dga ma - ri - am sa - plav - sa mas ta - na da e - dzi - eb - da she - mur - vad ukhr - tsnel -

სა გვამ - სა შენ - სა ხო - ლო შენ წარ - მო - სტყვე - ნე ჯო - ჯო - ხე

სა გვამ - სა შენ - სა ხო - ლო შენ წარ - მო - სტყვე - ნე ჯო - ჯო - ხე

sa gvam - sa shen - sa kho - lo shen ts'ar - mo - st'q've - ne jo - jo - khe

თი და ა - რა გევ - ნო მის მი - ერ ა - ხა - რე ქალ - წულ - სა ცხო - რე -

თი და ა - რა გევ - ნო მის მი - ერ ა - ხა - რე ქალ - წულ - სა ცხო - რე -

ti da a - ra gev - no mis mi - er a - kha - re qal - ts'ul - sa tskho - re -

ბა სა - უ - კუ - ნო რო - მე - ლი აღ - დებ მკვდრე -

ბა სა - უ - კუ - ნო რო - მე - ლი აღ - დებ მკვდრე -

ba sa - u - ku - no ro - me - li agh - deg mkvdre -

შენელებით

თით უ - ფა - ლო დი - დე - ბა შენ - და

თით უ - ფა - ლო დი - დე - ბა შენ - და

tit u - pa - lo di - de - ba shen - da

ღმერთი უფალი ჳმად ზ

(კ.)

God is the Lord in tone VII

♩=60

96

ღმერ-თი უ-ფა-ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven

კურ-თხე-ულ არს მო-მა-ვა-ლი სა-ხე-ლი-თა უ - ფლი - სა - თა

kur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta

ტროპარი აღდგომისაჲ ჳმად ზ

(კ.)

ღაჳსენ ჳუარითა შენითა

Hymn for the Sunday in tone VII

♩=60

97

და-ხსენ ჳვა-რი-თა შე - ნი - თა სი - კვ დი - ჴი

da - khsen jva - ri - ta she - ni - ta si - kv - di - li

და გა - ნუ - გე ა - ვა - ჳაკ - სა სა - მო - თხე და

da ga - nu - ghe a - va - zak - sa sa - mo - tkhe da

მე - ნელ - სა - ცხე-ბლე - თა მათ გლო-ვა შეს-ცვა-ლე სი-ხა -  
 მე - ნელ - სა - ცხე-ბლე - თა მათ გლო-ვა შეს-ცვა-ლე სი-ხა -  
 me - nel - sa - tskheb - le - ta mat glo - va shes-tsva - le si - kha -

რე - ლად და მო-ცი-ქულ-თა უ - ბრძა-ნე ხა - რე - ბა  
 რე - ლად და მო-ცი-ქულ-თა უ - ბრძა-ნე ხა - რე - ბა  
 ru - lad da mo - tsi - qul - ta u - brdza - ne kha - re - ba

ვი - თარ - მედ აღ-ღვა უ - ფა - ლი რო - მედ -  
 ვი - თარ - მედ აღ-ღვა უ - ფა - ლი რო - მედ -  
 vi - tar - med agh - dga u - pa - li ro - mel -

შენელებით

სა აქვს დი - დი წვა - ლო - ბა  
 სა აქვს დი - დი წვა - ლო - ბა  
 sa aqvs di - di ts'q'a - lo - ba

ღმერთი უფალი ჳაჲ ჳ

(ს.)

God is the Lord in tone VIII

♩ = 60

98

ღმერ-თი უ-ფა-ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ  
 ღმერ-თი უ-ფა-ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ  
 ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven

შენულებით

კურ-თხე-ულ არს მო-მა-ვა-ლი სა - ხე - ლი - ი - თა უ - ფლი-სა - თა  
 კურ-თხე-ულ არს მო-მა-ვა-ლი სა - ხე - ლი - ი - თა უ - ფლი-სა - თა  
 kur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - i - ta u - pli - sa - ta

ტროპარი აღდგომისაჲ ჳაჲ ჳ

(კ.)

მალლით გარდამოჳკედ  
 Hymn for the sunday in tone VIII

♩ = 60

99

მალ-ლით გარ-და-მო-ჳხედ მა - ცხო - ვა - რო ჩვე - ნო  
 მალ-ლით გარ-და-მო-ჳხედ მა - ცხო - ვა - რო ჩვე - ნო  
 magh - lit gar - da - mo - hkhed ma - tskho - va - ro chve - no

ჳვარ-ცმა თავს ი - დევ და სა - მი - სა დღი-სა და - ფლვა  
 ჳვარ-ცმა თავს ი - დევ და სა - მი - სა დღი-სა და - ფლვა  
 jvar - tsma tavs i - dev da sa - mi - sa dghi - sa da - plva

რა-თა ჩვენ გან-მა-თა-ვი-სუ - ფლნე ცო - ღვა-თა ჩვენ - თა - გან

ra - ta chven gan - ma-ta - vi-su - plne tso - dva - ta chven - ta - gan

ცხო-რე - ბა - - - - - ო რა ბა -

tskho - re - ba - - - - - o da a -

ღღო - მა - ო ჩვე - ნო უ - ფა - ლო

ghdgo - ma - o chve - no u - pa - lo

შენელებით

დი - - - - - დე - ბა შენ - და

di - - - - - de - ba shen - da

ნეტარ არიან უბიწონი  
Blessed are the undefiled

(კ.)\*

♩ = 61

100

ნეტარ ა-რი-ან უ-ბი-წო-ნი გზა-სა რო-მელ-ნი ვლე-ნან შჯულ-სა უ-ფლი-  
 ნეტარ ა-რი-ან უ-ბი-წო-ნი გზა-სა რო-მელ-ნი ვლე-ნან შჯულ-სა უ-ფლი-  
 ne - t'ar a - ri - an u - bi - ts'o - ni gza - sa ro - mel - ni vle - nan shjul - sa u - pli -

სა - სა ა-ლი-ლუ - ი - ა ა - ლი-ლუ - ი - ა  
 სა - სა ა-ლი-ლუ - ი - ა ა - ლი-ლუ - ი - ა  
 sa - sa a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა-ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ-ფა - ლო  
 ა-ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ-ფა - ლო  
 a - li - lu - i - a t'k'bil khar shen u - pa - lo

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ-თლე-ნი შენ - ნი  
 და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ-თლე-ნი შენ - ნი  
 da sit'kboebita shenita mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni

\* ტექსტი მელოდიაზე გაწყობილია კერესელიძის ხელნაწერების მიხედვით.

წართქმით

განანათლენ თვალნი ჩემნი და განვიცადნე საკვირველებანი შჯულისა შენი-

განანათლენ თვალნი ჩემნი და განვიცადნე საკვირველებანი შჯულისა შენი-

gananatlen tvalni chemni da ganvitsadne sakvirvelebani shjulisa sheni-

ზომით

სა - ნი ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

სა - ნი ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

sa - ni a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო

ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო

a - li - lu - i - a t'kbil khar shen u - pa - lo

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

da sit'kboebita shenita mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni

წართქმით

შერისხენ შენ ამჰარტავანთა წუეულ არიან რომელთა გარდააქციეს მცნებათაგან  
 შერისხენ შენ ამჰარტავანთა წუეულ არიან რომელთა გარდააქციეს მცნებათაგან  
 შერისხენ შენ ამჰარტავანთა წუეულ არიან რომელთა გარდააქციეს მცნებათაგან

sheriskhen shen amp'art'avanta ts'q'eul arian romelta gardaaqtsies mtsnebatagan

ზომით

შენ - თა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 შენ - თა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 shen - ta a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო  
 a - li - lu - i - a t'kbil khar shen u - pa - lo

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი  
 და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი  
 da sit'kboebita shenita mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni

წართქმით

კეთილ არს ჩემდა რამეთუ დამამდაბლე მე რათა ვისწავუნე მე სიმართლენი

კეთილ არს ჩემდა რამეთუ დამამდაბლე მე რათა ვისწავუნე მე სიმართლენი

ketil ars chemda rametu damamdable me rata vists'avlne me simartle ni

ზომით

შენ - ნი ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

შენ - ნი ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

shen - ni a - li - lu - i - a a - li - lu i - a

ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო

ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო

a - li - lu - i - a t'kbil khar shen u - pa - lo

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

da sit'kboebita shenita mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni

წართქმით

შორს არს ცოდვილთაგან ცხორება რამეთუ სამართალნი შენნი არა გამოი-

შორს არს ცოდვილთაგან ცხორება რამეთუ სამართალნი შენნი არა გამოი-

shors ars tsodviltagan tskhoreba rametu samartalni shenni ara gamoi-

ზომით

ძი - ნეს ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

ძი - ნეს ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

dzi - nes a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო

ა - ლი - ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო

a - li - lu - i - a t'kbil khar shen u - pa - lo

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

და სიტკბოებითა შენითა მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

da sit'kboebita shenita mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni

წართქმით

შვიდგ ზის დღესა შინა გაქებდე შენ განკითხვათათუს სიმართლისა შენი-

შვიდგ ზის დღესა შინა გაქებდე შენ განკითხვათათუს სიმართლისა შენი-

shvidgzis dghesa shina gaqebde shen gankitkhvatatvis simartlisa sheni-

ზომით

სა - თა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

სა - თა ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

sa - ta a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო და სი - ტკბო - ე - ბი - თა შე

ა - ლი ლუ - ი - ა ტკბილ ხარ შენ უ - ფა - ლო და სი - ტკბო - ე - ბი - თა შე

a - li - lu - i - a t'kbil khar shen u - pa - lo da si - t'kbo - e - bi - ta she

შენელებით

ნი - თა მას-წა-ვენ მე სი-მარ-თლე ნი შენ - ნი

ნი - თა მას-წა-ვენ მე სი-მარ-თლე ნი შენ - ნი

ni - ta mas-ts'a ven me si - mar - tle - ni shen - ni

აქებდით სახელსა უფლისასა

(კ.)

(ქართლ-კახური)

Praise ye the Name of the Lord

♩=80

101

ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა

ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა

a - qeb - dit sa - khel - sa u - pli - sa - sa

ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი უ - ფაღ - -

ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი უ - ფაღ - -

a - qeb - dit mo - na - ni u - pal - - -

სა ა - ლი - ლუ - ი - ა

სა ა - ლი - ლუ - ი - ა

sa a - li - lu - i - a

წართქმით

ა-ლი-ლუ-ი-ა ა-ლი-ლუ-ი-ა რა-მე-თუ უ-კუ-ნი-სამ-დე არს წყა-ლო-ბა მი-სი

ა-ლი-ლუ-ი-ა ა-ლი-ლუ-ი-ა რა-მე-თუ უ-კუ-ნი-სამ-დე არს წყა-ლო-ბა მი-სი

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a ra - me - tu u - ku - ni - sam - de ars ts'q'a - lo - ba mi - si

რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი - სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფაღ - მან  
 რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი - სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფაღ - მან  
 ra - me - tu i - a - ko - bi tvi - sad ga - mo - ir - chi - a u - pal - man

ზომით

და ი - სრა - ე - ლი სა - ბრძა - ნე - ბე - ლად თვი -  
 და ი - სრა - ე - ლი სა - ბრძა - ნე - ბე - ლად თვი -  
 da i - sra - e - li sa - brdza - ne - be - lad tvi -

სად ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 სად ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 sad a - li - lu - i - a

წართქმით

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a ra - me - tu u - ku - ni - sam - de ars ts'q'a - lo - ba mi - si

კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი სი - ო - ნით გა - მო

kur - tkhe - ul ars u - pa - li si - o - nit ga - mo

ზომით

რო - ძე - ღი დამ - კვი - დრე - ბულ არს ი - ე - რუ -

ro - me - li dam - kvid - re - bul ars i - e - ru -

სა - ლემს ა - ლი - ლუ - ი - ა

sa - lems a - li - lu - i - a

წართქმით

ა-ლი-ლუ-ი-ა ა-ლი-ლუ-ი-ა რა-მე-თუ უ-კუ-ნი-სამ-დე არს წყალო-ბა მი-სი

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a ra - me - tu u - ku - ni - sam - de ars ts'q'a - lo - ba mi - si

ზომით

ა - უ - ა - რებ-დით უ-ფალ-სა რა-მე-თუ კე-თილ რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სამ-დე  
 ა - უ - ა - რებ-დით უ-ფალ-სა რა-მე-თუ კე-თილ რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სამ-დე  
 a - u - a - reb - dit u - pal - sa ra - me - tu ke - til ra - me - tu u - ku - ni - sam - de

არს წყა-ლო-ბა მი - სი ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 არს წყა-ლო-ბა მი - სი ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 ars ts'q'a - lo - ba mi - si a - li - lu - i - a

წართქმით

ა-ლი-ლუ-ი-ა ა-ლი-ლუ-ი-ა რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სამ-დე არს წყა-ლო-ბა მი-სი  
 ა-ლი-ლუ-ი-ა ა-ლი-ლუ-ი-ა რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სამ-დე არს წყა-ლო-ბა მი-სი  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a ra - me - tu u - ku - ni - sam - de ars ts'q'a - lo - ba mi - si

ზომით

რო-მელ-მან გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი ზღვა-სა მას ზე - და მე - წა-  
 რო-მელ-მან გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი ზღვა-სა მას ზე - და მე - წა-  
 ro - mel - man ga - ni - q'va - na e - ri tvi - si zghva - sa mas dze - da me - ts'a

მულ - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა

mul - sa a - li - lu - i - a

წართქმით

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წუა - ლო - ბა მი - სი

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a ra - me - tu u - ku - ni - sam - de ars ts'q'a - lo - ba mi - si

ზომით

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერთ - სა ცა - თა - -

a - u - a - reb - dit ghmert' - sa tsa - ta - -

შენელებით

სა ა - ლი - ლუ ი - ა

sa a - li - lu - i - a

აქებდით სახელსა უფლისასა  
Praise ye the Name of the Lord

(კ.)

♩=56

102

ა - ქებ-დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა ა - ქებ-დით მო - ნა - ნი უ  
 ა - ქებ-დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა ა - ქებ-დით მო - ნა - ნი უ  
 a - qeb - dit sa - khel - sa u - pli - sa - sa a - qeb - dit mo - na - ni u

ფაღ - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 ფაღ - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 pal - sa a - li - lu - i - a

წართქმით

ზომით

რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი  
 რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი  
 rametu ukunisamde ars ts'q'alo - ba mi - si

რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი-სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფაღ - მან  
 რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი-სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფაღ - მან  
 ra - me - tu i - a - ko - bi tvi - sad ga - mo - ir - chi - a u - pal - man

წართქმით

ზომით

ა - ლი - ლუ - ი - ა რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი

a - li - lu - i - a rametu ukunisamde ars ts'q'alo - ba mi - si

ა - უ - ა - რებ - დით უ - ფაღ - სა რა - მე - თუ კე - თილ არს

a - u - a - reb - dit u - pal - sa ra - me - tu ke - til ars

წართქმით

ზომით

ა - ლი - ლუ - ი - ა რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი

a - li - lu - i - a rametu ukunisamde ars ts'q'alo - ba mi - si

რო - მეღ - მან და - ამ - ტკი - ცა ქვე - უა - ნა წყაღ - თა ზე - და თვის - სა

ro - me - man da - am - t'ki - tsa qve - q'a - na ts'q'al - ta ze - da tvis - sa

წართქმით

ზომით

ა - ლი - ლუ - ი - ა რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი

a - li - lu - i - a rametu ukunisamde ars ts'q'alo - ba mi - si

მზე მყოლო - ბე - ლად დღი - სა

mze mplo - be - lad dghi - sa

წართქმით

ზომით

ა - ლი - ლუ - ი - ა რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი

a - li - lu - i - a rametu ukunisamde ars ts'q'alo - ba mi - si

რო - მელ - მან გა - ნი - ვა - ნა ე - რი თვი - სი უ - და - ბნოდ

ro - mel - man ga - ni - q'va - na e - ri tvi - si u - da - bnod

წართქმით

ზომით

ა - ლი - ლუ - ი - ა რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი

ა - li - lu - i - a rametu ukunisamde ars tsq'alo - ba mi - si

რა - მე - თუ სიმ - დაბ - ლე - სა ში - ნა ჩვენ - სა მო - მი - ხსე - ნა ჩვენ უ - ფალ - მან

ra - me - tu sim - dab - le - sa shi - na chven - sa mo - mi - khse - na chven u - pal - man

წართქმით

ზომით

ა - ლი - ლუ - ი - ა რამეთუ უკუნისამდე არს წყალო - ბა მი - სი

ა - li - lu - i - a rametu ukunisamde ars tsq'alo - ba mi - si

რო - მელ - მან მოს - ცის საზრ - დე - ლი ეო - ველ - სა ხორ - ცი - ელ - სა

ro - mel - man mos - tsis sazr - de - li q'o - vel - sa khor - tsi - el - sa

ა - ჴი - ჴუ - ი - ა      ა - ჴი - ჴუ - ი - ა

a - li - lu - i - a      a - li - lu - i - a

ა - ჴი - ჴუ - ი - ა

a - li - lu - i - a

რა - მე - თუ      უ - კუ - ნი - სამ -

ra - me - tu      u - ku - ni - sam -

შენელებით

დე არს ჴეა - ჴო ბა - მი - სი

de - ars ts'q'a - lo - ba mi - si

მდინარეთა ზედა ბაბილოვნისათა \*

(კ.)

♩ = 61

By the rivers of Babylon

103

მდი-ნა-რე-თა ზე-და ბა-ბი-ლოვ-ნი-სა-თა მუნ და - ვსსე-დით

მდი-ნა-რე-თა ზე-და ბა-ბი-ლოვ-ნი-სა-თა მუნ და - ვსსე-დით

mdi - na - re - ta ze - da ba - bi - lov - ni - sa - ta mun da - vskhe - dit

და ვტი - რო - დით რა-ჟამს მო - ვი - ხსე - ნეთ ჩვენ სი - ო - ნი

და ვტი - რო - დით რა-ჟამს მო - ვი - ხსე - ნეთ ჩვენ სი - ო - ნი

da vt'i - ro - dit ra - zhams mo - vi - khse - net chven si - o - ni

ძეწნთა ზედა შორის მისსა მუნ დავჰკი დე - ნით სა - გა-ლო -

ძეწნთა ზედა შორის მისსა მუნ დავჰკი დე - ნით სა - გა-ლო -

dzets'nta zeda shoris missa mun davhki de - nit sa - ga - lo -

ბელ - ნი ჩვენ - ნი რამეთუ მუნ მკითხვიდეს ჩვენ წარ-მტევენ-ველ-ნი ჩვენ-ნი

ბელ - ნი ჩვენ - ნი რამეთუ მუნ მკითხვიდეს ჩვენ წარ-მტევენ-ველ-ნი ჩვენ-ნი

bel - ni chven - ni rametu mun mkithkhides chven ts'ar - mt'q'uen - vel - ni chven - ni

\* ეს ფსალმუნი ებმის „აქებდით აუარებდითს“ და სრულდება მხოლოდ უძღვების, ზორციელისა და ყველიერის კვირას..

სი - ტევა - თა მათ ქე - ბა - თა - სა  
 si - t'q'va - ta mat qe - ba - ta - sa

და წარმევანებელნი ჩვენნი გალობასა გვი - გა - ლობ - დით ჩვენ  
 da ts'arm'vanebelni chvenni galobasa gvi - ga - lob - dit chven

გა - ლობ - ბა - თა მათ - გან სი - ო - ნი - სა - თა  
 ga - lo - ba - ta mat - gan si - o - ni - sa - ta

ვითარმე ვგალობდეთ გალობასა უფლისასა ქვეყანა - სა უ - ცხო - სა  
 vitarme vgalobdet galobasa uplisasa qveq'ana - sa u - tskho - sa

უკეთუ დაგივიწყო შენ იერუსალემ და - ი - ვი -

უკეთუ დაგივიწყო შენ იერუსალემ და - ი - ვი -

uketu dagivits'q'o shen ierusalem da - i - vi -

წვენ მარ - ჯვე - ნე - ცა ჩე - მი

წვენ მარ - ჯვე - ნე - ცა ჩე - მი

ts'q'en mar - jve - ne - tsa che - mi

აექუნ ენა ჩემი სასასა ჩემსა არა თუ მო - გი - ხსე - ნო შენ

აექუნ ენა ჩემი სასასა ჩემსა არა თუ მო - გი - ხსე - ნო შენ

aequn ena chemi sasasa chemsa ara t'u mo - gi - khse - no shen

და არა თუ პირველ განგებულ ვყო იერუსალემი ვითარცა იგი დასაბამსა

და არა თუ პირველ განგებულ ვყო იერუსალემი ვითარცა იგი დასაბამსა

da ara tu p'irvel gangebul vq'o ierusalemi vitartsa igi dasabamsa

მას სი - ხა - რუ - ღი - სა ჩე - მი - სა - სა

მას სი - ხა - რუ - ღი - სა ჩე - მი - სა - სა

mas si - kha - ru - li - sa che - mi - sa - sa

მოიხსენენ უფალო ძენი ედომისნი და დღე იგი ი - ე - რუ - სა - ლე - მი სა

მოიხსენენ უფალო ძენი ედომისნი და დღე იგი ი - ე - რუ - სა - ლე - მი სა

moikhsenen upalo dzeni edomisni da dghe igi i - e - ru - sa - le - mi sa

რომელნი იტყოდეს დაარღვიეთ დაარღვიეთ მი - სა -

რომელნი იტყოდეს დაარღვიეთ დაარღვიეთ მი - სა -

romelni it'qodes daarghviet daarghviet mi - sa -

ჟუ - - - ძვლად - მდე მი - სა

ჟუ - - - ძვლად - მდე მი - სა

pu - - - dzvlad - mde mi - sa

ასულო ბაბილოვნისაო უ - ბა - დრუ კო ნეტარ არს რომელმან მიგაგოს შენ  
 ასულო ბაბილოვნისაო უ - ბა - დრუ კო ნეტარ არს რომელმან მიგაგოს შენ

asulo babilovnisao u - ba - dru ko net'ar ars romelman migagos shen

მი - სა - გე - ბე - ლი შე - ნი რო - მელ შენ  
 მი - სა - გე - ბე - ლი შე - ნი რო - მელ შენ

mi - sa - ge - be - li she - ni ro - mel shen

მო - მა - გე ჩვენ ნეტარ არს რომელმან შე - ი - ჰერნეს ჩხვილ ნი  
 მო - მა - გე ჩვენ ნეტარ არს რომელმან შე - ი - ჰერნეს ჩხვილ ნი

mo - ma - ge chven net'ar ars romelman she - i - p'q'nes chchvil ni

შენელებით

შენ - ნი და შე - ა - სეთე - ნეს კლდე - სა  
 შენ - ნი და შე - ა - სეთე - ნეს კლდე - სა

shen - ni da she - a - khet'q - nes klde - sa

ჩასართავი ჳმად ე

(კ.)

♩=69

The refrain in tone V

104

კურ-თხე-ულ ხარ შენ უ-ფა-ლო მას-წა-ვენ მე სი-მარ-თლე-ნი შენ - ნი

კურ-თხე-ულ ხარ შენ უ-ფა-ლო მას-წა-ვენ მე სი-მარ-თლე-ნი შენ - ნი

kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni

გუნდნი ანგელოზთანი ჳმად ე

(კ.)

♩=61

Surprised were angels in tone V

105

გუნდ - ნი ან - გე - ლოზ - თა - ნი გან - კვირ - დეს რა - ჟამს

გუნდ - ნი ან - გე - ლოზ - თა - ნი გან - კვირ - დეს რა - ჟამს

gund - ni an - ge - loz - ta - ni gan - kvir - des ra - zhams

გი - ხი - ლეს შენ მკვდარ - თა თა - ნა შე - რა - ცხილ და სი - კვ

გი - ხი - ლეს შენ მკვდარ - თა თა - ნა შე - რა - ცხილ და სი - კვ

gi - khi - les shen mkvdar - ta ta - na she - ra - tskhil da si - kv-

დი - ლი - სა ძალ - სა და - მა - რღვე - ვე - ლად

დი - ლი - სა ძალ - სა და - მა - რღვე - ვე - ლად

di - li - sa dzal - sa da - ma - rghve - ve - lad

და ა - და - მის აღ - მა - დგი - ნე - ბე - ლად

და ა - და - მის აღ - მა - დგი - ნე - ბე - ლად

da a - da - mis agh - ma - dgi - ne - be - lad

და ქვე - სკნე - ლი - სა ჰერო - ბილ - თა ჯო - ჯო - ხე - თით აღ - მომ - ევა -

და ქვე - სკნე - ლი - სა ჰერო - ბილ - თა ჯო - ჯო - ხე - თით აღ - მომ - ევა -

da qve - skne - li - sa p'q'ro - bil - ta jo - jo - khe - tit agh - mom - q'va -

ნე - ბე - ლად ქრის - ტე ღმერ - თო უოვ - ლად ძლი - ე - რო

ნე - ბე - ლად ქრის - ტე ღმერ - თო უოვ - ლად ძლი - ე - რო

ne - be - lad qris - t'e ghmer - to q'ov - lad dzli - e - ro

შენელებით

და მა - დლო - ბი - თ გი - გბ - ლობ - დეს შენ

და მა - დლო - ბი - თ გი - გბ - ლობ - დეს შენ

da ma - dlo - bi - t gi - ga - lob - des shen

მცირე კუერეჟი  
The Little Litany

(ბ.)

♩=80

106

უ-ფა-ლო შე-გვი-წუა - ღენ  
შენ უ-ფა - ლო

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len  
shen u - pa - lo

აღსავალი ვმადღ  
Antiphon in tone IV

(კ.)

♩=61

108

სიერ - მით ჩე - მით - გან ფრი - ად  
სიერ - მით ჩე - მით - გან ფრი - ად

siq'r - mit che - mit - gan pri - ad

მბრძვა - ნან მე ა - რა - წმი - ნ - და - ნი ვნე - ბა - ნი  
მბრძვა - ნან მე ა - რა - წმი - ნ - და - ნი ვნე - ბა - ნი

mbrdzva - nan me a - ra - ts'mi - n - da - ni vne - ba - ni

ა - მის - თვის გე - ვე - დრე - ბი  
ა - მის - თვის გე - ვე - დრე - ბი

a - mis - tvis ge - ve - dre - bi

შემ - წე მე - უავ და მი - ხსენ სა - ხი - ერ

shem - ts'e me - q'avn da mi - khsen sa - khi - er

ჩასართავი აღსავლისად ვჰაჲ დ (კ.)  
**Refrain to Antiphon in tone IV**

♩ = 81

109

დი-დე-ბა შენ-და ღმერ - თო ჩვე - ნო დი-დე - ბა შენ-და

di - de - ba shen-da ghmer - to chve - no di - de - ba shen - da

აღსავალი ვჰაჲ დ (კ.)  
**Antiphon in tone IV**

♩ = 61

110

რო-მელ - თა გძულთ სი - ო - ნი სირ - ცხვი-ლე - ულ

ro - mel - ta gdzult si - o - ni sir - tskhvi - le - ul

ი - ქმნე-ნით უ - ფლი - სა მი-ერ და ვი-თარ-ცა გან - ხმე - ღი

i - qmne - nit u - pli - sa mi - er da vi - tar - tsa gan - khme - li

თი - ვან შეგ - ჭამ - ნეს გე - ე - ნი - ა - მან

თი - ვან შეგ - ჭამ - ნეს გე - ე - ნი - ა - მან

ti - va sheg - ch'am - nes ge - e - ni - a - man

ღიდებად, აწ და ჳმადღ  
**Glory . . . now, and** in tone IV (კ.)

♩=52

111

დი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე-სა და წმი-და-სა სულ-სა

დი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე-სა და წმი-და-სა სულ-სა

di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa

აწ და მა-რადის და უ-კუ-ნი-თი უ-კუ-ნი-სამ-ღე ა-მინ

აწ და მა-რადის და უ-კუ-ნი-თი უ-კუ-ნი-სამ-ღე ა-მინ

ats' da ma - ra - dis da u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam - de a - min

აღსავალი ჳმადღ  
**Antiphon** in tone IV (კ.)

♩=52

112

სული-სა მი-ერ წმი-დი-სა ეო-ვე-ლი სული ცხო-ველ იქმ-ნე-ბის

სული-სა მი-ერ წმი-დი-სა ეო-ვე-ლი სული ცხო-ველ იქმ-ნე-ბის

su - li - sa mi - er ts'mi - di - sa q'o - ve - li su - li tskho - vel iqm - ne - bis

და სი - წმი - დით ა - მაღლ - ღე - ბის და  
 და სი - წმი - დით ა - მაღლ - ღე - ბის და  
 da si - ts'mi - dit a - maghl - de - bis da

გან - ბრწყინ - ღე - ბის სა - მე - ბი - სა  
 გან - ბრწყინ - ღე - ბის სა - მე - ბი - სა  
 gan - brts'q'in - de - bis sa - me - bi - sa

მი - ერ ერთ არ - სე - ბი - სა  
 მი - ერ ერთ არ - სე - ბი - სა  
 mi - er ert ar - se - bi - sa

ღმრთივ - შვე - ნი - ე - რად და სა - ი - დუმ - ლოდ  
 ღმრთივ - შვე - ნი - ე - რად და სა - ი - დუმ - ლოდ  
 ghmrtiv - shve - ni - e - rad da sa - i - dum - lod

წარდგომანი საცისკროფსა სახარებისანი. რვა კმათა (კ.)

The Graduals of the Matins - in the Eight tones

(კ.)

♩ = 89

წართქმით

კმათ ა I

113

აწ აღვდგე იტუვის უფა - ღი

ats' aghvsdge it'q'vis upa - li

ზომით

დავდვა ცხორება და გან - ვცხად - ნე მას ზე - და

davdva tskhoreba da gan - vtskhad - ne mas ze - da

კმათ ბ II

წართქმით

114

განიღვიძე უფალო ღმერთო ჩემო ბრძანებითა მით რომელ ამ - ცენ

ganighvidze upalo ghmerto chemo brdzanebita mit romel am - tsen

ზომით

და კრებული ერთა გა - რე მო - გად - გეს შენ

da krebuli erta ga - re mo - gad - ges shen

ჰმაღ 3 III

115

წარტქმით

თქუთ წარმართთა შორის რამეთუ უფალი სუ - ფევს

stqut ts'armartta shoris rametu upali su - pevs

ზომით

და რამეთუ წარმართა სოფელი რო - მე - ღი ა - რა შე - ი - ძრას

da rametu ts'armarta sopeli ro - me - li a - ra she - i - dzras

ჰმაღ 4 IV

116

წარტქმით

აღდეგ უფალო შემეწიენ ჩვენ

aghdeg upalo shemets'ien chden

ზომით

და მიხსნენ ჩვენ სა - ხე - ღი - სა შე - ნი - სა - თვის

da mikhsnen chden sa - khe - li - sa she - ni - sa - tvis

ჰმად ე V

წართქმით

117

აღღებ უფალო ღმერთო ჩემო ამაღღდინ ხელი შე - ნი

aghdeg upalo ghmerto chemo amaghdin kheli she - ni

ზომით

რა - მე - თუ შენ ჰსუ - ფევ უ - კუ - ნი - სამ - დე

ra - me - tu shen hsu - pev u - ku - ni - sam - de

ჰმად ვ VI

წართქმით

118

უფალო აღაღგინე ძალი შე - ნი

upalo aghadgine dzali she - ni

ზომით

და მო - ვედ ცხო - რე - ბად ჩვენ - და

da mo - ved tskho - re - bad chden - da

ჰმად ზ VII

119

წართქმით

აღდგ უფალო ღმერთო ჩემო ამაღლდინ ხელი შე - ნი

aghdeg upalo ghmerto chemo amaghdin kheli she - ni

ზომით

და ნუ დაივიწყებ გლა - ხაკ - თა შენ - თა სრუ - ლი - ად

da nu daivits'q'eb gla - khak - ta shen - ta sru - li - ad

ჰმად ც VIII

120

წართქმით

ზომით

სუფევს უფალი უკუნისამ-დე ღმერ-თი შე-ნი სი-ონ თეს-ლი-თი თეს-ლად-მდე

supевs upali ukunisam-de ghmer-ti she-ni si-on tes-li-ti tes-lad-mde

ყოველი სული  
Let everything

(კ.)

121

♩ = 89

ყო - ვე - ლი სუ - ლი ა - ქებ - დით უ - ფაღ - სა

q'o - ve - li su - li a - qeb - dit u - pal - sa

მრჩობლი კუერეჟი  
The Augmented Litany

(ბ.)

♩=80

122

უფალო შეგვიწუალებ უფალო შეგვიწუალებ

უფალო შეგვიწუალებ უფალო შეგვიწუალებ

upalo

shegvits'q'alen

upalo

shegvits'q'alen

უ - ფა - ლო შე - გვი - წუა - ლენ

უ - ფა - ლო შე - გვი - წუა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - - - len

და სულისაცა  
And with thy spirit

(ბ.)

♩=52

123

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა

da

su - li - sa

- tsa

she - ni - sa

ta - na

დიდება შენდა, უფალო  
Glory to thee, O Lord

(ბ.)

♩=52

124

დი - დე - ბა შენ - და უ - ფა - ლო დი - დე - ბა შენ - და

დი - დე - ბა შენ - და უ - ფა - ლო დი - დე - ბა შენ - და

di - de - ba

shen - da

u - pa - lo

di - de - ba

shen - da

აღდგომაჲ ქრისტესი კმად 3

(კ.)

In that we have beheld in tone VI

♩ = 89

125

აღ - დგო მა ქრის - ტე - სი ვი - სი - ლეთ თა - ევა - ნის ვსცეთ წმი - და - სა ა - მას უ - ფაღ - სა

აღ - დგო მა ქრის - ტე - სი ვი - სი - ლეთ თა - ევა - ნის ვსცეთ წმი - და - სა ა - მას უ - ფაღ - სა

agh - dgo ma qri - st'e - si vi - khi - let ta - q'va - nis vstset ts'mi - da - sa a - mas u - pal - sa

დი - დე - ბი - სა - სა ი - ე - სოს მხოლო - სა უ -

დი - დე - ბი - სა - სა ი - ე - სოს მხოლო - სა უ -

di - de - bi - sa - sa i - e - sos mkho - lo - sa u -

ცო - დველ - სა და ეს - რეთ ხმა - ვოთ

ცო - დველ - სა და ეს - რეთ ხმა - ვოთ

tso - dvel - sa da es - ret khma - vq'ot

ჯვარ - სა შენ - სა თა - ევა - ნის ვსცემთ ქრის - ტე მე - უ - ფე - ო და წმი - და - სა

ჯვარ - სა შენ - სა თა - ევა - ნის ვსცემთ ქრის - ტე მე - უ - ფე - ო და წმი - და - სა

jvar - sa shen - sa ta - q'va - nis vstsemt qris - t'e me - u - pe - o da ts'mi - da - sa

აღ-ღგო-მა-სა შენ-სა უ - გა - ლობთ და ვა - დი - დებთ  
 აღ-ღგო-მა-სა შენ-სა უ - გა - ლობთ და ვა - დი - დებთ  
 agh-dgo-ma-sa shen-sa u - ga - lobt da va - di - debt

რა - მე - თუ შენ ხარ ღმერთი ჩვე - ნი და ჩვენ შენ - სა გა - რე - შე  
 რა - მე - თუ შენ ხარ ღმერთი ჩვე - ნი და ჩვენ შენ - სა გა - რე - შე  
 ra - me - tu shen khar ghmer - ti chve - ni da chven shen - sa ga - re - she

სხვა ღმერთი ა - რა ვი - ცით  
 სხვა ღმერთი ა - რა ვი - ცით  
 skhva ghmer - ti a - ra vi - tsit

მო - ვე - დით უო - ველ - ნი მო-რწმუ - ნე - ნი თა - ვა - ნის ვსცეთ ქრი-სტეს  
 მო - ვე - დით უო - ველ - ნი მო-რწმუ - ნე - ნი თა - ვა - ნის ვსცეთ ქრი-სტეს  
 mo - ve - dit q'o - vel - ni mo - rts'mu - ne - ni ta - q'va - nis vstset qri - st'es

ღმრთი - სს ჩვე - ნი - სს აღ - დგო-მა - სს  
ღმრთი - სს ჩვე - ნი - სს აღ - დგო-მა - სს  
ghmrti - sa chve - ni - sa agh - dgo-ma - sa

რა - მე - თუ ა - ჰა ე - სე - რა მო - ი - წი - ა ჯვა - რი - სს მი - ერ და აღ - დგო - მი - სს  
რა - მე - თუ ა - ჰა ე - სე - რა მო - ი - წი - ა ჯვა - რი - სს მი - ერ და აღ - დგო - მი - სს  
ra - me - tu a - ha e - se - ra mo - i - ts'i - a jva - ri - sa mi - er da agh - dgo - mi - sa

სი - ხა - რუ - ღი გოვ - ღი - სს სო - ფლი - სს  
სი - ხა - რუ - ღი გოვ - ღი - სს სო - ფლი - სს  
si - kha - ru - li q'ov - li - sa so - pli - sa

მა - რა - დის ვა - კურ - თხევ - დეთ ქრი - სტე - სს და უ - გა - ლობ - დეთ  
მა - რა - დის ვა - კურ - თხევ - დეთ ქრი - სტე - სს და უ - გა - ლობ - დეთ  
ma - ra - dis va - kur - tkhev - det qri - st'e - sa da u - ga - lob - det

აღ - - - დგო - მა - სა მის - სა

აღ - - - დგო - მა - სა მის - სა

agh - - - dgo - ma - sa mis - sa

რა - მე - თუ ჯვარ - ცმა თავს ი -

რა - მე - თუ ჯვარ - ცმა თავს ი -

ra - me - tu jvar - tsma tavs i -

და ჩვენ - თვის და სიკვ - დი - ლი - თა

და ჩვენ - თვის და სიკვ - დი - ლი - თა

dva chven - tvis da sikv - di - li - ta

სი - კვდი - ლი გა - ნა - ქარ - ვა

სი - კვდი - ლი გა - ნა - ქარ - ვა

si - kvdi - li ga - na - qar - va

შენულებით

აღდგომად ქრისტესი ვმად ზ

(კ.)

In that we have beheld in tone VII

♩ = 63

126

აღ - დგო - მა ქრის - ტე - სი ვი - სი - ჯეთ  
 აღ - დგო - მა ქრის - ტე - სი ვი - სი - ჯეთ  
 agh - dgo - ma qri - st'e - si vi - khi - let

თაყვანის ვსცეთ წმიდა - სა ა - მას უ - ფალ - სა დი -  
 თაყვანის ვსცეთ წმიდა - სა ა - მას უ - ფალ - სა დი -  
 taq'vanis vstset ts'mida - sa a - mas u - pal - sa di -

დე - ბი - სა - სა ი - ე - სუს  
 დე - ბი - სა - სა ი - ე - სუს  
 de - bi - sa - sa i - e - sus

მხო - ლო - სა ღმერ - თსა ჩვენ - სა  
 მხო - ლო - სა ღმერ - თსა ჩვენ - სა  
 mkho - lo - sa ghmert - sa chven - sa

და ესრეთ ხმა ვუოთ ჯვარსა შენსა თაყვა - ნის ვსცეთ ქრი - სტე

და ესრეთ ხმა ვუოთ ჯვარსა შენსა თაყვა - ნის ვსცეთ ქრი - სტე

da esret khma vq'ot jvar sa shensa taq'va - nis vstset qri - st'e

მე - უ - ფე - ო და წმი - და - სა აღ - დგო - მა - სა შენ - სა

მე - უ - ფე - ო და წმი - და - სა აღ - დგო - მა - სა შენ - სა

me - u - pe - o da ts'mi-da - sa agh - dgo - ma - sa shen - sa

უ - გა - ლობთ და ვა - დი - დებთ რა - მეთუ შენ ხარ ღმერთი

უ - გა - ლობთ და ვა - დი - დებთ რა - მეთუ შენ ხარ ღმერთი

u - ga - lobt da va - di - debt ra - metu shen khar ghmerti

ჩვენი და ჩვენ შენსა გარე - შე სხვა ღმერ - თი ა - რა ვი - ცით

ჩვენი და ჩვენ შენსა გარე - შე სხვა ღმერ - თი ა - რა ვი - ცით

chveni da chven shensa gare - she skhva ghmer - ti a - ra vi - tsit

მო - ვედით უოველნი მორწმუნენი თაყვანის ვსცეთ ქრისტეს ღმრთისა  
 მო - ვედით უოველნი მორწმუნენი თაყვანის ვსცეთ ქრისტეს ღმრთისა  
 mo - vedit q'ovel ni mor ts'mu ne ni ta q'vanis vstset qrist'es ghmrtsa

ჩვე - ნი - სა აღ - დგო - მა - სა რა - მე - თუ ა - ჰა ე -  
 ჩვე - ნი - სა აღ - დგო - მა - სა რა - მე - თუ ა - ჰა ე -  
 chve - ni - sa agh - dgo - ma - sa ra - me - tu a - ha e -

სე - რა მო - ი - წი - ა ჯვა - რისა მიერ და აღდგომისა სისარული  
 სე - რა მო - ი - წი - ა ჯვა - რისა მიერ და აღდგომისა სისარული  
 se - ra mo - i - ts'i - a jva - risa mier da aghdgomisa sikharuli

უოვ - ღი - სა სო - - - ფლი - სა  
 უოვ - ღი - სა სო - - - ფლი - სა  
 q'ov - li - sa so - - - pli - sa

მა - რა - დის ვა - კურ - თხევ - დეთ ქრი - სტე - სა  
 ma - ra - dis va - kur - tkhev - det qri - st'e - sa

და უ - გა - ლობ - დეთ აღ - დგო - მა - სა მის - სა  
 da u - ga - lob - det agh - dgo - ma - sa mis - sa

რა - მე - თუ ჯვარ - ცმა თავს ი - დვა ჩვენ - თვის და სიკვ - დი - ლი - თა  
 ra - me - tu jvar - tsma tavs i - dva chven - tvis da sikv - di - li - ta

შენულებით

სიკვ - დი - ლი გა - ნა - ქარ - ვა  
 sikv - di - li ga - na - qar - va

♩=140

ადიდებს სული ჩემი  
My soul doth magnify

(ს.)

ა) I)

წართქმით

127

ადიდებს სული ჩემი უფალ - სა და განისარა სულმან ჩემმან  
ადიდებს სული ჩემი უფალ - სა და განისარა სულმან ჩემმან  
adidebs sulī chemi upal - sa da ganikhara sulman chemman

\* \*\*

ღმრთისა მიმართ მაცხოვრისა ჩემი - სა უ - ზა - ტიოსნესსა ქერუბიმთა - სა  
ღმრთისა მიმართ მაცხოვრისა ჩემი - სა უ - ზა - ტიოსნესსა ქერუბიმთა - სა  
ghmrtisa mimart matskhovrisa chemi - sa u - p'a - t'iosnessa qerubimta - sa

და აღმატებით უზეშთაესსა სერაბიმთა - სა გა - ნუხრწნელად მშობელსა  
და აღმატებით უზეშთაესსა სერაბიმთა - სა გა - ნუხრწნელად მშობელსა  
da aghmat'ebit uzesh't'aessa serabimta - sa ga - nu khrts'nelad mshobelsa

ზომით

სიტყვისა ღმრთისასა მხო-ლო-სა ღმრთის-მშო-ბელ - სა გა - ლო-ბით ვა - დი - დებ-დეთ  
სიტყვისა ღმრთისასა მხო-ლო-სა ღმრთის-მშო-ბელ - სა გა - ლო-ბით ვა - დი - დებ-დეთ  
sit'q'visa ghmrtisasa mkho - lo - sa ghmrtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det

\* ამგვარად იგალობება ყოველი მომღეველი მუხლი.  
\*\* ეს „უპატრიოსნესსა“ თან დაერთვის ყოველ მუხლს.

ბ) II)

რამეთუ მოხედნა სიმდაბლესა ზელა მხევლისა თვისისასა; / რამეთუ აჰა ესერა ამიერიტგან მნატრიდენ მე ყოველნი ნათესავნი;

უპათიოსნესსა . . .

*rametu mokhedna simdablesa zeda mkhevlisa tvisisasa; / rametu aha esera amieritgan mnat'riden me q'ovelni natesavni;*

*up'at'iosnessa . . .*

გ) III)

რამეთუ ყო ჩემ თანა დიდებული ძლიერმან, / და წმიდა არს სახელი მისი, და წყალობა მისი ნათესავითი ნათესავადმდე მოშიშთა მისთა ზელა;

უპათიოსნესსა . . .

*rametu q'o chem tana didebuli dzlierman, / da ts'mida ars sakheli misi, da ts'q'aloba misi natesaviti natesavadmde moshishta mista zeda;*

*up'at'iosnessa . . .*

დ) IV)

ყო სიმტკიცე მკლავითა თვისითა; / განაბნინა ამპარტავანნი გონებითა გულთა მათათა;

უპათიოსნესსა . . .

*q'o simt'kitse mklavita tvisita; / ganabnina amp'art'avanni gonebita gulta mattata;*

*up'at'iosnessa . . .*

ე) V)

დაამხვნა ძლიერნი საყდართაგან და აღამაღლნა მდაბალნი; / მშიერნი აღავსნა კეთილითა და მდიდარნი განავლინნა ცუდნი;

უპათიოსნესსა . . .

*daamkhvna dzlierni saq'dartagan da aghamaghlna mdabalni; / mshierni aghavsna ketilita da mdidarni ganavlinna tsudni;*

*up'at'iosnessa . . .*

ვ) VI)

შეეწია ისრაელსა მონასა თვისსა, / მოხსენებად წყალობისა, ვითარცა ეტყოდა მამათა ჩვენთა აბრაამს და ნათესავსა მისსა საუკუნოდ.

უპათიოსნესსა . . .

*sheets'ia israela monasa tvissa, / mokhsenebad ts'q'alobisa, vitartsa et'q'oda mamata chventa abraams da natesavs missa saukunod.*

*up'at'iosnessa . . .*

უპატიოსნესა ვმად ვ \*  
More honorable in tone VI

(კ.)

♩=86

128

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა  
u - p'a - t'i - os - nes - sa qe - ru - bim - ta - sa

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზე-შთა - ეს-სა სე - რა - ბიმ - თა - სა  
da agh-ma-t'e-bit u-ze-shta - es-sa se - ra - bim - ta - sa

გა-ნუ-ხრწნე-ლად მშო-ბელ-სა სი - ტევი - სა ღმრთი-სა - სა  
ga - nu - khrts'ne - lad msho - bel - sa si - t'q'vi - sa ghmrti - sa - sa

შენელებით

მხო-ლო-სა ღმრთის-მშო-ბე - ლ-სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ  
mkho - lo - sa ghmrtis - msho-be - l sa - ga - lo - bit va - di - deb - det

\* ეს „უპატიოსნესა“ - იგალობება ბოლო მუხლის „შეეწია ისრაელსა . . .“ შემდეგ, მანამდე სულ წართქმით, როგორც №127-შია მოცემული.

წმიდა არს უფალი  
Holy is the Lord

(ს.)

♩ = 89

129

წმი - და არს უ - ფა - ლი ღმერ - თი ჩვე - ნი  
წმი - და არს უ - ფა - ლი ღმერ - თი ჩვე - ნი  
ts'mi - da ars u - pa - li ghmer - ti chve - ni

ყოველი სული  
Let everything

(ს.)

♩ = 89

130

ყო - ვე - ლი სუ - ლი ა - ქებ - დით უ - ფალ - სა  
ყო - ვე - ლი სუ - ლი ა - ქებ - დით უ - ფალ - სა  
q'o - ve - li su - li a - qeb - dit u - pal - sa

წართქმით

აქებდით უფალსა ცათაგან აქებდით მას მაღალთა ში - ნა  
აქებდით უფალსა ცათაგან აქებდით მას მაღალთა ში - ნა  
aqeb dit upalsa tsatagan aqebdit mas maghalta shi - na

ზომით

შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა ღმერ - თო  
შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა ღმერ - თო  
shen gshve - nis ga - lo - ba ghmer - to

წართქმით

აქებდით მას უოველნი ანგელოზნი მისნი აქებდით მას უოველნი ძალნი მის - ნი

აქებდით მას უოველნი ანგელოზნი მისნი აქებდით მას უოველნი ძალნი მის - ნი

aqeb dit mas q'ovelni angelozni misni aqebdit mas q'ovelni dzalni mis - ni

ზომით

შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა ღმერ - თო

შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა ღმერ - თო

shen gshve - nis ga - lo - ba ghmer - to

უმეტესად კურთხეულ ხარ ზმად-ბ (ბ.)

Most blessed art thou in tone II

♩=66

წართქმით

131

უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ უოვლად წმიდაო

უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ უოვლად წმიდაო

ume t'esad kurtkheul khar shen q'ovlad ts'mi dao

ზომით

ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო

ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო

ghmrtis - msho - be - lo qal - ts'u - lo

რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა ჯო - ჯო - ხე -  
 რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა ჯო - ჯო - ხე -  
 ra - me - tu shen - gan sho - bi - li - sa mi - er khor - tsi - ta jo - jo khe -

თი წარ - მო - ი - ტვე - ნა ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა  
 თი წარ - მო - ი - ტვე - ნა ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა  
 ti ts'ar - mo - i - tq've - na a - dam ga - mo - i - khsna

ე - ვა გან - თა - ვი - სუფლ - და  
 ე - ვა გან - თა - ვი - სუფლ - და  
 e - va gan - ta - vi - supl - da

წვე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა და  
 წვე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა და  
 ts'q'e - va p'ir - ve - li gan - qar - da sikv - di - li mo - i - kla da

ჩვენ გან - ვცხო - ველ - დით ა - მის - თვის - ცა ვღა - ღა -

ჩვენ გან - ვცხო - ველ - დით ა - მის - თვის - ცა ვღა - ღა -

chven gan - vtskho - vel - dit a - mis - tvis - tsa vgha - gha -

ღებთ და ვი - ტუვით

ღებთ და ვი - ტუვით

debt da vi - - - t'q'vit

წართქმით ზომით

კურთხეულ არს ქრისტე ღმერთი ჩვენი რომელ - მან

კურთხეულ არს ქრისტე ღმერთი ჩვენი რომელ - მან

kur tkheul ars qrist'e ghmerti chveni ro mel - man

შენულებით

ეს - რეთ სათ - ნო ი - ჩი - ნა

ეს - რეთ სათ - ნო ი - ჩი - ნა

es - ret sat - no i - chi - na

დიდება მაღალიანი  
Glory be to God in High

(კ.)

♩=52

132

დი-დე-ბა მა-ღალ-თა ში-ნა ღმერთ-სა ქვე - ყა - ნა - სა  
დი-დე-ბა მა-ღალ-თა ში-ნა ღმერთ-სა ქვე - ყა - ნა - სა  
di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghmert - sa qve - q'a - na - sa

ზე - და მშვი - დო - ბა და კაც - თა შო - რის სათ - ნო - ე - ბა  
ზე - და მშვი - დო - ბა და კაც - თა შო - რის სათ - ნო - ე - ბა  
ze - da mshvi - do - ba da kats - ta sho - ris sat - no - e - ba

გი - გა - ლობთ შენ გა - კურ - თხევთ შენ თა - ევა - ნის გცემთ შენ  
გი - გა - ლობთ შენ გა - კურ - თხევთ შენ თა - ევა - ნის გცემთ შენ  
gi - ga - lobt shen ga - kur - tkhevt shen ta - q'va - nis gtsemt shen

\*  
დიდების გმეტყველებთ შენ და გმადლობთ შენ დიდისა დიდები - სა შე - ნი - სა - თვის  
დიდების გმეტყველებთ შენ და გმადლობთ შენ დიდისა დიდები - სა შე - ნი - სა - თვის  
didebis gmet'q'uelebt shen da gmadlobt shen didisa didebi - sa she - ni - sa - tvis

\* საგალბელში ასეთი ადგილები შეიძლება როგორც წართყმით, ასევე გამღერებით.

უფალო და მეუფეო ზეცათაო ღმერთო - მა -

უფალო და მეუფეო ზეცათაო ღმერთო - მა -

upalo da meupeo zetsat'ao ghmer - to ma -

მა - ო ყოვ - ღი - სა მწერო - ბე - ლო

მა - ო ყოვ - ღი - სა მწერო - ბე - ლო

ma - o q'ov - li - sa mp'q'ro - be - lo

უფალო მეო მხოლოდ შობილო იესო ქრისტე და წმი - და - ო სუ - ლო

უფალო მეო მხოლოდ შობილო იესო ქრისტე და წმი - და - ო სუ - ლო

upalo dzeo mkholod shobilo ieso qrist'e da ts'mi - da - o su - lo

უფალო ღმერთო კრავო ღმრთისაო და მეო მამისაო აღმღებულო ცოდვათა

უფალო ღმერთო კრავო ღმრთისაო და მეო მამისაო აღმღებულო ცოდვათა

upalo ghmertო kravo ghmrtsiao da dzeo mamsiao aghmghebelo tsodvata

სო - ფლი - სა - თა - ო მი - წყა - ლენ ჩვენ  
 სო - ფლი - სა - თა - ო მი - წყა - ლენ ჩვენ  
 so - pli - sa - ta - o mi - ts'q'a - len chven

რომელმან აღიხვენ ცოდვანი სოფლისანი მითვალე ვე - დრე - ბა ჩვე - ნი  
 რომელმან აღიხვენ ცოდვანი სოფლისანი მითვალე ვე - დრე - ბა ჩვე - ნი  
 romelman aghikhven tsodvani soplisani mitvale ve - dre - ba - chve - ni

მჯდომარეო მარჯვენით მა - მი - სა - თა - ო  
 მჯდომარეო მარჯვენით მა - მი - სა - თა - ო  
 mjdomareo marjvenit ma - mi - sa - ta - o

შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ რამეთუ შენ მხოლო ხარ წმიდა შენ მხოლო  
 შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ რამეთუ შენ მხოლო ხარ წმიდა შენ მხოლო  
 she - gvi - ts'q'a - len chven rametu shen mkholo khar ts'mida shen mkholo

უფალი იესო ქრისტე სადიდებულად ღმრთისა მა - მი - სა ა - მინ  
 upali ieso qrist'e sadidebelad ghmrtisa ma - mi - sa a - min

თვითეულსა დღესა გაკურთხო შენ და ვაქო სახელი შენი უკუნისამდე  
 tvit'eulsa dghesa gakurtkho shen da vaqo sakheli sheni ukunisam de

და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე  
 და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე  
 da u - ku - ni - ti u - ku - ni - sam - de

ღირს მევენ უფლო დღესა ამას უცოდვე - ლად და - ცვად ჩვენ - და  
 ghirs mq'ven upalo dghesa amas utsodve - lad da - tsvad chven - da

კურთხეულ ხარ შენ უფალო ღმერთო მამათა ჩვენთაო

კურთხეულ ხარ შენ უფალო ღმერთო მამათა ჩვენთაო

kurtkheul khar shen upalo ghmerto mamata chventao

ქებულ დიდებულ და ამაღლებულ სახელი შენი უკუ-ნი - სამ - დე ა-მინ

ქებულ დიდებულ და ამაღლებულ სახელი შენი უკუ-ნი - სამ - დე ა-მინ

qebul didebul da amaghlebul sakheli sheni uku - ni - sam - de a - min

იეავნ უფალო წყალობა შენი ჩვენ ზედა ვითარცა ჩვენ შენ გე - სავთ

იეავნ უფალო წყალობა შენი ჩვენ ზედა ვითარცა ჩვენ შენ გე - სავთ

iq'avn upalo ts'q'aloba sheni chven zeda vitartsa chven shen ge - savt

კურთხეულ ხარ შენ უფალო მასწავენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

კურთხეულ ხარ შენ უფალო მასწავენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი

kurtkheul khar shen upalo masts'aven me si - mar - tle - ni shen - ni

კურთხეულ ხარ შენ უფალო მასწავენ მე სი-მარ - თლე - ნი შენ - ნი  
 kurtkheul khar shen upalo masts'aven me si - mar - tle - ni shen - ni

კურთხეულ ხარ შენ უფალო მასწავენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი  
 kurtkheul khar shen upalo masts'aven me si - mar - tle - ni shen - ni

უ - ფა - ლო შე - სა - ვე - დრე - ბელ მე - ვაენ ჩვენ  
 u - pa - lo she - sa - ve - dre - bel me - q'avn chven

ნა - თე - სა - ვი - თი ნა - თე - სა - ვად - მდე  
 na - te - sa - vi - ti na - te - sa - vad - mde

მე ვთქუ უ - ფა-ლო მი-წება-ლე მე და გან-კურ-ნე სუ-ლი ჩე - მი

me vtqu u - pa - lo mi-ts'q'a - le me da gan - kur - ne su - li che - mi

რა - მე-თუ ვცო-დე უ - ფა-ლო შენ გე-ვე-დრე-ბი მას-წა-ვე მე რა-თა ვეო ნე-ბა შე-ნი

ra - me - tu vtso - de u - pa - lo shen ge - ve - dre - bi mas - ts'a - ve me ra - ta vq'o ne - ba she - ni

რა - მე - თუ შენ ხარ ღმერ - თი ჩვე - ნი და

ra - me - tu shen khar ghmer - ti chve - ni da

შენ - გან არს წება - რო ცხო - რე - ბი - სა

shen - gan ars ts'q'a - ro tskho - re - bi - sa

და ნა - თლი - თა შე - ნი - თა ვი - ზი - ლოთ ჩვენ ნა - თე - ღი  
 და ნა - თლი - თა შე - ნი - თა ვი - ზი - ლოთ ჩვენ ნა - თე - ღი  
 da na - tli - ta she - ni - ta vi - khi - lot chven na - te - li

შენელებით

მოგვ - ფი - ნე წება - ლო - ბა შე - ნი მცნო - ბეღ - თა შენ - თა ზე - და  
 მოგვ - ფი - ნე წება - ლო - ბა შე - ნი მცნო - ბეღ - თა შენ - თა ზე - და  
 mogv - pi - ne ts'q'a - lo - ba she - ni mtsno - bel - ta shen - ta ze - da

წმი - და - ო ღმერთ - თა წმი - და - ო ძლი - ე - რო  
 წმი - და - ო ღმერთ - თა წმი - და - ო ძლი - ე - რო  
 ts'mi - da - o ghmer - to ts'mi - da - o dzli - e - ro

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ  
 წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ  
 ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

წმი - და - ო ღმერთ - თო      წმი - და - ო ძლი - ე - რო  
წმი - და - ო ღმერთ - თო      წმი - და - ო ძლი - ე - რო

ts'mi - da - o ghmer - to      ts'mi - da - o dzli - e - ro

წმი - და - ო უკვ - და - ო      შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ  
წმი - და - ო უკვ - და - ო      შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ

ts'mi - da - o ukv - da - o      she - gvi - ts'q'a - len chven

წმი - და - ო ღმერთ - თო      წმი - და - ო ძლი - ე - რო  
წმი - და - ო ღმერთ - თო      წმი - და - ო ძლი - ე - რო

ts'mi - da - o ghmer - to      ts'mi - da - o dzli - e - ro

წმი - და - ო უკვ - და - ო      შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ  
წმი - და - ო უკვ - და - ო      შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ

ts'mi - da - o ukv - da - o      she - gvi - ts'q'a - len chven

წართქმით

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ

dideba mamasa da dzesa da ts'midasasulsa ats' da maradis da ukuniti ukunisamde a-min

ზომით

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ

ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

წმი - და - ო ღმერ - თო წმი - და - ო ძლი - ე - რო

ts'mi - da - o ghmer - to ts'mi - da - o dzli - e - ro

შენელებით

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ

ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

დღეს ცხორებად არს ვმად ე  
 To-day is salvation in tone V

(ს.)

♩ = 63

133

დღეს ცხორ - რე - ბა არს ეოვ - ლი - სა სოფ - ლი - სა  
 დღეს ცხორ - რე - ბა არს ეოვ - ლი - სა სოფ - ლი - სა  
 dghes tskho - re - ba ars q'ov - li - sa sop - li - sa

უ - გა - ლობ - დეთ საფ - ლა - ვით აღ - დგო - მილ - სა ღმერთ - სა  
 უ - გა - ლობ - დეთ საფ - ლა - ვით აღ - დგო - მილ - სა ღმერთ - სა  
 u - ga - lob - det sap - la - vit agh - dgo - mil - sa ghmert' - sa

ჩვენ - სა წი - ნა - მძღვარ - სა ცხორ - რე - ბი - სა ჩვე - ნი - სა - სა  
 ჩვენ - სა წი - ნა - მძღვარ - სა ცხორ - რე - ბი - სა ჩვე - ნი - სა - სა  
 chven - sa ts'i - na - mdzhvar - sa tskho - re - bi - sa chve - ni - sa - sa

რამე - თუ ღმერთა - ებრ და - ხსნა სი - კვ - დი - ლი - თა  
 რამე - თუ ღმერთა - ებრ და - ხსნა სი - კვ - დი - ლი - თა  
 ra - me - tu ghmerta - ebr da - khsna si - kv - di - li - ta

სიკვ - რი - ღი      და ძლე-ვა მო-გვა-ნი -

სიკვ - რი - ღი      და ძლე-ვა მო-გვა-ნი -

sikv - di - li      da dzle - va mo - gva - ni -

შენულებით

ჭა ხვენ - და      და რი - რი წვა - ლო - ბა

ჭა ხვენ - და      და რი - რი წვა - ლო - ბა

ch'a chven - da      da di - di ts'q'a - lo - ba

აღდეგ საფლავისაგან ჳმაჲ ვ  
When hadst risen in tone VI

(ბ.)

♩=56

134

აღ - დეგ საფ - ლა - ვი - სა - გან და ჳო - ჳო - ხე - თი - სა საკრ - ველ -

აღ - დეგ საფ - ლა - ვი - სა - გან და ჳო - ჳო - ხე - თი - სა საკრ - ველ -

agh - sdeg sap - la - vi - sa - gan da jo - jo - khe - ti - sa sakr - vel -

ნი შე - მუ - სრენ და - ხსენ სა - სჯე - ღი სი - კვ - რი -

ნი შე - მუ - სრენ და - ხსენ სა - სჯე - ღი სი - კვ - რი -

ni she - mu - sren da - khsen sa - sje - li si - kv - di -

ლი - ს ა უ - ფ ა - ლ ო და ე ო - ვ ე ლ - ნ ი მ ა - ხ ე - თ ა - გ ა ნ მ ტ ე - რ ი - ს ა - თ ა გ ა -

ლი - ს ა უ - ფ ა - ლ ო და ე ო - ვ ე ლ - ნ ი მ ა - ხ ე - თ ა - გ ა ნ მ ტ ე - რ ი - ს ა - თ ა გ ა -

li - sa u - pa - lo da q'o - vel - ni ma - khe - ta - gan mt'e - ri - sa - ta ga -

ნ ა - თ ა - ვ ი - ს უ - ფ ლ ე ნ და გ ა მ ო უ ხ ნ დ ი მ ო ც ი კ ე ლ თ ა შ ე ნ თ ა და წ ა რ ა ვ -

ნ ა - თ ა - ვ ი - ს უ - ფ ლ ე ნ და გ ა მ ო უ ხ ნ დ ი მ ო ც ი კ ე ლ თ ა შ ე ნ თ ა და წ ა რ ა ვ -

na - ta - vi - su - plen da gamouchndi motsiquita shenta da ts'arav -

ლი - ნ ე ნ ი - გ ი - ნ ი კ ა - დ ა - გ ე - ბ ა დ და მ ა თ მ ი - ე რ მ შ ვ ი - დ ო - ბ ა მ ო - ჰ ფ ი - ნ ე ე ო -

ლი - ნ ე ნ ი - გ ი - ნ ი კ ა - დ ა - გ ე - ბ ა დ და მ ა თ მ ი - ე რ მ შ ვ ი - დ ო - ბ ა მ ო - ჰ ფ ი - ნ ე ე ო -

li - nen i - gi - ni qa - da - ge - bad da mat mi - er mshvi - do - ba mo - hpi - ne q'o -

შენელებით

ვე ლ - ს ა ს ო - ფ ე ლ - ს ა მ ს ო - ლ ო - ო მ რ ა - ვ ა ლ - მ ო - წ ე ა - ლ ე - ო

ვე ლ - ს ა ს ო - ფ ე ლ - ს ა მ ს ო - ლ ო - ო მ რ ა - ვ ა ლ - მ ო - წ ე ა - ლ ე - ო

vel - sa so - pel - sa mkho - lo - o mra - val - mo - ts'q'a - le - o

მრჩობლი კუერეჟსი  
The Augmented Litany

♩ = 69

135

უფალო შეგვიწუაღენ უფალო შეგვიწუაღენ  
უფალო შეგვიწუაღენ უფალო შეგვიწუაღენ  
upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'alen

უ - ფა - ლო შე - გვი - წუა - ლენ  
უ - ფა - ლო შე - გვი - წუა - ლენ  
u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

136

უფალო შეგვიწუაღენ უფალო შეგვიწუაღენ  
უფალო შეგვიწუაღენ უფალო შეგვიწუაღენ  
upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'alen

უ - ფა - ლო შე - გვი - წუა - ლენ  
უ - ფა - ლო შე - გვი - წუა - ლენ  
u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

თხოვნითი კურეჟი  
The Beseching Litany

♩=80

137

უ - ფა - ლო შე - გვი - წყა - ლენ

უ - ფა - ლო შე - გვი - წყა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

138

მო - გვმა - დღენ უ - ფა - ლო

მო - გვმა - დღენ უ - ფა - ლო

mo - gvma - dlen u - pa - lo

139

შენ უ - ფა - ლო

შენ უ - ფა - ლო

shen u - pa - lo

140

და სუ-ლი-სა-ცა შე-ნი-სა თა-ნა

და სუ-ლი-სა-ცა შე-ნი-სა თა-ნა

da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na

შენ, უფალო  
To thee, O Lord

(ს.)

♩=69

141

შენ უ - ფა - - - - -

შენ უ - ფა - - - - -

shen u - pa - - - - - a - - - - -

ლო

ლო

lo o

We, thy servants in tone VIII

♩ = 63

142

ზე - შთა მბრძო-ლი - სა ჩე - მი - სა - თვის და მო - ღვა - წი - სა

ზე - შთა მბრძო-ლი - სა ჩე - მი - სა - თვის და მო - ღვა - წი - სა

ze - sht'a mbrdzo - li - sa che - mi - sa - tvis da mo - ghva - ts'i - sa

უ - ძლე - ვე - ლი - სა ვი - თარ - ცა შენ მი - ერ ხსნილ - ნი გან - სა - ცდელ - თა - გან

უ - ძლე - ვე - ლი - სა ვი - თარ - ცა შენ მი - ერ ხსნილ - ნი გან - სა - ცდელ - თა - გან

u - dzle - ve - li - sa vi - tar - tsa shen mi - er khsnil - ni gan - sa - tsdel - ta - gan

სა - მა - დლო - ბელ - სა აღვ - წერთ ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ -

სა - მა - დლო - ბელ - სა აღვ - წერთ ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ -

sa - ma - dlo - bel - sa aghv - ts'ert ghmrtis - msho - be - lo qal -

წუ - ლო შენ - და მო - მართ მო - ნა - ნი შენ - ნი

წუ - ლო შენ - და მო - მართ მო - ნა - ნი შენ - ნი

ts'u - lo shen - da mo - mart mo - na - ni shen - ni

ა - რა - მედ ვი - თარ - ცა გაქვს ძლი - ე - რე - ბა უ - ბრძოლ - ვე - ლი

a - ra - med vi - tar - tsa gaqvs dzli - e - re - ba u - brdzol - ve - li

ყო - ველ - თა - გან ვნე - ბა - თა გან - მან - თა - ვი - სუ - ფლენ ჩვენ

q'o - vel - ta - gan vne - ba - ta gan - man - ta - vi - su - plen chven

რა - თა გი - გა - ლობ - დეთ შენ კურ - თხე - უ - ლო გი - ხა - რო - დენ სძა -

ra - ta gi - ga - lob - det shen kur - tkhe - u - lo gi - kha - ro - den sdza -

შენელებით

ლო უ - სძლო - - - - -

lo u - szlo - - - - -

უპატოსნესა  
More honorable

(ს.)

♩ = 69

წართქმით

143

უ - პ ა - ტ ი - ო ს - ნ ე ს - ს ა    ქ ე - რ უ - ბ ი მ - თ ა - ს ა

u - p'a - t'i - os - nes - sa    qe - ru - bim - ta - sa

და აღ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ    უ - ზ ე - შ თ ა - ე ს - ს ა    ს ე - რ ა - ბ ი მ - თ ა - ს ა

da agh - ma - t'e - bit    u - ze - shta - es - sa    se - ra - bim - ta - sa

გ ა - ნ უ - ხ რ წ ნ ე - ლ ა დ    მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა    ს ი - ტ ვ ი - ს ა    ღ მ რ თ ი - ს ა - ს ა

ga - nu - khrts'ne - lad    msho - bel - sa    si - t'q'vi - sa    ghmrti - sa - sa

მ ხ ო - ლ ო - ს ა    ღ მ რ თ ი ს - მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა    გ ა - ლ ო - ბ ი თ    ვ ა - დ ი - დ ე ბ - დ ე თ

mkho - lo - sa    ghmrtis - msho - bel - sa    ga - lo - bit    va - di - deb - det

დიდებაჲ, აწ და  
Glory . . . now, and

(ს.)

♩=96

144

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულ - სა  
დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულ - სა  
dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sul - sa

აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა - მინ  
აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა - მინ  
ats' da maradis da ukuniti ukunisamde a - min

უფალო შეგვიწახლენ უფალო შეგვიწახლენ უფალო შე - გვი - წე - ლენ  
უფალო შეგვიწახლენ უფალო შეგვიწახლენ უფალო შე - გვი - წე - ლენ  
upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'alen upalo she - gvi - ts'q'a - len

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა მა - ლალ - ღირ - სო მა - მა - ო გვა - კურ - თხენ  
სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა მა - ლალ - ღირ - სო მა - მა - ო გვა - კურ - თხენ  
sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta ma - ghal - ghir - so ma - ma - o gva - kur - tkhen



Թ ռ ն Յ Տ  
Liturgy



სამღვდელმთავროდ „ღირს არსი“  
 It is very meet and right (for Archbishops)

(ს.)

♩=66

145

ღირს არს ჭემ - მა - რი - ტად რა - თა გა - დი - დებ-დეთ შენ  
 ღირს არს ჭემ - მა - რი - ტად რა - თა გა - დი - დებ-დეთ შენ  
 ghirs ars ch'esh- ma - ri - t'ad ra - ta ga - di - deb - det shen

ღმრთის-მშო - ბე ღო - რე - მე - ლი მა - რა - დის სა - ნატ  
 ღმრთის-მშო - ბე ღო - რე - მე - ლი მა - რა - დის სა - ნატ  
 ghmrtis - msho - be - - lo ro - me - li ma - ra - dis sa - nat'

რელ ი - ქმენ ეოვ - ჯად უ - ბი - წოდ და დე - დად  
 რელ ი - ქმენ ეოვ - ჯად უ - ბი - წოდ და დე - დად  
 rel i - qmen q'ov - lad u - bi - ts'od da de - dad

ღმრთი - სა ჩვე - ნი - სა უ - პა-ტი - ოს - ნეს - სა  
 ღმრთი - სა ჩვე - ნი - სა უ - პა-ტი - ოს - ნეს - სა  
 ghmrti - sa chve - ni - sa u - p'a-t'i - os - nes - sa

ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და ად - მა -

ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და ად - მა -

qe - ru - bim - ta - sa da agh - ma -

ტე - ბით უ - ზე - შთა - ეს - სა სე - რა - ბიმ - თა - სა

ტე - ბით უ - ზე - შთა - ეს - სა სე - რა - ბიმ - თა - სა

t'e - bit u - zesh - ta - es - sa se - ra - bim - ta - sa

გა - ნუ - ხრწნე - ჯად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღმრთი - სა - სა

გა - ნუ - ხრწნე - ჯად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღმრთი - სა - სა

ga - nu - khrts'ne - lad msho - bel - sa si - t'q'vi - sa ghmrti - sa - sa

მხო - ლო - ო - სა ღმრთის - მშო - ბელ - სა

მხო - ლო - ო - სა ღმრთის - მშო - ბელ - სა

mkho - lo - o - sa ghmrtis - msho - bel - sa

შენელებით

გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - - - - დეთ

ga - lo - bit va - di - deb - - - - det

**ტონ დესპოტინ**  
**Ton despotin**

(ს.)

♩ = 60

146

ტონ დესპოტინ კე არქიერეა იმონ კირიე ფილა - ტე

t'on de - s - p'o - t'in ke arqierea imon kirie pila - t'e

ის - პო - ლა ე - ტი დეს - პო - -

is - p'o - la e - t'i des - p'o - -

შენელებით

ტა

ტა

t'a

იხარებს სული შენი \*  
Rejoices thy soul

(ბ.)

♩ = 72

147

ი - ხა - რებს სუ - ლი შე - ნი უ -  
ი - ხა - რებს სუ - ლი შე - ნი უ -  
i - kha - rebs su - li she - ni u -

ფლი - სა მი - - - ერ რო - მეღ - მან შთა -  
ფლი - სა მი - - - ერ რო - მეღ - მან შთა -  
pli - sa mi - - - er ro - mel - man shta -

გა - ცვა შენ  
გა - ცვა შენ  
ga - tsva shen

სა - მო - სე - ლი ცხოვ - რე - ბი - სა  
სა - მო - სე - ლი ცხოვ - რე - ბი - სა  
sa - mo - se - li tskhov - re - bi - sa

\* ამ საგალობლის მელოდია წარმოადგენს კონდაკის მესამე ხმას.

და კვარ-თი სი - ხა - რუ - ჯი - სა შე - გ -  
 და კვარ-თი სი - ხა - რუ - ჯი - სა შე - გ -  
 da kvar - ti si - kha - ru - li - sa she - g -

მო - - - - - სა ვი-თარ-ცა სი - ძე - სა და - გა -  
 მო - - - - - სა ვი-თარ-ცა სი - ძე - სა და - გა -  
 mo - - - - - sa vi - tar - tsa si - dze - sa da - ga -

და გვირ-გვი - ნი და ვი - თარ სძა - ლი  
 და გვირ-გვი - ნი და ვი - თარ სძა - ლი  
 dga gvir - gvi - ni da vi - tar sdza - li

შე - გა - მ - კო სამ - კა - უ - ჯი - თა  
 შე - გა - მ - კო სამ - კა - უ - ჯი - თა  
 she - ga - m - ko sam ka - u - li - ta

მარ - ჯვე-ნე შე - ნი უ - ფა-ლო დი - დე - ბულ არს ძა -

mar - jve - ne she - ni u - pa - lo di - de - bul ars dza -

ლი - - - - - თა შე - ნი - - - - - თა

ლი - - - - - თა შე - ნი - - - - - თა

li - - - - - ta she - ni - - - - - ta

მარ - ჯვე ნე - მან

მარ - ჯვე ნე - მან

mar - jve - ne - man

შენ - მან მოსრ - ნა მტე - რ - ნი

შენ - მან მოსრ - ნა მტე - რ - ნი

shen - man mosr - na mt'e - r - ni

კურ - თხე - ულ არს ღმერთი რომელ - მან მოს - ცა მა - დლი მღღელ -  
 kur - tkhe - ul ars ghmer - ti ro - mel - man mos - tsa ma - dli mghdel -

მთა - - - ვარ - თა მის - - - თა  
 mta - - - var - ta mis - - - ta

და სი - მარ - თლი - სა გი - ძღო - დეს მარ -  
 da si - mar - tli - sa gi - dzgho - des mar -

შენელებით  
 ჯვე - ნე შე - ნი  
 jve - ne e she - ni

ამინ

Amen

♩=81

148

ა - მინ

a - min

დიდი კუერეჟი

The Great Litany

(ს.)

♩=81

149

უ-ფა-ლო შე - გვი - წყა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

150

უ-ფა-ლო შე - გვი - წყა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

151

უ-ფა-ლო შე - გვი - წყა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

152

შენ უ - ფა - ლო

shen u - pa - lo

აკურთხევს სული ჩემი  
Bless the Lord, O my soul

(ს.)

♩=89

წართქმით

153

აკურთხევს სული ჩემი უფალსა და ეოველი გონება ჩემი სახელსა წმიდასა

a - kurtkhevs sulī chemi upalsa da q'oveli goneba chemi sakhelsa ts'midasā

ზომით

მის - სა კურ - თხე - უფ ხარ შენ უ - ფა - ლო

მის - სა კურ - თხე - უფ ხარ შენ უ - ფა - ლო

mis - sa kur - tkhe - ul khar shen u - pa - lo

მცირე კუერეჟი (ბ.)  
The Little Litany

♩=81

154

უ - ფა - ლო შე - გვი - წყა - ლენ

უ - ფა - ლო შე - გვი - წყა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

155

შენ უ - ფა - ლო

შენ უ - ფა - ლო

shen u - pa - lo

156

ა - მინ

ა - მინ

a - min

მხოლოდ-შობილო (ბ.)  
O Only-begotten Son

♩=89 წართქმით

157

მხო - ლოდ შობილო ძეო და ღმრთისა სიტყვაო უკვდაო არსე - ბა - ო

მხო - ლოდ შობილო ძეო და ღმრთისა სიტყვაო უკვდაო არსე - ბა - ო

mkho - lod shobilo dzeo da ghmrtisa sit'q'vao ukvdao arse - ba - o

რო - მელმან ჩვენისა ცხორებისათვის ხორცნი შეის - ხენ

რო - მელმან ჩვენისა ცხორებისათვის ხორცნი შეის - ხენ

ro - melman chvenisa tskhorebisatvis khortsni sheis - khen



მხოლოდ-შობილო  
O Only-begotten Son

(ს.)

♩ = 69

158

მხო - ლოდ - შო - ბი - ლო  
 მხო - ლოდ - შო - ბი - ლო  
 mkho - lod - sho - bi - lo

წართქმით

ძეო და ღმრთისა სიტყვაო უკვდაო არსებაო რომელმან ჩვენი -  
 ძეო და ღმრთისა სიტყვაო უკვდაო არსებაო რომელმან ჩვენი -  
 dzeo da ghmrtisa sit'q'vao ukvdao arsebao romelman chveni

ზომით

სა ცხო - რე - ბი - სა - თვის სოც-ნი შე - ის - ხენ  
 სა ცხო - რე - ბი - სა - თვის სოც-ნი შე - ის - ხენ  
 sa tskho - re - bi - sa - tvis khorts - ni she - is - khen

წართქმით

ზომით

სულისაგან წმიდისა და მარია - მის - გან ქალ - ვუ -  
 სულისაგან წმიდისა და მარია - მის - გან ქალ - ვუ -  
 sulisagan ts'midisa da maria - mis - gan qal - ts'u -

ლი - სა უ - ქვე - ვე - ლად გან - კა - ტენ  
 li - sa u - qtse - ve - lad gan - ka - tsen

და ჯვარს ეცე ჩვენ - თვის ქრის - ტე ღმერ -  
 da jvars etsv chven - tvis qris - t'e ghmer -

თო ჩვე - ნო  
 to chve - no

სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი დას - თრგუ - ნე ერ - თო  
 sikv - di - li - ta sikv - di - li das - trgu - ne er - to

წმი - დი - სა სა - მე - ბი - სა - - - - - ო

წმი - დი - სა სა - მე - ბი - სა - - - - - ო

ts'mi - di - sa sa - me - bi - sa - - - - - o

მა - მი - სა და ეოვ - ჯად - წმი - დი - სა სუ - ლი - სა თა - ნა

მა - მი - სა და ეოვ - ჯად - წმი - დი - სა სუ - ლი - სა თა - ნა

ma - mi - sa da q'ov - lad ts'mi - di - sa su - li - sa ta - na

დი - დე - ბუ - - - - - ლო

დი - დე - ბუ - - - - - ლო

di - de - bu - - - - - lo

შენელებით

გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ

გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ

gva - tskhov - nen chven

სასუფეველსა შენსა  
In thy Kingdom

(ს.)

♩ = 69

159

სასუფეველსა შენსა მომიხსენენ ჩვენ უფალო ოდეს მოხვიდე სუ-

სასუფეველსა შენსა მომიხსენენ ჩვენ უფალო ოდეს მოხვიდე სუ-

sasu pevelsa shensa momikhsenen chven upalo odes mokhvide su-

ფე - ვი - თა შე - ნი - თა

ფე - ვი - თა შე - ნი - თა

pe - vi - ta she - ni - - - ta

ა) I

ნე - ტარ იუვ - ნენ გლა - ხაკ - ნი სუ - ღი - თა რა - მე - თუ

ნე - ტარ იუვ - ნენ გლა - ხაკ - ნი სუ - ღი - თა რა - მე - თუ

ne - tar iq'v - nen gla - khak - ni su - li - ta ra - me - tu

მა - თი არს სა - სუ - ფე - ვე - ღი ცა - თა

მა - თი არს სა - სუ - ფე - ვე - ღი ცა - თა

ma - ti ars sa - su - pe - ve - li tsa - ta

ბ) II

ნეტარ ივენენ მგლოვარენი გულითა რამეთუ იგინი ნუგეში -  
 net'ar iq'vnen mglovareni gulita rametu igini nugeshi -

ნის - ცე - მულ იქმნ - ნენ  
 nis tse - mul iqmn - nen

გ) III

ნე - ტარ ივენენ მშვიდ - ნი რა - მე - თუ  
 ne - tar iq'v - nen mshvid - ni ra - me - tu

მათ და იმ - კვიდ - რონ ქვე - უს - ნა  
 mat da - im - kvid - ron qve - q'a - na

დ) IV

ნეტარ იუენენ რომელთა ჰშიოდის და სწუეროდის სიმართლისათვის რამეთუ  
 net'ar - iq'vnen romelta hshiodis da sts'q'urodis simartlisatvis rametu

ი - გი - ნი გან - ძღენ  
 i - gi - ni gan - sdzghen

ე) V

ნე - ტარ იუე - ნენ მო - წუა - ლე - ნი რა - მე - თუ  
 ne - t'ar iq'v - nen mo - ts'q'a - le - ni ra - me - tu

ი - გი - ნი შე - ი - წუაღ - ნენ  
 i - gi - ni she - i - tsq'al - nen

ვ) VI

ნეტარ - იუვნენ წმიდანი გულითა რამეთუ  
 net'ar iq'vnen ts'midani gulita rametu

მათ ღმერ - თი ი - ზი - ლონ  
 mat ghmer - ti i - khi - lon

ზ) VII

ნე - ტარ იუვ - ნენ მშვი - დო - ბის მყო - ფელ - ნი რა - მე - თუ  
 ne - t'ar iq'v - nen mshvi - do - bis mq'o - pel - ni ra - me - tu

ი - გი - ნი ძედ ღმრთი - სად ი - წო - დნენ  
 i - gi - ni dzed ghmrti - sad i - ts'o - dnen

ვ) VIII

ნეტარ ივენენ დევნულნი სიმართლისათვის რამეთუ მათი არს სასუ-

ნეტარ ივენენ დევნულნი სიმართლისათვის რამეთუ მათი არს სასუ-

net'ar iq'vnen devnulni simartlisatvis rametu mati ars sas-

ფე - ვე - ლი ცბ - თა

ფე - ვე - ლი ცბ - თა

pe - ve - li tsa - - - ta

თ) IX

ნე - ტარ იუვ - ნეთ თქვენ რა - ჟამს გუვე - დრი - დენ და გდევ - ნი - დენ

ნე - ტარ იუვ - ნეთ თქვენ რა - ჟამს გუვე - დრი - დენ და გდევ - ნი - დენ

ne - t'ar iq'v - net tqven ra - zhams gv'e - dri - den da gdev - ni - den

და თქვან უოველი სიტყვა ბოროტი თქვენდა მომართ

და თქვან უოველი სიტყვა ბოროტი თქვენდა მომართ

da tqvan q'oveli sit'q'va borot'i tqvenda momart

სი - ცრუ - ვით ჩემ - თვის  
 სი - ცრუ - ვით ჩემ - თვის  
 si - tsru - vit chem - tvis

ო) X

გიხაროდენ და მხიარულ იუვენით რამეთუ სასუიდელო თქვე -  
 გიხაროდენ და მხიარულ იუვენით რამეთუ სასუიდელო თქვე -  
 gikharoden da mkhiarul iq'venit rametu sasq'idele tqve -

ნი დიდ არს ცა - თა ში - ნა  
 ნი დიდ არს ცა - თა ში - ნა  
 ni did ars tsa - ta shi - na

ია) XI

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა  
 დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა  
 di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa

და წმი - და - სა სულ - სა  
 და წმი - და - სა სულ - სა  
 da ts'mi - da - sa sul - sa

იბ) XII

აწ და მარადის და უკუნითი უ -  
 აწ და მარადის და უკუნითი უ -  
 ats' da maradis da ukuniti u -

კუ - ნი - სამ დე ა - მინ  
 კუ - ნი - სამ დე ა - მინ  
 ku - ni - sam - de a - min

უფალო შეგუწყალენ  
 Lord, have mercy

♩ = 96

160

უ - ფა - ლო შე - გვი - წვა - ლენ  
 უ - ფა - ლო შე - გვი - წვა - ლენ  
 u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

♩ = 52

161

უ - ფა - ლო შე - გვი - წვა ლენ  
 უ - ფა - ლო შე - გვი - წვა ლენ  
 u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

მოვედით, თაყუანის-ვსცეთ  
O come, let us worship

(ს.)

♩=52

162

მო - ვე - დით თა - ვვა - ნის - ვსცეთ  
mo - ve - dit ta - q'va - nis - vstset

და შე - უვრ - დეთ ქრის - ტე - სა  
da she - uvr - det qris - t'e - sa

გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ ძე - ო ღმრთი - სა - ო  
gva - tskhov - nen chven dze - o ghmrti - sa - o

სადავი დღისაჲ

წმი - და - თა შო - რის სა - კვირ - ვე - ლო  
ts'mi - da - ta sho - ris sa - kvir - ve - lo

კურიაკისაჲ

აღ - დგო - მი - ლო მკვდრე - თით  
 აღ - დგო - მი - ლო მკვდრე - თით  
 agh - dgo - mi - lo mkvdre - tit

მგა - ლო - ბელ - ნი შენ - ნი  
 მგა - ლო - ბელ - ნი შენ - ნი  
 mga - lo - bel - ni shen - ni

შენელებით

ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 a - li - lu - i - a

ან ასე

ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 a - li - lu - i - a

მოვედით, თაყუანის-ვსცეთ  
O come, let us worship

(კ.)

♩=70

163

მო - ვე - დით თა - ვა - ნის - ვსცეთ  
 მო - ვე - დით თა - ვა - ნის - ვსცეთ  
 mo - ve - dit ta - q'va - nis - vstset

და შე - უვრ - დეთ ქრი - ს - ტე -  
 da she - uvr - det qri - s - t'e -

- - სა გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ ძე - ო  
 - - sa gva - tskhov - nen chuen dze - o

გ ა გ რ ძ ე ლ ე ბ ი თ

ღმრთი - სა - ო  
 ghmrti - sa - o

სადავი დღისაჲ

წმი - და თა - შო - რის სა - კვი - რ - ვე - ლო  
 ts'mi - da - ta sho - ris sa - kvi - r - ve - lo

კურიაკისად

აღ - დგო - მი - ჯო მკვდრე - თით  
აღ - დგო - მი - ჯო მკვდრე - თით  
agh - dgo - mi - lo mkvdre - tit

მგა - ლო - ბელ - ნი შენ - ნი  
მგა - ლო - ბელ - ნი შენ - ნი  
mga - lo - bel - ni shen - ni

შენელებით

ა - - - ლი - ლუ - - - ი - - - ა  
ა - - - ლი - ლუ - - - ი - - - ა  
a - - - li - lu - - - i - - - a

უფალო, აცხოვნენ  
O Lord, save

(ბ.)

♩ = 80

164

უფალო აცხოვნენ კეთილმსახურნი და ის - მი - ნე ჩვე - ნი  
უფალო აცხოვნენ კეთილმსახურნი და ის - მი - ნე ჩვე - ნი  
upa lo atskhovnen ketilmsakhurni da is - mi - ne chve - ni

წმიდაო ღმერთო  
O, Holy God

(კ.)

♩ = 61

165

წმი - რა - ო ღმერ - თო  
წმი - რა - ო ღმერ - თო  
tsmi - - da - o ghmer - to

წმი - რა - ო ძლი - ე - რო  
წმი - რა - ო ძლი - ე - რო  
ts'mi - - da - o dzli - e - ro

წმი - რა - ო უ - კვ -  
წმი - რა - ო უ - კვ -  
ts'mi - - da - o u - kv -

რა - ო შე - გვი - წება - ლე - ნ ჩვენ  
რა - ო შე - გვი - წება - ლე - ნ ჩვენ  
da - o she - gvi - ts'q'a - le - n chven

წართქმით

წმი - და - ო ღმერთ - თო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდაო შეგვი - წუა - ლენ ჩვენ  
 წმი - და - ო ღმერთ - თო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდაო შეგვი - წუა - ლენ ჩვენ  
 ts'mi - da - o ghmer - to ts'midao dzliero ts'midao ukvdao shegvi - ts'q'a - len chven

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა  
 დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა  
 dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sulsa

აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამ - დე ა - მინ  
 აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამ - დე ა - მინ  
 ats' da maradis da ukuniti ukunisam - de a - min

ზომით

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ ჩვენ  
 წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ ჩვენ  
 ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

წმი - - - რს - - - ო      ღმერ - - - თო  
 წმი - - - რს - - - ო      ღმერ - - - თო  
 ts'mi - - - da - - - o      ghmer - - - to

წმი - - - რს - - - ო      ძლი - ე - - რო  
 წმი - - - რს - - - ო      ძლი - ე - - რო  
 ts'mi - - - da - - - o      dzli - e - - ro

წმი - - - რს - - - ო      უ - - - კვ -  
 წმი - - - რს - - - ო      უ - - - კვ -  
 ts'mi - - - da - - - o      u - - - kv -

რს - - - ო      შე - გვი - - - წუა - - - ლენ  
 რს - - - ო      შე - გვი - - - წუა - - - ლენ  
 da - - - o      she - გვი - - - ts'q'a - - - len chven

შენელებით

წმიდაო ღმერთო  
O, Holy God

(ბ.)

♩ = 61

166

წმი - და - ო ღმერ - თო  
წმი - და - ო ღმერ - თო  
ts'mi - da - o ghmer - to

წმი - და - ო ძლი - ე - რო  
წმი - და - ო ძლი - ე - რო  
ts'mi - da - o dzli - e - ro

წმი - და - ო უ - კვ და - ო  
წმი - და - ო უ - კვ და - ო  
ts'mi - da - o u - kv - da - o

შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ  
შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ  
she - gvi - ts'q'a - len chven

წართქმით

წმი - და - ო ღმერთო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდაო შეგვიწყალებ ჩვენ  
 წმი - და - ო ღმერთო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდაო შეგვიწყალებ ჩვენ

ts'mi - da - o ghmer - to ts'midao dzliero ts'midao ukvdao shegvits'q'alen chven

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ  
 დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ

dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sulsats' da maradis da ukuniti ukunisamde a - min

ზომით

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ  
 წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ

ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

წმი - და - ო ღმერთო  
 წმი - და - ო ღმერთო

ts'mi - da - o ghmer - to

წმი - და - ო ძლი - ე - რო

წმი - და - ო ძლი - ე - რო

ts'mi - da - o dzli - e - ro

წმი - და - ო უ - კვ და - ო

წმი - და - ო უ - კვ და - ო

ts'mi - da - o u - kv - da - o

შენულებით

შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ

შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ

she - gvi - ts'q'a - len chven

წმიდაო ღმერთო (ბ.)  
O, Holy God

♩=52

167

წმი - და - ო ღმერ - თო წმი - და - ო ძლი - ე - რო

წმი - და - ო ღმერ - თო წმი - და - ო ძლი - ე - რო

ts'mi - da - o ghmer - to ts'mi - da - o dzli - e - ro

შენელებით დასასრული

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ ჩვენ  
 წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ ჩვენ  
 ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

წართქმით

წმი - და - ო ღმერ - თო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდავო შეგვიწუალებ ჩვენ  
 წმი - და - ო ღმერ - თო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდავო შეგვიწუალებ ჩვენ  
 ts'mi - da - o ghmer - to ts'midao dzliero ts'midao ukvdao shegvits'q'alen chven

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ  
 დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ  
 dideba mamasa da dzesa da ts'midasas sulsas ats' da maradis da ukuniti ukunisamde a - min

ზომით

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ  
 წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ  
 ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

\* შემდგომ ისევ თავიდან „წმიდაო ღმერთო“ დასასრულამდე.

წარდგომანი აღდგომისანი. რვა ჳმათა  
 The Graduals of the Sunday - in the Eight Tones

(კ.)

♩=96

ჳმაღ ა I

წართჳმით

168

იუავნ უფალო წებალობა შენი ჩვენ ჳე - და

iq'avn upalo ts'q'aloba sheni chven ze - da

ზომით

ვითარცა ჩვენ შენ გე - - - - - სავთ

vit'artsa chven shen ge - - - - - savt

ჳმაღ ბ II

♩=72

წართჳმით

169

ძალ ჩემდა და საგალობელ ჩემდა უფა - ლი და მე - ყო მე ი -

dzal chemda da sagalobel chemda upa - li da me - q'o me i -

ზომით

გი მა - ცხო - ვარ

gi ma - tskho - var

ჰმაღ გ III

♩=72

წართქმით

170

ugalobdet ghmertsa chvensa ugalob - det

ზომით

ugalobdet meupesa chven - sa u - ga -

lo - b - det

ჰმაღ დ IV

♩=96

წართქმით

171

vitar gandidnes saqmeni shenni upa - lo

ზომით

და ვე - ვე - ლი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ

და ვე - ვე - ლი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ

da q'o - ve - li - ve si - brdznit hqmen

♩ = 69 ჰმაღ ე V

წართქმით

172

შენ უფალო მიცვენ ჩვენ და დამიმარხენ ჩვენ ამიერ თესლითგან და

შენ უფალო მიცვენ ჩვენ და დამიმარხენ ჩვენ ამიერ თესლითგან და

shen upalo mitsven chven da damimarkhen chven amier teslitgan da

ზომით

მი - უ - კუ - - - ნი - სამ - დე

მი - უ - კუ - - - ნი - სამ - დე

mi - u - ku - - - ni - sam - de

♩ = 63 ჰმაღ ვ VI

წართქმით

173

აცხოვნე უფალო ერი შე - ნი და აკურთხე სამკვიდრებე -

აცხოვნე უფალო ერი შე - ნი და აკურთხე სამკვიდრებე -

atskhovne upalo eri she - ni da akurtkhe samkvidre be -

ზომით

შე ნი

ii i

შე ნი

შე ნი

she - ni

ჰმაჲ ზ VII

♩ = 89

წართქმით

174

უფალმან ძალი ერსა თვისსა მოს - ცეს

უფალმან ძალი ერსა თვისსა მოს - ცეს

upalman dzali ersa tvissa mos - tses

ზომით

უფალმან აკურთხოს ერი - თვისი მშვი - - -

უფალმან აკურთხოს ერი - თვისი მშვი - - -

upalman akurtkhos eri tvisi mshvi - - -

do - - - - - bit

do - - - - - bit

გმად ც VIII

♩ = 80

წართქმით

ზომით

175

ილოცეთ და მიეცით უ - ფაღ - სა

ილოცეთ და მიეცით უ - ფაღ - სა

ilotset da mie - tsit u - pal - sa

ღმერთ - - - - - სა ჩვენ - - - - - სა

ღმერთ - - - - - სა ჩვენ - - - - - სა

ghmert - - - - - sa chven - - - - - sa

ალილიადა შემდგომად სამოციქულოდსა. რვა ჳმათა

(ბ.)

Alleluia - in the Eight Tones

ჳმათა ა I

♩=61

176

ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა - ლი-ლუ - ი - ბ

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ჳმათა ბ II

♩=81

177

ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა - ლი - ლუ - ი - ბ

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ჳმათა გ III

♩=72

178

ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა - ლი - ლუ - ი - ბ

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ჳმათა დ IV

♩=81

179

ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა-ლი-ლუ-ი-ბ ა - ლი - ლუ - ი - ბ

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

♩=69

ჰმაღ ე V

180

ბ-ღი - ლუ-ი-ბ ბ-ღილუ-ი-ბ ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 ბ-ღი - ლუ-ი-ბ ბ-ღილუ-ი-ბ ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

♩=69

ჰმაღ ვ VI

181

ბ-ღილუ-ი-ბ ბ-ღილუ-ი - ბ ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 ბ-ღილუ-ი-ბ ბ-ღილუ-ი - ბ ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

♩=72

ჰმაღ ზ VII

182

ბ - ღი - ლუ - ი - ბ ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 ბ - ღი - ლუ - ი - ბ ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 ბ - ღი - ლუ - ი - ბ  
 a - li - lu - i - a

♩=69

### ჰმაჲ 8 VIII

183

ა-ლი-ლუ-ი-ა ა-ლი-ლუ-ი-ა ა - ლი - ლუ -  
 ა-ლი-ლუ-ი-ა ა-ლი-ლუ-ი-ა ა - ლი - ლუ -  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a a - li - lu -

ი - - - - - ა  
 ი - - - - - ა  
 i - - - - - a

ალილუიად შემდგომად სამოციქულოდსა (ბ.)  
 Alleluia

♩=80

184

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ლუ - - - - - ა  
 ა - ლი - ლუ - - - - - ა  
 a - li - lu - - - - - a

და სულისადა

(ბ.)

And with thy spirit

♩=96

185

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა

da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na

♩=52

186

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა

da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na

დიდება შენდა, უფალო

(ბ.)

Glory to thee, O Lord

♩=96

187

დი - დე - ბა შენ - და უ - ფა - ლო დი - დე - ბა შენ - და

di - de - ba shen - da u - pa - lo di - de - ba shen - da

♩=52

188

დი - დე - ბა შენ - და უ - ფა - ლო დი - დე - ბა შენ - და

di - de - ba shen - da u - pa - lo di - de - ba shen - da

მრჩობლი კუერეჟსი  
The Augmented Litany

(ბ.)

♩=72

189

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ-ფა-ლო შე - გვი - წება - ლენ

upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'a-len u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

♩=61

190

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ - ფა - ლო - შე - გვი - წება - ლენ

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ - ფა - ლო - შე - გვი - წება - ლენ

upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'a-len u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

მიცვალებულთა კუერეჟსი  
The Litany the Dead

(ბ.)

♩=81

191

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ - ფა - ლო შე - გვი - წება - ლენ

უფალო შეგვიწებალენ უფალო შეგვიწებალენ უ - ფა - ლო შე - გვი - წება - ლენ

upalo shegvits'q'alen upalo shegvi ts'q'a - len u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

♩=81

192

მოგვ-მად - ლენ უ-ფა-ლო უ-ფა-ლო შე-გვი-წებალენ

მოგვ-მად - ლენ უ-ფა-ლო უ-ფა-ლო შე-გვი-წებალენ

mogv- mad - len u - pa - lo u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

♩=61

193

ა - მინ

ა - მინ

a - min

კათაკმეველთა კურეჟსი  
The Catechumens Litany

(ქ.)

♩=81

194

უ-ფა - ლო შე-გვი - წება - ლენ

u - pa - lo she-gvi - ts'q'a - len

195

უ - ფალო შე-გვი - წება - ლენ

u - pa - lo she-gvi - ts'q'a - len

196

უ - ფალო შე-გვი - წება - ლენ

u - pa - lo she-gvi - ts'q'a - len

197

შენ უ - ფა - ლო

shen u - pa - lo

198

ა - მინ

a - min

უფალო, შეგვწყალებ (ქ.)  
Lord, have mercy

♩=81

199

უ - ფა - ლო შე - გვი - წება - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

ამინ (ქ.)

♩=61 Amen

200

ა - მინ

a - min

რომელნი ქერუბიმთა \*  
Let us, the Cherubim

(ს.)

♩=48

201

რო - მელ - ნი ქე - რუ - ბიმ - თა სა - ი - დუმ -  
 ro - mel - ni qe - ru - bim - ta sa - i - dum -

ლო - სა ვე - მსგა -  
 lo - sa ve - msga -

ა - ვსე ბი - ით  
 a - vse bi - i - t

და ცხო - ველს - მყო - ფე - ღი - სა  
 da tskho - vels - mq'o - pe - li - sa

\* ტექსტი გაწვობილია „უძველესი იადგარის“ მიხედვით.



რომელნი ქერუბიმთა  
(გამშვენებული)

(კ.)

Let us, the Cherubim

♩=56

202

გაგრძელებით

რო - მელ - ნი ქე - რუ - ბიმ - თა

ro - mel - ni qe - ru - bim - ta

ა

სა - ი - ა

sa - i - a

გაგრძელებით

რუ - მ - ღო - სა

du - m - lo - sa

გაგრძელებით

ვე - მსგავ - სე - ბი - ა

ve - m - sgav - se - bi - a

ი - - - - - ით და ცხო - ველს - - - - - მეო - -  
 ი - - - - - ით და ცხო - ველს - - - - - მეო - -  
*i* - - - - - *it* *da* *tskho - vels* - - - - - *mq'o* - -

შე - - - - - ზი - - - - - სა  
 შე - - - - - ზი - - - - - სა  
*pe* - - - - - *li* - - - - - *sa*

სა - - - - - მე - - - - - ე  
 სა - - - - - მე - - - - - ე  
*sa* - - - - - *me* - - - - - *e* - - - - -

გაგრძელებით

*e* - - - - - *e* - - - - -

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) has lyrics: *e - - - bi - - -*. The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a melodic line with slurs and accents, and a bass line with sustained notes.

Musical score for the second system. The vocal line (top staff) has lyrics: *sa sam-gzis ts'mi - da*. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic structures.

Musical score for the third system. The vocal line (top staff) has lyrics: *sa*. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic structures.

Musical score for the fourth system. The vocal line (top staff) has lyrics: *a ga - lo - ba - sa shen - da shev - ts'i -*. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic structures.

რბ - - - ა - - - ავტ q'o -

ra - - - a - - - avt q'o -

ვე - - - ლი - ვე e ats'

ve - - - li - ve e ats'

სო - ფლი - ი - ი - სა და - უ-ტე -

so - pli - i - i - sa da - u - t'e -

შენელებით

ო - თ ზრუ - ნ - ვა a

o - t zru - n - va a

და ვითარცა მეუფისა \*  
That we may raise

(ს.)

♩=72

203

და ვი-თარ-ცა მე - უ - ფი - სა ეო-ველ - თა - სა  
და ვი-თარ-ცა მე - უ - ფი - სა ეო-ველ - თა - სა  
da vi - tar - tsa me - u - pi - sa q'o - vel - ta - sa

შემ-წენა - რე-ბელ-თა ან-გე-ლოზ-თა - ებრ უ - ხი - ლა - ვთა  
შემ-წენა - რე-ბელ-თა ან-გე-ლოზ-თა - ებრ უ - ხი - ლა - ვთა  
shem-ts'q'na - re - bel - ta an - ge - loz - ta - ebr u - khi - la - vta

ძღვე-ნი - სა შემ-წირ-ველ - თა წე - სი - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
ძღვე-ნი - სა შემ-წირ-ველ - თა წე - სი - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
dzghve-ni - sa shem - ts'ir - vel - ta ts'es - si - sa a - li - lu - i - a

შენელებით

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

\* ტექსტი გაწყობილია „უძველესი იაღვარის“ მიხედვით.

და ვითარცა მეუფისა  
That we may raise

(ქ.)

♩ = 72

204

ა - მინ და ვი-თარ-ცა მე - უ - ფი - სა ეო - ველ - თა -  
ა - მინ და ვი-თარ-ცა მე - უ - ფი - სა ეო - ველ - თა -  
a - min da vi - tar - tsa me - u - pi - sa q'o - vel - ta -

- სა შემ - წენა - რებელ-თა ან-გე-ლოზ-თა-ებრ უ - სი -  
- სა შემ - წენა - რებელ-თა ან-გე-ლოზ-თა-ებრ უ - სი -  
- sa shem - ts'q'na - re - bel - ta an - ge - loz - ta - ebr u - khi -

ლა - - - - - ვთა  
ლა - - - - - ვთა  
la - - - - - vta

ძღვე-ნი - სა შემ-წირ-ველ-თა წე-სი-სა ა-ლი-ლუ - ი - ა  
ძღვე-ნი - სა შემ-წირ-ველ-თა წე-სი-სა ა-ლი-ლუ - ი - ა  
dzghve - ni - sa shem - ts'ir - vel - ta ts'e - si - sa a - li - lu - i - a

ს - ზი - ზუ  
 ს - ზი - ზუ  
 a - li - lu

ო - ს - ზი - ზუ  
 ი - ა ა - ლი - ლუ  
 ი - ა

თხოვნითი კურეჟსი  
 The Beseching Litany

♩ = 69

205

უ - ფა - ლო შე-გვი-წუა - ზენ  
 u - pa - lo she-gvi-ts'q'a - len

206

მოგვ-მა-ღღენ უ-ფა - ლო  
 mogv- ma - dlen u - pa - lo

207

შენ უ - ფა - ლო  
 shen u - pa - lo

და სულისაცა  
And with thy spirit

(ს.)

♩ = 81

208

და სუ - ღი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა  
და სუ - ღი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა  
da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na

♩ = 81

209

და სუ - ღი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა  
და სუ - ღი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა  
da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na

მამსა და ძესა  
Father, Son

(ს.)

♩ = 60

210

მა - მს - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა  
მა - მს - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა  
ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa

შენელებით

სა - მე - ბა - სა ერთ - არ - სე - ბა - სა და გა - ნუ - ეო - ფელ - სა  
სა - მე - ბა - სა ერთ - არ - სე - ბა - სა და გა - ნუ - ეო - ფელ - სა  
sa - me - ba - sa ert - ar - se - ba - sa da ga - nu - q'o - pel - sa

მამასა და ძეს  
Father, Son

(ქ.)

♩ = 72

211

მს - მს - სს და ძე - სს  
 მს - მს - სს და ძე - სს  
 ma - ma - sa da dze - sa

და წმი - და - სს სულ - სს  
 და წმი - და - სს სულ - სს  
 da ts'mi - da - sa sul - sa

სს - ძე - ბა - სს ერთ - არ - სე - ბა - სს  
 სს - ძე - ბა - სს ერთ - არ - სე - ბა - სს  
 sa - me - ba - sa ert - ar - se - ba - sa

და გა - ნუ - ეო - უელ - - - სს  
 და გა - ნუ - ეო - უელ - - - სს  
 და გა - ნუ - ეო - უელ - - - - - sa

შენელებით

მრწამსი  
The Creed

(ს.)

♩=144

წართქმით

212

მრწამს ერ - თი ღმერ - თი მამა უოვლისა მწერობელი შემოქმედი

mrts'ams er - ti ghmer - ti mama q'ovlisa mp'q'robeli shemoqmedi

ზომით

ცათა და ქვეყანი - სა სი-ლულ-თა უო-ველ-თა და ა - რა სი-ლულ - თა

tsata da qveq'ani - sa khi - lul - ta q'o - vel - ta da a - ra khi - lul - ta

წართქმით

და ერთი უფალი იესუ ქრისტე მე ღმრთისა მხოლოდ შობილი მამისაგან შობი - ლი

da erti upali iesu qrist'e dze ghmrtisa mkholod shobili mamisagan shobi - li

ზომით

უ - წი - ნა - რეს უო - ველ - თა სა - უ - კუ - ნე - თა

u - ts'i - na - res q'o - vel - ta sa - u - ku - ne - ta

წარტქმით

ნათელი ნათლისაგან ღმერთი ჭეშმარიტი ღმრთისაგან ჭეშმარიტისა

ნათელი ნათლისაგან ღმერთი ჭეშმარიტი ღმრთისაგან ჭეშმარიტისა

nateli natlisagan ghmert'i ch'eshmarit'i ghmrtsagan ch'eshmarit'isa

შობილი და არა კმნილი ერთარსი მამი - სა

შობილი და არა კმნილი ერთარსი მამი - სა

shobili da ara qmnil'i ertarsi mami - sa

ზომით

რომ - ღი - სა - გან ეო - ვე - ღი შე - ი - კმნა

რომ - ღი - სა - გან ეო - ვე - ღი შე - ი - კმნა

rom - li - sa - gan q'o - ve - li she - i - qmna

წარტქმით

რომელი ჩვენთვის კაცთათვის და ჩვენისა ცხოვრებისათვის გარდამოხდა

რომელი ჩვენთვის კაცთათვის და ჩვენისა ცხოვრებისათვის გარდამოხდა

romeli chventvis katstatvis da chvenisa tskhorebisatvis gardamokhda

ზეცით და ხორცნი შეისხნა სულისაგან წმიდი - სა

zetsit da khortsni sheishkhna sulisagan ts'midi - sa

ზომით

და მარია - მის - გან ქალ - წუ - ღი - სა და გან - კაც - ნა

da ma - ri - a - mis - gan qal - ts'u - li - sa da gan - kats - na

წართქმით

და ჯვარს ეცვა ჩვენთვის ჰონტოელისა პილატესზე და ივნო

da jvars etsva chventvis p'ont'oelisa p'ilat'esze da ivno

და დაეჟა და აღღა მესამესა დღე - სა

da daepla da aghdga mesamesa dghe - sa

ზომით წარტყმით

მსგავ - სად წყ - რი - ლი - სა და ამაღლდა ზე - ცად

msgav - sad ts'e - ri - li - sa da amaghlda ze - tsad

ზომით

და მჯდო - მა - რე არს მარ - ჯვე - ნით მა - მი - სა

da mjdo - ma - re ars mar - jve - nit ma - mi - sa

წარტყმით

და კვალად მომავალ არს დიდებით განსჯად ცხოველთა და მკვდარ - თა

da kvalad momaval ars didebit gansjad tskhovelta da mkvdar - ta

ზომით

რომ - ლი - სა სუ - ფე - ვი - სა ა - რა არს და - სა - სრულ

rom - li - sa su - pe - vi - sa a - ra ars da - sa - srul

წართქმით

და სულიწმიდა უფალი და ცხოველსმყოფელი რომელი მამისაგან

და სულიწმიდა უფალი და ცხოველსმყოფელი რომელი მამისაგან

da sulits'mida upali da tskhovelsmq'opeli romeli mamisagan

გამოვალს მამისა თანა და ძისა თანა თაყვანის იცემების და იდიდე - ბის

გამოვალს მამისა თანა და ძისა თანა თაყვანის იცემების და იდიდე - ბის

gamovals mamisa tana da dzisa tana taq'vanis itsemebis da idide - bis

ზომით

რო - მე - ლი ი - ტეო - და წი - ნას - წარ - მე - ტეველ - თა მი - ერ

რო - მე - ლი ი - ტეო - და წი - ნას - წარ - მე - ტეველ - თა მი - ერ

ro - me - li i - t'q'o - da ts'i - nas - ts'ar - me - t'q'vel - ta mi - er

წართქმით

ზომით

ერთი წმიდა კათოლი - კე და სა - მო - ცი - ქუ - ლო ე - კლე - სი - ა

ერთი წმიდა კათოლი - კე და სა - მო - ცი - ქუ - ლო ე - კლე - სი - ა

erti ts'mida kato-li - ke da sa - mo - tsi - qu - lo e - kle - si - a

წართქმით

აღვიარებ ერტსა ნათლისღება - სა

aghviareb ertsa natlisgheba - sa

ზომით

მო - სა - ტე - ვე - ბე - ლად ცო - დვა - თა

mo - sa - t'e - ve - be - lad tso - dva - ta

მო - ვე - ლი აღ - დგო - მა - სა მკვდრე - თით

mo - ve - li agh - dgo - ma - sa mkvdre - tit

წართქმით

ზომით

და ცხოვრებასა მერმისა მის სა - უ - კუ - ნი - სა - სა ა - მინ

da tskhorebasa mermisa mis sa - u - ku - ni - sa - sa a - min

წყალობაჲ, მშვილობაჲ  
A mercy of peace

(ბ.)

♩=80

213

წყა - ლო - ბა მშვი - დო - ბა შე - სა - წი - რა - ვი ქე - ბი - სა  
 ts'q'a - lo - ba mshvi - do - ba she - sa - ts'i - ra - vi qe - bi - sa

♩=72

214

წყალობა მშვიდობა შესაწირავი ქე ბი - სა  
 ts'q'a-lo - ba mshvi - do - ba she - sa - ts'i - ra - vi qe - bi - sa

და სულისაჲ

And with thy spirit

(ბ.)

♩=80

215

და სულისა-ცა შენი-სა თანა  
 da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na

გვაქვს უფლისა მიმართ

We lift them up

(ბ.)

♩=61

216

გვაქვს უ - ფლი - სა მი - მართ  
 gvaqvs u - pli - sa mi - mart

გვაქვს უფლისა მიმართ  
We lift them up

(ქ.)

♩=49

217

გვაქვს უ - ფლი - სა მი - მართ  
 gvaqvs u - pli - sa mi - mart

ღირს არს და მართალ  
Meet and right is it

(ს.)

♩ = 52

წართქმით ზომით

218

ღირს არს და მართალ თაუვანისცემა მამისა და ძი - სა  
ღირს არს და მართალ თაუვანისცემა მამისა და ძი - სა  
ghirs ars da martal taq'vanistsema mamisa da dzi - sa

და წმი - დი - სა სუ ლი - სა  
და წმი - დი - სა სუ ლი - სა  
da ts'mi - di - sa su - li - sa a

სა - მე - ბი - სა ერთ არ - სე - ბი - სა და გა - ნუ - ეო - უე - ღი -  
სა - მე - ბი - სა ერთ არ - სე - ბი - სა და გა - ნუ - ეო - უე - ღი -  
sa - me - bi - sa ert - ar - se - bi - sa da ga - nu - q'o - pe - li -  
შენელებით

სა  
სა  
sa

ღირს არს და მართალ  
Meet and right is it

(ქ.)

♩ = 69

219

ღირს არს და მარ - თალ  
ღირს არს და მარ - თალ  
ghirs ars da mar - tal

თა - ვა - ნის - ცე - მა მა - მი - სა და ძი - სა  
თა - ვა - ნის - ცე - მა მა - მი - სა და ძი - სა  
ta - q'va - nis - tse - ma ma - mi - sa da - dzi - sa

და წმი - დი - სა სუ - ლი - სა  
და წმი - დი - სა სუ - ლი - სა  
da ts'mi - di - sa su - li - sa

შენელებით

სა-მე-ბი-სა ერთ-არ-სე-ბი-სა და გა - ნუ - ეო - ფე - ლი - სა  
სა-მე-ბი-სა ერთ-არ-სე-ბი-სა და გა - ნუ - ეო - ფე - ლი - სა  
sa-me-bi-sa ert - ar - se - bi - sa da ga - nu - q'o - pe - li - sa

წმიდა არს, წმიდა არს

(ბ.)

Holy, holy, holy

♩=52

წართქმით

220

წმი - და არს წმი - და არს წმიდა არს უფალი საბაოთ სავსე არიან ცანი და  
 წმი - და არს წმი - და არს წმიდა არს უფალი საბაოთ სავსე არიან ცანი და  
 ts'mi - da ars ts'mi - da ars ts'mida ars upali sabaot savse arian tsani da

ზომით

ქვეყანა დიდებითა მი - სი - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში -  
 ქვეყანა დიდებითა მი - სი - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში -  
 qveq'ana didebita mi - si - ta o - sa - na ma - ghal - ta shi -

ნა კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ღი  
 ნა კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ღი  
 na kur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li

შენელებით

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში - ნა  
 სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში - ნა  
 sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta o - sa - na ma - ghal - ta shi - na

წმიდა არს, წმიდა არს  
Holy, holy, holy

(კ.)

♩=100

წართქმით

221

წმი - და არს წმი - და არს წმიდა არს უფალი საბაოთ სავსე არიან ცანი და  
წმი - და არს წმი - და არს წმიდა არს უფალი საბაოთ სავსე არიან ცანი და  
ts'mi - da ars ts'mi - da ars ts'mida ars upali sabaot savse arian tsani da

ქვეყანა დიდებითა მისითა ოსანა მაღალთა შინა კურთხეულ არს  
ქვეყანა დიდებითა მისითა ოსანა მაღალთა შინა კურთხეულ არს  
qveq'ana didebita misita osana maghalta shina kurtkheul ars  
ქვეყანა დიდებითა მისითა ოსანა მაღალთა შინა კურთხეულ არს  
qveq'ana didebita misita osana maghalta shina kurtkheul ars

ზომით

მომავალი სახელითა უ - ფლი - სა - თა  
მომავალი სახელითა უ - ფლი - სა - თა  
momavali sakhelita u - pli - sa - ta  
მომავალი სახელითა უ - ფლი - სა - თა  
momavali sakhelita u - pli - sa - ta

ო - სა - ნა მა - ზალ - თა ში  
ო - სა - ნა მა - ზალ - თა ში  
o - sa - na ma - ghal - ta shi  
ო - სა - ნა მა - ზალ - თა ში  
o - sa - na ma - ghal - ta shi

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line in the treble clef, a piano accompaniment in the treble clef, and a bass line in the bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a whole note 'i' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a melodic line with eighth notes and a bass line with a simple harmonic accompaniment. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Second system of musical notation, continuing from the first. It features the same three-staff structure. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains its melodic and harmonic patterns. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Third system of musical notation. It features the same three-staff structure. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains its melodic and harmonic patterns. A fermata is placed over the final note of the vocal line. The lyrics 'na' are written below the vocal line.

Fourth system of musical notation. It features the same three-staff structure. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains its melodic and harmonic patterns. A fermata is placed over the final note of the vocal line. The lyrics 'შენელებით' are written above the vocal line.

ამინ. ამინ  
Amen, Amen

(ქ.)

♩=70

222

ა - მინ ა - მინ  
a - min a - min

შენ გიგალობთ  
We praise thee

(ბ.)

♩=44

223

შენ გი-გა-ლობთ შენ გა-კურ-თხევთ შენ გმა-დლობთ უ-ფა-ლო  
shen gi ga - lobt shen ga - kur - tkhevt shen gma - dlobt u - pa - lo

და გე-ვე-დრე-ბით შენ ღმერ-თო ჩვე  
da ge ved re bit shen ghmer to chve

e - e

ნო  
ნო  
e - - - no

შენ გიგალობთ  
We praise thee

(კ.)

♩ = 60

224

შენ გი - გა - ლობთ      შენ გა - კურ -  
შენ გი - გა - ლობთ      შენ გა - კურ -  
shen gi - ga - lobt      shen ga - kur

თხევთ      შენ გმა - დლობთ      უ - ფა - ლო  
თხევთ      შენ გმა - დლობთ      უ - ფა - ლო  
tkhevt      shen gma - dlobt      u - pa - lo

და გე - ვე - დრე - ბით შენ ღმერ - თო      ჩვე - - -  
და გე - ვე - დრე - ბით შენ ღმერ - თო      ჩვე - - -  
da ge ve dre bit shen ghmer - to chve - - -

First system of a musical score in 3/8 time, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs). The music is in a key with two flats. The first staff contains a melodic line with a slur and a fermata. The second and third staves provide harmonic accompaniment. The lyrics "e - - - e - - -" are positioned below the staves.

Second system of the musical score, continuing the three-staff arrangement. The melodic line in the first staff is extended with a slur and a fermata. The accompaniment continues in the lower staves. The lyrics "e - - - - -" are positioned below the staves.

Third system of the musical score, showing a change in the accompaniment. The first staff has a slur and a fermata. The second and third staves have a new melodic line. The lyrics "e - - - - - no" are positioned below the staves.

Fourth system of the musical score, concluding the piece. It features the same three-staff arrangement with a final melodic flourish in the first staff and a sustained accompaniment in the lower staves. The system ends with a double bar line.

შენდამი იხარებს ზმად-ც \*

(კ.)

♩=120

All of Creation in tone VIII

225

შენ-და-მი ი - ხა - რებს მი - მა - დლე - ბუ - ლო  
 შენ-და-მი ი - ხა - რებს მი - მა - დლე - ბუ - ლო  
 shen-da - mi i - kha - rebs mi - ma - dle - bu - lo

ყო - ვე - ლი და - ბა - დე - ბუ - ლი ა - ნ - გე - ლოზ - თა  
 ყო - ვე - ლი და - ბა - დე - ბუ - ლი ა - ნ - გე - ლოზ - თა  
 q'o - ve - li da - ba - de - bu - li a - n - ge - loz - ta

კრე - ბუ - ლი  
 კრე - ბუ - ლი  
 kre - e - bu - li

და კატ - თა ნა - თე - სა - ვი  
 და კატ - თა ნა - თე - სა - ვი  
 da kats - ta na - te - sa - vi

\* ეს საგალობელი სრულდება ბასილი დიდის ლიტურგიაზე „ღირს არსის“ ნაცვლად.

ტა - ძა - რო სი - წმი - დი -  
 ტა - ძა - რო სი - წმი - დი -  
 t'a - dza - ro si - ts'mi - di -

ი - სა - ო  
 ი - სა - ო  
 i - sa - o

სა - მო - თხე - ო შირ - მე - ტ - ვე -  
 სა - მო - თხე - ო შირ - მე - ტ - ვე -  
 sa - mo - tkhe - o p'ir - me - t' - q've -

ლო კალ - სუ - ლე -  
 ლო კალ - სუ - ლე -  
 lo kal - ts'u - le -

ბი - სა სი - ქა - დუ - ლო

ბი - სა სი - ქა - დუ - ლო

bi - sa si - qa - du - lo

რომ - ლი - სა - - - - - გან სი - ტუვა

რომ - ლი - სა - - - - - გან სი - ტუვა

rom - li - sa - - - - - gan si - t'q'va

გან - ხორ - ცი - ე - ჯ - რა და ერმა ი - შვა უ - წი -

გან - ხორ - ცი - ე - ჯ - რა და ერმა ი - შვა უ - წი -

gan - khor - tsi - e - l - da da q'rma i - shva u - tsi -

ნა - რეს სა - - - - - უ - კუ -

ნა - რეს სა - - - - - უ - კუ -

na - res sa - - - - - u - ku -

ნე - თა ღმერთი ჩვე - ნი  
 ne - ta ghmer - ti chve - ni

რო - მელ - მან სა - შო შე - - -  
 ro - mel - man sa - sho she - - -

ნი სა - ყრბად გა - მო - ა - ჩი - ნა და მუ -  
 ni sa - q'drad ga - mo - a - chi - na da mu -

ტე - ლი შე - ნი  
 tse - li she - ni

ცა - თა უვრ-ცე - ლეს ეო  
 tsa - ta uvr - tse - les q'o

შენ - და - მი ი - ხა - რებს  
 shen - da - mi i - kha - rebs

მი - მა - დლე-ბუ - ლო ეო-ვე-ლი და-ბა - დე -  
 mi - ma - dle - bu - lo q'o - ve - li da - ba - de -

შენელებით

ბუ - ლი ი დი - დე - ბა შენ - და  
 bu - li i di - de - ba shen - da

ღირს არს ჭეშმარიტად  
It is very meet and right

(ს.)

♩ = 60

226

ღირს არს ჭეშ-მა-რი-ტად რა-თა გა - დი-ღებ - დეთ  
ღირს არს ჭეშ-მა-რი-ტად რა-თა გა - დი-ღებ - დეთ

ghirs ars ch'esh-ma - ri - t'ad ra - ta ga - di - deb - det

შენ ღმრთის - მშო - ბე - ლო რა - მე - ლი მა - რა - დის  
შენ ღმრთის - მშო - ბე - ლო რა - მე - ლი მა - რა - დის

shen ghmrtsi - msho - be - lo ra - me - li ma - ra - dis

სა - ნა-ტრელ ი - ქმენ უფ-ლად უ - ბი-წოდ და დე - დად  
სა - ნა-ტრელ ი - ქმენ უფ-ლად უ - ბი-წოდ და დე - დად

sa - na - t'rel i - qmen q'ov - lad u - bi - ts'od da de - dad

ღმრთი-სა ჩვე - ნი - სა უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა  
ღმრთი-სა ჩვე - ნი - სა უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

ghmrtsi - sa chve - ni - sa u - p'a - t'i - os - nes - sa qe - ru - bim - ta - sa

და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეშ - თა - ეს - სა სე - რა - ბიმ - თა - სა

da agh - ma - t'e - bit u - zesh - ta - es - sa se - ra - bim - ta - sa

გა - ნუხრ - წნე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტევი - სა ღმრთი - სა - სა

ga - nukhr - ts'ne - lad msho - bel - sa si - t'q'vi - sa ghmrti - sa - sa

შენელებით

მხო - ლო - სა ღმრთის - მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ

mkho - lo - sa ghmrtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det

**ღირს არს ჭეშმარიტად** (კ.)  
**It is very meet and right**

♩ = 60

227

ღირს არს ჭეშ - მა - რი - ტად რა - თა გა - დი - დებ - დეთ

ghirs ars ch'esh - ma - ri - t'ad ra - ta ga - di - deb - det

შენ ღმრთის - მშო - ბე - ლო რო - მე - ლი მა - რა - დის

shen ghmrtis - msho - be - lo ro - me - li ma - ra - dis

სა - ნა - ტრელ ი - ქმენ ყოვ - ლად უ - ბი - წოდ და დე - დად

sa - na - t'rel i - qmen q'ov - lad u - bi - ts'od da de - dad

ღმრთი-სა ჩვე - ნი - სა უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

ghmrti - sa chve - ni - sa u - p'a - t'i - os - nes - sa qe - ru - bim - ta - sa

და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზემ - თა - ეს - სა სე - რა - ბიმ - თა - სა

da agh - ma - t'e - bit u - zesh - ta - es - sa se - ra - bim - ta - sa

გა-ნუხრ-წნე-ლად მშო - ბელ - სა სი - ტევი - სა ღმრთი - სა - სა

გა-ნუხრ-წნე-ლად მშო - ბელ - სა სი - ტევი - სა ღმრთი - სა - სა

ga - nukhr - ts'ne - lad msho - bel - sa si - t'q'vi - sa ghmrti - sa - sa

შენელებით

მხო-ლო-სა ღმრთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ

მხო-ლო-სა ღმრთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ

mkho - lo - sa ghmrtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det

**ყოველთა და ყოვლისათჳს**  
**And all the people**

(ს.)

♩ = 80

228

ყო - ველ - თა და ყოვ - ლი - სა თვის

ყო - ველ - თა და ყოვ - ლი - სა თვის

q'o - vel - ta da q'ov - li - sa - - - - - tvis

**ყოველთა და ყოვლისათჳს**  
**And all the people**

(ს.)

♩ = 80

229

ყო - ველ - თა და ყოვ - ლი - სა - თვის

ყო - ველ - თა და ყოვ - ლი - სა - თვის

q'o - vel - ta da q'ov - li - sa - - - - - tvis

თხოვნითი კურეჟი \*  
The Beseching Litany

♩=81

230

უ-ფა-ლო შე - გვი - წეა - ლენ

უ-ფა-ლო შე - გვი - წეა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

231

მოგვ-მად-ლენ უ - ფა - ლო

მოგვ-მად-ლენ უ - ფა - ლო

mog-vmad - len u - pa - lo

232

შენ უ - ფა - ლო

შენ უ - ფა - ლო

shen u - pa - lo

მამაო ჩვენო  
Our Father

(ს.)

♩=81

233

მამაო ჩვენო რომელი ხარ ცათა ში-ნა | წმი-და ი-ყავნ სა-ხე-ლი შე - ნი

მამაო ჩვენო რომელი ხარ ცათა ში-ნა | წმი-და ი-ყავნ სა-ხე-ლი შე - ნი

mamao chveno romeli khar tsata shi na ts'mi-da i-q'avn sa-khe-li she-ni

მოვედინ სუფევა შე - ნი | ი - ყავნ ნე - ბა შე - ნი

მოვედინ სუფევა შე - ნი | ი - ყავნ ნე - ბა შე - ნი

movedin supeva she-ni i-q'avn ne-ba she-ni

\* ეს კურეჟი გადმოცემულია ცნობილი მომღერლის ბენია მიქაძისაგან.

წართქმით

ვითარცა ცხათა შინა ეგრეცა ქვეყანასა ზე - და

vitartsa tsata shina egretsa qveq'anasa ze - da

ზომით

ჰუ - რი ჩვე - ნი არ - სო - ბი - სა მო - მეც ჩვენ - დღეს

p'u - ri chve - ni ar - so - bi - sa mo - mets chven - dghes

წართქმით

და მომიტევენ ჩვენ თანანადებნი ჩვენ - ნი

da momit'even chven tananadebni chven - ni

ზომით

ვი - თარ - ცა ჩვენ მი - უ - ტე - ვებთ თა - ნა - მდებ - თა მათ ჩვენ - თა

vi - tar - tsa chven mi - u - t'e - vebt ta - na - mdeb - ta mat chven - ta

წართქმით

და ნუ შემიევანებ ჩვენ განსაცდელ - სა

და ნუ შემიევანებ ჩვენ განსაცდელ - სა

da nu shemiq'vaneb chven gansatsdel - sa

ზომით

ა - რა - მედ მი - ხსენ ჩვენ ბო - რო - ტი - სა - გან

ა - რა - მედ მი - ხსენ ჩვენ ბო - რო - ტი - სა - გან

a - ra - med mi - khsen chven bo - ro - t'i - sa - gan

მამაო ჩვენო  
Our father

(ქ.)

♩=52

წართქმით

ზომით

234

მა - მა - ო ჩვე-ნო რომელი ხარ ცათა შინა წმიდა იუავნ სახელი შე - ნი

მა - მა - ო ჩვე-ნო რომელი ხარ ცათა შინა წმიდა იუავნ სახელი შე - ნი

ma - ma - o chve - no romeli khar tsata shina ts'mida iq'avn sakheli she - ni

წართქმით

მოვედინ სუფევა შენი იუავნ ნება შენი

მოვედინ სუფევა შენი იუავნ ნება შენი

mo vedin supeva sheni iq'avn neba sheni



შენ, უფალო. ამინ \*  
To thee, O Lord. Amen

(ს.)

♩=150

235

შენ უ - ფა - - - - - ა - - - - -  
შენ უ - ფა - - - - - ა - - - - -  
shen u - pa - - - - - a - - - - -

ლო - - - - -  
ლო - - - - -  
lo - - - - -

(ს.)

ერთ არს  
One only is holy

♩=100

წართქმით

236

ერთ არს წმიდა ერთ არს უფალი იესუ ქრისტე  
ერთ არს წმიდა ერთ არს უფალი იესუ ქრისტე  
ert ars ts'mida ert ars upali iesu qrist'e

ზომით

სა - დი - დე - ბე - ლად ღმრთი - სა მა - მი - სა ა - მინ  
სა - დი - დე - ბე - ლად ღმრთი - სა მა - მი - სა ა - მინ  
sa - di - de - be - lad ghmrti - sa ma - mi - sa a - min

\* ამავე ხმაზე იგალობება „ამინ“-ი.

განიცადე კურიაკისად  
Anthem for the Sunday Liturgy

(ს.)

♩ = 89

წართქმით

237

აქებდით უფალსა ცათაგან აქებდით მას მაღალთა ში - ნა

აქებდით უფალსა ცათაგან აქებდით მას მაღალთა ში - ნა

aqebdit upalsa tsatagan aqebdit mas maghalta shi - na

ზომით

ა - ლი - ლუ - - - - - ი - - - - - ა

ა - ლი - ლუ - - - - - ი - - - - - ა

a - li - lu - - - - - i - - - - - a

ა - - - - - ზი - ლუ - - - - - ა

ა - - - - - ზი - ლუ - - - - - ა

a - - - - - li - lu - - - - - a

შენელებით

- - - - - ი - - - - - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

- - - - - ი - - - - - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

- - - - - i - - - - - a a - li - lu - i - a

კურთხეულ არს მომავალი

(ს.)

Blessed in he that

♩=100 წართქმით

238

კურთხეულ არს მომავალი სახელითა უფლისათა

კურთხეულ არს მომავალი სახელითა უფლისათა

kurtkheul ars momavali sakhelita uplisata

ზომით

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და ჩვენ

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და ჩვენ

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvichn - da chven

ჯორჯი ქრისტესი\*  
Receive ye the Body of the Christ

♩=60

239

ხორ - ცი ქრის - ტე - სი მო - ვი - ღოთ

ხორ - ცი ქრის - ტე - სი მო - ვი - ღოთ

khor - tsi qris - t'e - si mo - vi - ghot

და უკვ - და - ვე - ბი - სა წყა - რო - სა გე - მო ვი - ხი - ღოთ

და უკვ - და - ვე - ბი - სა წყა - რო - სა გე - მო ვი - ხი - ღოთ

da ukv - da - ve - bi - sa ts'q'a - ro - sa ge - mo vi - khi - lot

\* საგალობელი აღებულია არტემ ერქომაიშვილის ფონოჩანაწერიდან.

ჯორჯი ქრისტესი  
Receive ye the Body of the Christ

(ქ.)

♩=52

240

სორ - ცი ქრის - ტე - სი მო-ვი - ღოთ და უკვ-და-ვე-ბი-

სორ - ცი ქრის - ტე - სი მო-ვი - ღოთ და უკვ-და-ვე-ბი-

chor - tsi qris - t'e - si mo - vi - ghot da ukv - da - ve - bi -

სა წყა-რო - სა გე - მო ვი - სი - ღოთ

სა წყა-რო - სა გე - მო ვი - სი - ღოთ

sa ts'q'a - ro - sa ge - mo vi - khi - lot

ალილუია  
Alleluia

(ქ.)

♩=80

241

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა

a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

ა - ლი - ლუ - ი - ა

ა - ლი - ლუ - ი - ა

a - li - lu - i - a

ნათელი ჭეშმარიტი

(ს.)

♩=120

წართქმით

We have beheld

242

ნათელი ჭეშმარიტი ვინი - ლეთ ზეცათა სული მოვიღეთ ვპოვეთ  
 ნათელი ჭეშმარიტი ვინი - ლეთ ზეცათა სული მოვიღეთ ვპოვეთ  
 nateli ch'eshmarit'i vikhi - let zetsata sulī movighet vp'ovet

სარწმუნოება ჭეშმარიტი და განუყოფელსა სამეხასა  
 სარწმუნოება ჭეშმარიტი და განუყოფელსა სამეხასა  
 sarts'munoeba ch'eshmarit'i da ganuq'opelsa samebasa

ზომით

თან - ყვანის ვსცეთ რა - თა გვა - ცხოვ - ნეს ჩვენ  
 თან - ყვანის ვსცეთ რა - თა გვა - ცხოვ - ნეს ჩვენ  
 ta - q'va - nis vstset ra - ta gva - tskhov - nes chven

აღავსე პირი ჩემი  
 Let our mouths be filled

(ს.)

♩=120

წართქმით

243

აღავსე პირი ჩემი ქებითა შენითა უფა-ლო, რათა უგალობდე დიდებასა შენ - სა  
 აღავსე პირი ჩემი ქებითა შენითა უფა-ლო, რათა უგალობდე დიდებასა შენ - სა  
 aghavse p'iri chemi qebita shenita upa - lo rata ugalobde didebasa shen - sa

რამეთუ ღირს მევენ ჩვენ ზიარებად წმიდათა შენთა  
 rametu ghirs mq'ven chven ziarebad ts'midata shenta

საღმრთოთა უკვდავთა და ცხოველსმყოფელთა საიდუმლო - თა  
 saghmrtota ukvdavta da tskhovelsmq'opelta saidumlo - ta

დაგვმარხენ ჩვენ სიწმიდესა შინა შენსა ეოველსა დღესა  
 dagvmarkhen chven sits'midesa shina shensa q'ovelsa dghesa

ზომით  
 სწავლად სიძარტლეთა შენთა ალილუია ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა  
 sts'avlad simartleta shenta ali luia a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

მცირე კუერეჟი  
The Little Litany

(ბ.)

♩=72

244

უ-ფა-ლო შე-გვი-წეა-ლენ ლენ

უ-ფა-ლო შე-გვი-წეა - ლენ

u - pa - lo she - gvi - ts'q'a - len

245

შენ უ-ფა - ლო

შენ უ-ფა - ლო

shen u - pa - lo

246

ა - - - მინ

ა - - - მინ

a - - - min

სახელითა უფლისათა, უფალო, შეგვწყალებ (ბ.)

ამინ (ბ.)  
Amen

♩=72

247

სახელითა უფლისათა უ-ფალო შეგვიწეა - ლენ

სახელითა უფლისათა უ-ფალო შეგვიწეა - ლენ

sakhelita uplisa - ta u - pa - lo shegvi - ts'q'a - len

248

ა - მინ

ა - მინ

a - min

იყავნ სახელი უფლისა  
Blessed be the Name of the Lord

(ბ.)

♩=120

წართქმით

249

იყავნ სახელი უფლისა კურთხეულ ამიერთგან და უკუნისამ - დე

იყავნ სახელი უფლისა კურთხეულ ამიერთგან და უკუნისამ - დე

iq'avn sakheli uplisa kurtkheul amieritgan da ukunisam de

ზომით

იუან სახელი უფლისა კურთხეულ ა - მი - ე - რით-გან და უ - კუ - ნი - სამ-დე

iq'avn sakheli uplisa kurtkhe ul a - mi - e - rit - gan da u - ku - ni - sam - de

**დიდებაჲ, აწ და  
Glory . . . now, and**

♩ = 144 წართქმით

250

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამ-

dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sulsa ats' da maradis da ukuniti ukuni sam-

დე ა - მინ უფალო შეგვიწუაღენ უფალო შეგვიწუაღენ უფალო შეგვი - წუა - ლენ

de a - min upalo shegvits'q'alen upalo shegvits'q'alen upalo shegvi - ts'q'a - len

ზომით

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა ზა - ტი - ო - სა - ნო მს - მს - ო გვა - კურ - თხენ

sa - khe - li - ta u - pli - sa - t'a p'a - t'i - o - sa - no ma - ma - o gva - kur - tkhen

მრავალწამიერ

(ქ.)

Many Years (Mravaljamier)

♩=60

251

მრ - ავ - ჯა - მი - ერ მრ - ავ - ჯა - მი - ერ  
 mra - val - zha - mi - er mra - val - zha - mi - er

მრ - ავ - ჯა - მი - ერ მრ - ავ - ჯა - მი - ერ  
 mra - val - zha - mi - er mra - val - zha - mi - er

მრავალწამიერ

(ქ.)

Many Years (Mravaljamier)

♩=60

252

მრ - ავ - ჯა - მი - ერ მრ - ავ - ჯა - მი - ერ  
 mra - val - zha - mi - er mra - val - zha - mi - er

მრ - ავ - ჯა - მი - ერ მრ - ავ - ჯა - მი - ერ  
 mra - val - zha - mi - er mra - val - zha - mi - er

მრავალწამიერ  
Many Years (Mravaljamier)

(ქ.)

♩=60

253

მრ - ვაღ - ჟა - მი - ერ მრ - ვაღ - ჟა - მი - ერ  
მრ - ვაღ - ჟა - მი - ერ მრ - ვაღ - ჟა - მი - ერ

mra - val - zha - mi - er mra - val - zha - mi - er

მრ - ვაღ - ჟა - მი - ერ  
მრ - ვაღ - ჟა - მი - ერ

mra - val - zha - mi - er

ისპოლა  
Ispola

(ბ.)

♩=60

254

ის - პო - ლა ე - ტი დეს - პო - ტა  
ის - პო - ლა ე - ტი დეს - პო - ტა

is - p'o - la e - ti des - p'o - t'a

ისპოლა  
Ispola

(ქ.)

♩=60

255

ისპოლა ე - ტი დეს - პო - ტა  
ისპოლა ე - ტი დეს - პო - ტა

is-p'o-la e - ti de - s - p'o - t'a

# სარჩევი

მუსიკალური რედაქტორისაგან .....	VI
წინასიტყვაობა (რ. ხუნდაძე) .....	XIV
წინასიტყვაობა .....	XVII
ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია .....	XX

## მ წ უ ხ რ ი

ამინ .....	3
მოვედით, თაყუანის-ვსცეთ .....	3
აკურთხევს სული ჩემი კჳმად ბ .....	5
აკურთხევს სული ჩემი .....	9
აკურთხევს სული ჩემი კჳმად ც .....	13
აკურთხევს სული ჩემი .....	16
დიდი კუერეჟსი .....	20
ნეტარ არს კაცი .....	20
ნეტარ არს კაცი კჳმად ც .....	23
მცირე კუერეჟსი .....	28
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად ა .....	28
დასდებელი აღდგომისად კჳმად ა .....	29
დიდება, აწ და კჳმად ა .....	30
ლოგმატიკი კჳმად ა .....	31
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად ბ .....	34
დასდებელი აღდგომისად კჳმად ბ .....	36
აწ და კჳმად ბ .....	37
ლოგმატიკი კჳმად ბ .....	37
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად გ .....	40
დასდებელი აღდგომისად კჳმად გ .....	42
დიდება, აწ და კჳმად გ .....	44
ლოგმატიკი კჳმად გ .....	45
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად დ .....	48
დასდებელი აღდგომისად კჳმად დ .....	50
აწ და კჳმად დ .....	52
ლოგმატიკი კჳმად დ .....	52
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად ე .....	56
დასდებელი აღდგომისად კჳმად ე .....	57
აწ და კჳმად ე .....	59
ლოგმატიკი კჳმად ე .....	59
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად ვ .....	62
დასდებელი აღდგომისად კჳმად ვ .....	63
აწ და კჳმად ვ .....	65
ლოგმატიკი კჳმად ვ .....	65
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად ზ .....	68
დასდებელი აღდგომისად კჳმად ზ .....	70
ლოგმატიკი კჳმად ზ .....	71
უფალო, ღაღად-ვყავ კჳმად ც .....	74
დასდებელი აღდგომისად კჳმად ც .....	75
ლოგმატიკი კჳმად ც .....	76
ნათელი მხიარულო .....	79
ნათელი მხიარულო (ჭრელი) .....	81

ნათელი მხიარულო .....	84
ნათელი მხიარულო (წართქმა-დამუხლებით) .....	86
წარდგომად კკრიაკესა მწუხრად კჳმად ც .....	88
წარდგომად ორშაბათსა მწუხრად კჳმად დ .....	88
წარდგომად სამშაბათსა მწუხრად კჳმად ა .....	89
წარდგომად ოთხშაბათსა მწუხრად კჳმად ე ...	89
წარდგომად ხუთშაბათსა მწუხრად კჳმად ვ ...	90
წარდგომად პარასკევსა მწუხრად კჳმად ზ .....	90
წარდგომად შაბათსა მწუხრად კჳმად ვ .....	91
უფალო შეგვწყალებნ .....	91
მრჩობლი კუერეჟსი .....	92
თხოვნითი კუერეჟსი .....	92
და სულისაცა .....	93
შენ, უფალო .....	93
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად ა .....	94
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად ბ .....	96
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად გ .....	98
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად დ .....	100
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად ე .....	102
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად ვ .....	104
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად ზ .....	105
აწ განუტევე მონად შენი კჳმად ც .....	107
ღმრთისმშობელო ქალწულო კჳმად ვ .....	109
ღმრთისმშობელო ქალწულო (გამშვენებული) კჳმად ვ .....	110
იყავნ სახელი უფლისა .....	111
დაამტკიცე, ღმერთო .....	112

## ც ი ს კ ა რ ი

დიდება მალალთა შინა ღმერთსა .....	115
დიდი კუერეჟსი .....	117
ღმერთი უფალი კჳმად ა .....	118
ტროპარი აღდგომისად კჳმად ა .....	118
ღმერთი უფალი კჳმად ბ .....	122
ტროპარი აღდგომისად კჳმად ბ .....	122
ღმერთი უფალი კჳმად გ .....	124
ტროპარი აღდგომისად კჳმად გ .....	124
ღმერთი უფალი კჳმად დ .....	126
ტროპარი აღდგომისად კჳმად დ .....	126
ღმერთი უფალი კჳმად ე .....	128
ტროპარი აღდგომისად კჳმად ე .....	128
ღმერთი უფალი კჳმად ვ .....	130
ტროპარი აღდგომისად კჳმად ვ .....	131
ღმერთი უფალი კჳმად ზ .....	133
ტროპარი აღდგომისად კჳმად ზ .....	133
ღმერთი უფალი კჳმად ც .....	135
ტროპარი აღდგომისად კჳმად ც .....	135
ნეტარ არიან უბიწონი .....	137
აქებდით სახელსა უფლისასა .....	143
აქებდით სახელსა უფლისასა .....	148

მდინარეთა ზედა ბაბილონისათა .....	153	და სულისაცა .....	244
ჩასართავი კმად ე .....	158	დიდებად შენდა, უფალო .....	244
გუნდნი ანგელოზთანი კმად ე .....	158	მრჩობლი კუერექსი .....	245
მცირე კუერექსი .....	160	მიცვალებულთა კუერექსი .....	245
აღსავალი კმად დ .....	160	კათაკმეველთა კუერექსი .....	246
აღსავლის ჩასართავი კმად დ .....	161	უფალო შეგკწყალენ .....	246
აღსავალი კმად დ .....	161	ამინ .....	246
დიდებად, აწ და კმად დ .....	162	რომელნი ქერუბიმთა .....	247
აღსავალი კმად დ .....	162	რომელნი ქერუბიმთა .....	249
წარდგომანი საცისკროდსა სახარებისანი.		და ვითარცა მეუფისა .....	253
რვა კმათა .....	164	და ვითარცა მეუფისა .....	254
ყოველი სული .....	167	თხოვნითი კუერექსი .....	255
მრჩობლი კუერექსი .....	168	და სულისაცა .....	256
და სულისაცა .....	168	მამასა და ძესა .....	256
დიდებად შენდა, უფალო .....	168	მამასა და ძესა .....	257
აღდგომად ქრისტჳსი კმად ვ .....	169	მრწამსი .....	258
აღდგომად ქრისტჳსი კმად ზ .....	173	წყალობად, მშკლობად .....	264
ადიდებს სული ჩემი .....	177	და სულისაცა .....	264
უპატოისნესა კმად ვ .....	179	გუაქუს უფლისა მიმართ .....	264
წმიდა არს უფალი .....	180	გუაქუს უფლისა მიმართ .....	264
ყოველი სული .....	180	ღირს არს და მართალ .....	265
უმეტესად კურთხეულ ხარ .....	181	ღირს არს და მართალ .....	266
დიდება მაღალიანი .....	181	წმიდა არს, წმიდა არს .....	267
დღეს ცხორებად არს კმად ე .....	194	წმიდა არს, წმიდა არს .....	268
აღდეგ საფლავისაგან კმად ვ .....	195	ამინ. ამინ .....	270
მრჩობლი კუერექსი .....	197	შენ გიგალობთ .....	270
თხოვნითი კუერექსი .....	198	შენ გიგალობთ .....	271
შენ, უფალო .....	198	შენდამი იხარებს კმად ც .....	273
ზეშთა მბრძოლისა კმად ც .....	199	ღირს არს ჭეშმარიტად .....	278
უპატოისნესა .....	201	ღირს არს ჭეშმარიტად .....	279
დიდებად, აწ და .....	202	ყოველთა და ყოვლისათჳს .....	281
		ყოველთა და ყოვლისათჳს .....	281
		თხოვნითი კუერექსი .....	282
		მამაო ჩუენო .....	282
		მამაო ჩუენო .....	284
		შენ, უფალო. ამინ .....	286
		ერთ არს .....	286
		განიცადე კჳრიაკისად .....	287
		კურთხეულ არს მომავალი .....	288
		კორცი ქრისტჳსი .....	288
		კორცი ქრისტჳსი .....	289
		აღილუია .....	289
		ნათელი ჭეშმარიტი .....	290
		აღავსე პირი ჩემი .....	290
		მცირე კუერექსი .....	291
		სახელითა უფლისადათა, უფალო შეგკწყალენ	292
		ამინ .....	292
		იყავნ სახელი უფლისა .....	292
		დიდებად, აწ და .....	293
		მარავალჟამიერ .....	294
		მრავალჟამიერ .....	294
		მრავალჟამიერ .....	295
		ისპოლა .....	295
		ისპოლა .....	295

## წ ი რ ვ ა

სამღღელმთავროდ „ღირს არსი“ .....	205
ტონ დესპოტინ .....	207
იხარებს სული შენი .....	208
ამინ .....	212
დიდი კუერექსი .....	212
აკურთხევს სული ჩემი .....	212
მცირე კუერექსი .....	213
მხოლოდ-შობილო .....	213
მხოლოდ-შობილო .....	215
სასუფეველსა შენსა .....	218
უფალო შეგკწყალენ .....	224
მოვედით, თაყუანის ვსცეთ .....	225
მოვედით, თაყუანის ვსცეთ .....	226
უფალო, აცხოვნე .....	228
წმიდაო ღმერთო .....	229
წმიდაო ღმერთო .....	232
წმიდაო ღმერთო .....	234
წარდგომანი აღდგომისანი. რვა კმათა .....	236
აღილუიად შემდგომად სამოციქულოდსა.	
რვა კმათა .....	241
აღილუიად შემდგომად სამოციქულოდსა .....	243

# Contents

Preface .....	V	O gladsome radiance .....	84
From musical editor .....	VII	O gladsome radiance .....	86
Preface (Rajden Khundadze) .....	XV	The Gradual on Sunday Evening in tone VIII .....	88
Preface (Malkhaz Erkvandze) .....	XVIII	The Gradual on Monday Evening in tone VI .....	88
International transcription of the Georgian alphabet .....	XXI	The Gradual on Tuesday Evening in tone I .....	89
		The Gradual on Wednesday Evening in tone V .....	89
		The Gradual on Thursday Evening in tone VI .....	90
		The Gradual on Friday Evening in tone VII .....	90
		The Gradual on Saturday Evening in tone VI .....	91
		Lord, have mercy .....	91
		The Augmented Litany .....	92
		The Beseeching Litany .....	92
		And with thy spirit .....	93
		To thee, O Lord .....	93
		Lord, now lettest in tone I .....	94
		Lord, now lettest in tone II .....	96
		Lord, now lettest in tone III .....	98
		Lord, now lettest in tone IV .....	100
		Lord, now lettest in tone V .....	102
		Lord, now lettest in tone VI .....	104
		Lord, now lettest in tone VII .....	105
		Lord, now lettest in tone VIII .....	107
		Hail, O Virgin in tone VI .....	109
		Hail, O Virgin in tone VI .....	110
		Blessed be the Name of the Lord .....	111
		Establish, O God .....	112
<b>V e s p e r s</b>			
Amen .....	3		
O come, let us worship .....	3		
Bless the Lord in tone II .....	5		
Bless the Lord .....	9		
Bless the Lord in tone VIII .....	13		
Bless the Lord .....	16		
The Great Litany .....	20		
Blessed is the man .....	20		
Blessed is the man in tone VIII .....	23		
The Little Litany .....	28		
Lord, I have Cried in tone I .....	28		
Stanza to Lord, I have Cried in tone I .....	29		
Glory . . . now, and in tone I .....	30		
Dogmatic in tone I .....	31		
Lord, I have Cried in tone II .....	34		
Stanza to Lord, I have Cried in tone II .....	36		
Now, and in tone II .....	37		
Dogmatic in tone II .....	37		
Lord, I have Cried in tone III .....	40		
Stanza to Lord, I have Cried in tone III .....	42		
Glory . . . now, and in tone III .....	44		
Dogmatic in tone III .....	45		
Lord, I have Cried in tone IV .....	48		
Stanza to Lord, I have Cried in tone IV .....	50		
Now, and in tone IV .....	52		
Dogmatic in tone IV .....	52		
Lord, I have Cried in tone V .....	56		
Stanza to Lord, I have Cried in tone V .....	57		
Now, and in tone V .....	59		
Dogmatic in tone V .....	59		
Lord, I have Cried in tone VI .....	62		
Stanza to Lord, I have Cried in tone VI .....	63		
Now, and in tone VI .....	65		
Dogmatic in tone VI .....	65		
Lord, I have Cried in tone VII .....	68		
Stanza to Lord, I have Cried in tone VII .....	70		
Dogmatic in tone VII .....	71		
Lord, I have Cried in tone VIII .....	74		
Stanza to Lord, I have Cried in tone VIII .....	75		
Dogmatic in tone VIII .....	76		
O gladsome radiance .....	79		
O gladsome radiance .....	81		
		<b>M a t i n s</b>	
		Glory to god in the highest .....	115
		The Great Litany .....	117
		God is the Lord in tone I .....	118
		Hymn for the Sunday in tone I .....	118
		God is the Lord in tone II .....	122
		Hymn for the Sunday in tone II .....	122
		God is the Lord in tone III .....	124
		Hymn for the Sunday in tone III .....	124
		God is the Lord in tone IV .....	126
		Hymn for the Sunday in tone IV .....	126
		God is the Lord in tone V .....	128
		Hymn for the Sunday in tone V .....	128
		God is the Lord in tone VI .....	130
		Hymn for the Sunday in tone VI .....	131
		God is the Lord in tone VII .....	133
		Hymn for the Sunday in tone VII .....	133
		God is the Lord in tone VIII .....	135
		Hymn for the Sunday in tone VIII .....	135
		Blessed are the undefiled .....	137
		Praise ye the Name of the Lord .....	143
		Praise ye the Name of the Lord .....	148
		By the rivers of Babylon .....	153

The refrain in tone V .....	158	Glory to thee, O Lord .....	244
Surprised were angels in tone V .....	158	The Augmented Litany .....	245
The Little Litany .....	160	The Litany the Dead .....	245
Antiphon in tone IV .....	160	The Catechumens Litany .....	246
Refrain to Antiphon in tone IV .....	161	Lord, have mercy .....	246
Antiphon in tone IV .....	161	Amen .....	246
Glory . . . now, and in tone IV .....	162	Let us, the Cherubim .....	247
Antiphon in tone IV .....	162	Let us, the Cherubim .....	249
The Graduals of the Matins - in the Eight tones ....	164	That we may raise .....	253
Let everything .....	167	That we may raise .....	254
The Augmented Litany .....	168	The Beseeching Litany .....	255
And with thy spirit .....	168	And with thy spirit .....	256
Glory to thee, O Lord .....	168	Father, Son .....	256
In that we have beheld in tone VI .....	169	Father, Son .....	257
In that we have beheld in tone VII .....	173	The Creed .....	258
My soul doth magnify .....	177	A mercy of peace .....	264
More honorable in tone VI .....	179	And with thy spirit .....	264
Holy is the Lord .....	180	We lift them up .....	264
Let everything .....	180	Meet and right is it .....	265
Most blessed art thou .....	181	Meet and right is it .....	266
Glory be to God in High .....	181	Holy, holy, holy .....	267
To-day is salvation in tone V .....	194	Holy, holy, holy .....	268
When thou hadst risen in tone VI .....	195	Amen, amen .....	270
The Augmented Litany .....	197	We praise thee .....	270
The Beseeching Litany .....	198	We praise thee .....	271
To thee, O Lord .....	198	All of Creation in tone VIII .....	273
We, thy servants in tone VIII .....	199	It is very meet and right .....	278
More honorable .....	201	It is very meet and right .....	279
Glory . . . now, and .....	202	And all the people .....	281
		And all the people .....	281
		The Beseeching Litany .....	282
		Our Father .....	282
		Our Father .....	284
		To thee, O Lord. Amen .....	286
		One only is holy .....	286
		Anthem for the Sunday Liturgy .....	287
		Blessed in he that .....	288
		Receive ye the Body of the Christ .....	288
		Receive ye the Body of the Christ .....	289
		Alleluia .....	289
		We have beheld .....	290
		Let our mouths be filled .....	290
		The Little Litany .....	291
		In the Name of Lord .....	292
		Amen .....	292
		Blessed be the Name of the Lord .....	292
		Glory . . . now, and .....	293
		Many Years (Mravaljamier) .....	294
		Many Years (Mravaljamier) .....	294
		Many Years (Mravaljamier) .....	295
		Ispola .....	295
		Ispola .....	295
		And with thy spirit .....	244

## L i t u r g y

It is very meet and right (for Archbishops) .....	205
Ton despotin .....	207
Rejoices thy soul .....	208
Amen .....	212
The Great Litany .....	212
Bless the Lord, O my soul .....	212
The Little Litany .....	213
O Only-begotten Son .....	213
O Only-begotten Son .....	215
In thy Kingdom .....	218
Lord, have mercy .....	224
O come, let us worship .....	225
O come, let us worship .....	226
O Lord, save .....	228
O Holy God .....	229
O Holy God .....	232
O Holy God .....	234
The Graduals of the Sunday - in the Eight Tones	236
Alleluia - in the Eight Tones .....	241
Alleluia .....	243
And with thy spirit .....	244

სრულიად საქართველოს საზატრიარქოს  
საეკლესიო გალობის ცენტრი

# ქართული საეკლესიო გლობა

2006

მუსიკალური და სიტყვიერი ტექსტი  
ააწყო და დააკაბადონა:

ლევან ვეშაპიძემ

კორექტორი:

ქეთევან მათიაშვილი

მხატვარი:

გორა ბალავაძე